

Da Israel Peopo Get Outa Egypt Exodus

*Da Israel Ohana Live Egypt Side
(Jesus Guys 7:14)*

¹ ✧ Dis da names fo da Israel boys dat wen go Egypt side wit dea faddah Jacob an dea ohanas:

² Reuben, Simeon, Levi, an Judah;

³ Issakar, Zebulun, an Benjamin;

⁴ Dan an Naftali, Gad an Asher.

⁵ Joseph, he awready stay Egypt side, da time all da ohanas wen go dea. Had seventy peopo from Jacob ohana dat wen go Egypt wit him.

⁶ Laytas, Joseph mahke, an all his braddah guys too, an all da peopo from dat time.

⁷ ✧ But da Israel ohana peopo (az Jacob dem), dey get plenny kids an grankids. Dey come choke plenny peopo an dey fill up da land.

Da New King Make Mean To Da Israel Peopo

⁸ ✧ Long time afta, had one new king dat take ova da Egypt peopo. Dat king, he neva know notting bout Joseph an wat he wen do.

⁹ Da king tell his peopo, “You know wat?! Dat Israel ohana peopo, dey stay come so plenny dat dey awready mo strong den us guys.

¹⁰ ☆So! Us guys gotta be smart fo figga how fo make shua dey no come mo plenny. Cuz bumbye if get war, no good if dey go help da guys dat fight us, an afta dat, dey go outa oua land.”

¹¹ So da Egypt peopo make da Israel peopo dea slave guys. Dey give um mean kine luna guys. Dey give um real plenny work, an make dem feel jalike dey notting. Was da Israel peopo dat wen build two towns wit plenny warehouse inside fo da Pharaoh guy (dass how dey call da king guy fo Egypt, you know). Da towns, dey give um da name Pitom an Ramses.

¹² But no matta da Egypt peopo still give da Israel peopo real hard time erytime, da Israel peopo come mo plenny still yet. Erytime da Egypt guys see one Israel guy, bodda dem plenny an make dem sked.

¹³ Dass why da Egypt peopo make da Israel peopo do slave kine work, an make um bus ass.

¹⁴ Da Egypt peopo no give da Israel peopo chance notting. Dey make um make plenny mud fo make brick, an dey make um work long day inside da fields. An if dey no do dat, da Egypt peopo bus um up.

Da Wahines Dat Help

Da Israel Wahines Born Dea Bebes

¹⁵ Had two Israel wahines, Shifrah an Puah. Dey help da odda Israel wahines wen dey born dea bebes. Da king fo Egypt tell um,

¹⁶ “Erytime wen you stay help da Israel wahines born one bebe, an you see um ova dea

on top da spesho stone fo born one bebe, if get boy kine, kill um! If get girl kine, let um live.”

¹⁷ But da helpa wahines, dey mo sked fo go agains God. Az why dey neva do wat da king guy tell um fo do. Dey let da boy kine bebes live too.

¹⁸ Laytas, da king guy tell da helpa wahines fo come by him. He tell um, “Wassamatta wit you!? How come you guys stay do dis ting, hah!? How come you stay let da boys live!?”

¹⁹ Da helpa wahines, dey tell da Pharaoh guy, “Eh, you know, da Israel wahines, dey not slow like da Egypt wahines. Befo us guys can get dea fo help dem, da bebe born awready!”

²⁰ God, he do good tings fo da helpa wahines cuz a wat dey wen do. Cuz dey no kill da boys, da Israel peopo come mo plenny an dey come real strong.

²¹ An cuz da helpa wahines mo sked a God den dey sked a da king, God give dem kids fo dem start dea ohana too.

²² ☆Den, da Pharaoh guy tell all his peopo, “All da small boy kine bebes from da Israel peopo, throw um inside da Nile Riva! But da girl kine, let um live.”

2

Moses Born

¹ Dat time, had one guy from da Levi ohana dat marry one wahine from da same ohana.

2 ☆ Da wahine, she come hapai an born one boy. She see dat da bebe good looking, so she hide um fo three month.

3 But den she no can hide um no moa. She get one basket, da kine dey make from da tall papyrus reed plants dat grow inside da riva nex to da land. She put sticky kine black stuff all ova da basket fo da watta no come inside. She put da bebe inside da basket. Den she put um inside da Nile Riva wea get plenny reed plants inside da watta.

4 Moses older sistah go mo down fo watch wat goin happen wit da bebe.

5 Da Pharaoh guy daughtah wen go da Nile Riva fo bafe. Her an da girls dat work fo her, dey walk nea da riva. She spock da basket ova dea wea get plenny reed plants inside da watta! She tell one slave girl fo go get um.

6 Da king daughtah open da basket. She see da bebe inside, an eh! was one bebe boy! An he stay crying! She no like notting hurt da bebe, an she tell, "Eh! Dis gotta be one a da Israel bebes!"

7 Da older sistah, she go by da Pharaoh guy daughtah. She tell, "Eh, you like I go find one Israel wahine dat get milk? She can feed da bebe fo you, you know."

8 Da Pharaoh guy daughtah tell her, "Go!" So da girl run home an tell da bebe muddah fo go.

9 Da Pharaoh guy daughtah, she tell da muddah, "Eh! You, take dis bebe yoa house. Give um yoa milk fo me. I pay you." So da muddah take her bebe her place an feed um.

☆ 2:2 2:2: JGuys 7:20; Heb 11:23

10 ☆ Laytas, da kid come big. Da muddah bring um back by da Pharaoh guy daughtah. Da Pharaoh guy daughtah hanai da kid, fo him come her boy. She give um da name Moses, cuz she tell, “I wen pull um outa da watta,” cuz in da Hebrew language, “Moses” soun kinda like “pull um out.”

Moses Kill One Egypt Guy

11 ☆☆ One time afta Moses grow up Egypt side, he go visit his ohana peopo, da Israel peopo. He see how hard da Egypt peopo make um work. Wen Moses stay dea, he spock one Egypt guy stay bussing up one a da Israel slave guys from Moses peopo.

12 Moses turn an look aroun an he see dat no mo nobody dea. So he wack da Egypt guy an kill um an hide da body inside da sand.

Moses Run Away Midian Side

13 Da nex day, Moses go see his ohana peopo one mo time. He spock two Israel guys, dey stay make argue. Moses tell da guy dat make da trouble, “Eh! How come you stay bussing um up, hah? Az yoa same ohana kine guy!”

14 Da guy tell Moses, “Eh! Who you tink you?! Who wen make you da leada o da judge fo tell us guys wat fo do?! Now you goin kill me, same ting jalike you wen kill dat Egypt guy, hah?”

Moses, he come sked, cuz he tink, “So! Erybody know awready!”

15 ☆ An fo shua, wen da Pharaoh guy find out,

he tell da police fo go kill Moses. Moses, he run away from da Pharaoh guy, all da way Midian side.

Moses Live Midian Side

Wen Moses get dea, he sit down by one puka wea da watta come outa da groun.

¹⁶ Had one guy dat was pries fo da Midian peopo. He get seven daughtahs. Ery day, da daughtahs go by da puka wea da watta come out. Dey pull up watta outa da puka an fill up da trough fo give watta to dea faddah guy sheeps an goats.

¹⁷ Get odda sheep guys ova dea dat erytime go da same place an make da girls go way an no give dea sheeps watta. But dat time, Moses stan up an help da girls pull up da watta. He give watta to da sheeps an goats.

¹⁸ Da girls, dey go back by dea faddah guy, his name Reuel. He tell, "Eh! Quick, you guys come back today! How come?"

¹⁹ Dey tell um, "Had one Egypt guy wen get us guys outa trouble from da sheep guys. Den, he pull up watta fo us guys an give um to da sheeps an goats fo drink."

²⁰ Da pries guy tell his daughtahs, "So! Wea da guy now? How come you jus leave um ova dea? Go! Tell um fo come hea fo eat!"

²¹ Dass how Moses wen start fo live wit da pries guy. Laytas, Reuel give his daughtah Zipporah to Moses fo marry.

²² Dey get one bebe boy. Moses give um da name Gershom, cuz he tell, "I come from anodda place, an now I stay living inside one diffren

land,” cuz “Gershom” soun kinda like “guy from anodda place,” dea language.

²³ Afta long time, da king guy fo Egypt mahke. But da Israel peopo, dey stay moan still yet cuz dey slaves. Dey yell to God, “Help!” An God, he hear wat dey tell.

²⁴ ☆ God hear how dey stay moaning, an he no foget da promise he wen make to Abraham an Isaac an Jacob.

²⁵ God see da Israel peopo an he know wat he gotta do fo dem.

3

Da Bush Dat No Burn Up (Jesus Guys 7:34-35)

¹ One time, Moses stay take kea da sheeps an goats fo his faddah-in-law Jetro (he get anodda name too, Reuel). Jetro, he da pries fo da Midian peopo. Moses take da sheeps an goats way inside da boonies, Mount Sinai side. (Dass da mountain wea God show up.)

² ☆ Had one angel messenja guy from Da One In Charge show up an let Moses see um. Da angel guy look jalike fire dat come outa da middo a one bush. Moses, he stay eye um up. An he tink, “How come lidat? Get fire stay burning all ova inside da bush, but da bush no burn up!”

³ Den Moses still yet stay tink, “I gotta go look dis real awesome ting I stay see! How come da bush no burn up?”

⁴ Da One In Charge see dat Moses go way from da trail fo go look. God call Moses from inside da bush, “Hui! Moses! Moses!”

Moses tell, “Yeah! Dass me!”

⁵ Da One In Charge tell, “Stay right dea! No come nea. Take off yoa slippas. Cuz da place you stay standing, dass spesho fo me!”

*God Tell Moses Wat He Gotta Do
(Matthew 22:32; Mark 12:26; Luke 20:37; Jesus
Guys 3:13; 7:32, 34-35)*

⁶ Den God tell Moses, “Me, I da God fo yoa faddah guy. I da God fo Abraham, I da God fo Isaac, an I da God fo Jacob.” Wen Moses hea dis, he cova his face cuz he sked fo look strait at God.

⁷ Da One In Charge tell Moses dis too: “I see eryting, all da hard time dat da Egypt peopo give my peopo! I hea how dey stay yell fo me fo help um from da luna guys. Yeah, I know how plenny dey suffa.

⁸ Az why now, I come hea fo get my peopo outa dea, fo da Egypt guys no make any kine no moa. I goin bring um outa dat land to one good land wea get plenny room fo erybody, an ery place get plenny milk an honey. I stay talk bout da place wea da Canaan peopo, da Het peopo, da Amor peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo live now.

⁹ “Now, cuz da Israel peopo stay yell to me fo help um, I stay lissen. An I see da way da Egypt peopo stay make dem bus ass an make any kine to dem.

¹⁰ Now, go! I goin sen you by da Pharaoh guy. You da guy goin take my Israel peopo outa Egypt!"

Moses Tell God "No Can!"

(Matthew 22:32; Mark 12:26; Luke 20:37; Jesus Guys 3:13; 7:7, 32)

¹¹ Moses, he tell God, "You figga I can go by Pharaoh an jus take da Israel peopo outa Egypt, o wat?!"

¹² God tell Moses, "Az right! Can! Fo shua, I goin be wit you! An dis bush you see right now dat stay burn, dass da proof fo you dat I da one dat sen you. An afta you get da peopo outa Egypt, all you guys goin come back dis same mountain an show love an respeck fo me, yoa God, right hea."

¹³ ☆ Den Moses tell God, "But, wen I go by da Israel peopo an tell um, 'Da same God dat yoa ancesta guys wen pray to, dass da one wen sen me by you guys,' dey no goin tink wat I tell stay fo real kine. Dey goin aks me, 'Kay den, wass his name?' So wat I goin tell um?"

¹⁴ ☆ God tell Moses, "Tell um dis: 'My name, "I Stay How I Stay, an I Goin Be Wat I Goin Be"!' Dass wat you gotta tell da Israel peopo. Tell um, 'Da One dat get da name *I Stay*, dass da God dat wen sen me by you guys.' "

¹⁵ God tell Moses fo tell da Israel peopo: "Da One In Charge, he da same God dat yoa ancesta guys wen pray to. He da God fo Abraham, fo

Isaac, an fo Jacob. Was him wen sen me by you guys.

“An no foget, Da One In Charge,
Dass my name foeval!
Dass how you goin teach yoa kids
Fo no foget who me,
An same ting fo dea kids, foeval!

*Moses Gotta Tell
Da Older Leadas Wat Fo Do*

¹⁶ “Go now! Tell all da older leadas fo da Israel peopo fo come togedda. Den tell um dis: ‘Da One In Charge, da God dat yoa ancesta guys wen pray to, da God fo Abraham an Isaac an Jacob, he wen let me see him. He tell me, “I wen watch an see awready wat dey stay do to you guys Egypt side.

¹⁷ An now, I tell you guys dis: You guys, you get plenny presha right now Egypt side. But I goin get you guys outa all dat. I goin bring you guys anodda land, da one wea get da Canaan peopo, da Het peopo, da Amor peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo. Inside dat good land, ery place get plenny milk an honey.” ’

¹⁸ “Da older leada guys, dey goin lissen you. Den you an da older leada guys fo da Israel peopo, you all gotta go togedda by da king fo da Egypt peopo. You guys gotta tell um, ‘Da One In Charge, da God fo us Hebrew peopo, he goin stay one place wea us guys can talk wit him. Now, all us guys gotta walk three day fo go dat place inside da boonies. Wen we get dea, we gotta make one sacrifice fo Da One In Charge, oua God.’

19 “ ‘I know get ony one way Pharaoh da king fo Egypt goin let you guys go—gotta get somebody mo strong den him fo put presha on him.

20 Az why I goin wack da Egypt peopo wit my strong hand. I goin do all kine awesome stuff to da Egypt peopo, right dea wea dey stay. Afta dat, da king guy goin make you guys go way.

21 ☆Dat time, I goin make da regula Egypt peopo tink you Israel peopo da greates. Wen you go way, dey goin make shua dat you guys get plenny stuffs. So wen you guys go, you no goin go wit notting.

22 Ery Israel wahine goin aks all da Egypt wahines dat get house nea dem fo give dem all kine silva an gold kine stuffs, an nice kine clotheses. An dey goin aks da odda Egypt wahines dat live nea dea house fo give dem same ting. You goin let yoa boys an girls wear all dat kine spesho stuff. Az how wen you guys go, you goin take away eryting from da Egypt peopo.’ ”

4

Da Stick Fo Walk Come One Snake

1 Moses tell, “But eh! Wat if da leada guys no trus me o no lissen wat I tell! Wat if dey figga, ‘Nah! Da One In Charge, he neva let you see um!’ Den wat?”

2 Da One In Charge tell, “Eh! Wat dat ting inside yoa hand?”

Moses tell, “One stick fo walk.”

³ God tell, “Throw um down on top da groun.” Wen Moses throw um down, da stick come one snake! Moses come sked an run away from da snake.

⁴ Den Da One In Charge tell um, “Reach ova dea an grab da tail.” Moses grab um, an da snake come one stick fo walk one mo time right dea inside his hand!

⁵ Da One In Charge tell, “You goin do dis fo help da Israel peopo know fo real kine dat me, Da One In Charge, wen show up in front you, an dat I da same God dat yoa ancesta guys wen pray to, da God fo Abraham, Isaac, an Jacob.”

Moses Hand Get Lepa All Ova

⁶ Nex, Da One In Charge tell Moses, “Put yoa hand inside yoa shirt.” Moses put his hand inside his shirt, an wen he pull um out, eh! Get one bad kine sick all ova da skin dat odda guys can catch an white jalike snow!

⁷ Den God tell, “Now, put yoa hand inside yoa shirt one mo time.” Moses put his hand back inside da shirt. Wen he pull um out, da skin come back regula kine, jalike his regula skin.

⁸ God tell um, “No matta dey no trus wat you tell afta dey see you grab da snake, an he come one stick, fo shua dey goin trus you afta dey see yoa hand dat get da sores come out good.

⁹ If dey no trus you still yet, afta you show um da two spesho sign, an if dey no like lissen you still yet, go get watta outa da Nile Riva, an pour um on top da dry groun. Dat watta dat you take

outa da Nile Riva, wen you pour um on top da groun goin come blood dea.”

Not Easy Fo Moses Talk

¹⁰ Moses tell Da One In Charge, “Eh! Da One In Charge, try help me! I not da kine guy fo know how fo talk real good. From small kid time till now, you stay tell stuff to me, yoa worka guy. But still yet, fo me, az hard fo talk, an I no can talk real good. You know wat I mean?”

¹¹ Da One In Charge tell Moses, “Try tink! Who wen make peopo fo dem talk, o no can talk? Who wen make peopo fo dem see good, o no see good? Was me, Da One In Charge, wen do all dat!

¹² Go now. Do wat I tell you fo do. Weneva you gotta talk, I goin help yoa mout. I goin teach you wat you gotta tell.”

¹³ But Moses tell, “Try help me, you Da One In Charge! Sen somebody you like fo do da work, but no sen me!”

¹⁴ Den Da One In Charge come huhu wit Moses. He tell Moses, “Wat bout yoa braddah guy Aaron, da leada guy fo da Levi ohana? I know easy fo him fo talk good. Right now he stay come from Egypt awready fo meet you. Wen he see you, he goin feel real good inside.

¹⁵ You goin talk to yoa braddah an tell um wat he suppose to tell. I goin help you an him talk good, an I goin teach you guys wat you goin do.

¹⁶ Aaron goin be da guy dat talk fo you fo talk to da peopo. He goin be jalike da mout fo you, an you goin talk to him jalike you God, but az me.

¹⁷ An no foget yoa stick fo walk. Make shua you carry um wit you cuz you goin use um fo do awesome kine tings fo show you know God.”

Moses Go Back Egypt Side

¹⁸ Moses, he go back by Jetro, his faddah-in-law. Moses tell Jetro, “Eh, I like go back by my ohana guys Egypt side fo check out how dey stay.”

Jetro tell Moses, “Go. I like eryting go good fo you.”

¹⁹ Da One In Charge tell Moses, “Go from hea now. Go back Egypt side. Cuz all da guys dat wen like kill you befo time, dey mahke awready.”

²⁰ So Moses take his wife an his boys, an put um on top one donkey. Moses start fo go back Egypt side, an he carry da stick fo walk wit him dat God wen use.

²¹ Den Da One In Charge tell Moses, “Wen you get back dea Egypt side, make shua you show um all da awesome proofs dat I wen give you da powa fo do. Do um in front da Pharaoh guy. But I goin make him come hard head, so he no goin let go da peopo.

²² Wen dat happen, you tell da Pharaoh guy, ‘Dis wat Da Boss, Da One In Charge, tell: Da Israel peopo, dey jalike dey my numba one boy.

²³ ✧ I tell you dis awready, “Let go da Israel peopo, cuz dey spesho jalike dey my numba one boy fo dem pray to me.” But you tell, you no goin let um go. Kay den, yoa numba one boy, I goin kill him.’ ”

Moses Wife Get Problem Wit Moses

²⁴ One nite, Moses an his ohana wen stop one place nite time fo go sleep. Da One In Charge meet dem ova dea, an he go by Moses an almos kill um.

²⁵ But Moses wife Zipporah, she take one knife, da kine dey make from flint kine rock, an right den an dea she cut skin her boy. She take da small piece skin she wen cut off, an touch Moses feet wit um, an tell um, "If I neva cut skin jalike God wen tell Abraham fo do, an get blood all ova, I no mo husban!"

²⁶ Afta dat, Da One In Charge leave Moses alone. From dat time, Moses wife stay figga bout da cut skin. She tink, "Dis husban! He like make me get blood all ova!"

²⁷ Dat time, Da One In Charge tell Aaron, "Go da boonies fo meet Moses." So Aaron go. He find Moses nea da Mountain Wea God Stay, an Aaron kiss Moses.

²⁸ Den Moses tell Aaron eryting bout all da stuff dat Da One In Charge sen Moses fo tell, an all da awesome proofs dat God tell um he gotta show.

Da Older Leadas Lissen Wat Moses Tell

²⁹ From dea, Moses an Aaron hele on back to Egypt. Wen dey get dea, dey tell all da older leada guys fo da Israel peopo fo come togedda.

³⁰ Aaron tell da leada guys eryting Da One In Charge wen tell Moses. An Moses, he show all da peopo da proof dat God wen give um fo dem see um.

³¹ Wen da peopo see dat, dey trus Moses. Now dey know dat Da One In Charge see how plenny dey suffa, an dat he start fo do good tings fo da

Israel peopo. Right den an dea dey go down on dea knees fo show God love an respeck.

5

Moses An Aaron Go By Pharaoh

¹ Afta Moses an Aaron talk to da leada guys, dey go by Pharaoh, da King fo Egypt. Dey tell um, “Da One In Charge, dass da God fo da Israel peopo. He stay talk to you serious kine. He tell dis: Let my peopo go. Dey gotta make one religious kine ceremony fo me inside da boonies.”

² Da Pharaoh guy tell, “Wot! Who you talking bout, wen you tell ‘Da One In Charge,’ aah? You tink I suppose to lissen wat he tell me, fo me let da Israel peopo go? I donno Da One In Charge guy! An no way I goin let go da Israel peopo!”

³ Moses an Aaron tell um, “Da God fo us Hebrew peopo, he da One wen meet wit us. Dass why we stay aks you, try give us three day fo go inside da boonies. Den we can make one sacrifice fo Da One In Charge, oua God. Cuz if we no do um, bumbye God goin make all us guys come sick, o he goin let da army guys kill us wit swords.”

⁴ But da King fo Egypt tell um, “Eh, you guys! Moses an Aaron! How come you guys no let da Israel peopo work? Get um back to work!”

⁵ Try look! You Hebrew guys awready mo plenny den da peopo from dis land. An den, you guys like fo dem no do dea work?! Wass up wit dat?!”

*Gotta Go Find
Da Wheat Stalk Fo Make Brick*

⁶ Dat same day, da Pharaoh guy talk to da Egypt guys dat make da slave peopo work, an to da luna guys from da Israel peopo. He tell um wat dey gotta do:

⁷ “From now, you Egypt guys no go get da wheat stalk an give um to da Israel peopo fo make mud brick. You guys wen give um befo time, but now, da same worka guys gotta be da ones go bring in da wheat stalk.

⁸ But eh! Dey still gotta make da same numba brick ery day dat dey stay make befo time. No tell um az okay, no need make da same numba brick cuz dey ony stay slack off! Dass why dey tell, ‘Us guys like go inside da boonies fo make sacrifice fo oua god!’

⁹ No let um pau do dea work ova dea. Give um mo work! No good dey lissen somebody dat stay bulai dem!”

¹⁰ So da Egypt guys dat make da slave peopo work, an da luna guys from dea peopo, dey go by da Israel peopo an tell um, “Da Pharaoh guy, he tell dis: From now, I no goin give you guys dry wheat stalk fo make brick!

¹¹ You guys, you gotta go aroun ery place fo find da wheat stalk. But goin get problem if you guys no make da same numba brick jalike befo time.”

¹² So da Israel peopo go all ova da place inside da Egypt land fo cut da wheat stalk dat nobody cut yet, fo dem pick up enuff wheat stalk fo make da brick.

¹³ Da luna guys put plenny presha on dem, an tell um, “Ery day, you guys gotta make da same numba bricks dat day, jalike befo time wen us guys stay bring da wheat stalk fo you.”

¹⁴ Da guys in charge a da slaves fo da Pharaoh guy, dey bus up da luna guys from da Israel peopo dat was da leadas fo da odda worka guys. Dey tell da luna guys, “Eh! Yestaday an today, how come you guys neva pau yoa job, an make da same numba bricks jalike befo time?!”

Da Israel Guys Beg Pharaoh Fo Help Dem

¹⁵ Da Israel guys dat was da lunas fo da work crews, dey go by da Pharaoh guy, an dey beg him fo help um: “Try help us! How come you stay make lidat to us guys dat work fo you?”

¹⁶ Da wheat stalk fo make da brick, dey no give um no mo to us guys dat work fo you. But still yet, dey put plenny presha on us guys fo make da same numba brick ery day jalike befo time. Us guys dat work fo you, we stay get all bus up. But az yoa peopo, da ones dat make um so us no can make brick jalike befo time!”

¹⁷ But da Pharaoh guy tell dem, “You guys lazy, az why! Jalike you no mo enuff work fo do! Dass how come you guys stay talk lidat: ‘Us guys like go make sacrifice fo oua God, dass Da One In Charge a us.’

¹⁸ Now go back! Do yoa job! Dey no goin bring wheat stalk fo you guys, but still yet, you guys gotta give us da same numba brick you suppose to make, ery day! Dass it!”

¹⁹ Now, da Israel guys dat was da leada guys see dat dey gotta tell peopo fo make da same numba brick ery day jalike befo time, an dass one big problem fo dem.

²⁰ Wen dey go home from talk wit da Pharaoh guy, dey meet Moses an Aaron, waiting outside fo talk to dem.

²¹ Da luna guys tell Moses an Aaron, “Eh! Mo betta Da One In Charge check out you guys an punish you guys! You da one stay make us guys jalike us pilau, in front da Pharaoh guy an all da palace guys dat work fo him! Jalike you give dem one sword an tell um az okay fo go kill us guys!”

²² Den Moses go back talk to Da One In Charge. Moses tell, “Eh, you Da One In Charge! How come you stay do dis ting fo hurt yoa peopo?! An how come you sen me fo go do um?!”

²³ From da time I go talk to da Pharaoh guy an tell um wat you tell me fo tell him, da Pharaoh guy ony make eryting mo worse fo da peopo. An still yet, you no even do notting fo get yoa peopo outa trouble!”

6

God Tell Moses Wat He Goin Do

¹ Da One In Charge tell Moses: “Now, time awready. You goin see wat I goin do to da Pharaoh guy. Cuz I get mo powa den him, he goin make da peopo go way. Cuz I get da powa fo put presha on him, he goin throw da peopo outa his land!”

² ☆ An God tell Moses dis: “Me, Da One In

Charge.

³ Da times I show up to Abraham, Isaac, an Jacob, dey call me Da God Dat Get All Da Powa. But I neva let dem know me wit my real name Da One In Charge.

⁴ Same time, I stay keep da promise I wen make wit yoa ancesta guys. I wen make one promise I goin give um da Canaan land, da same place wea dey wen stay make house fo live dea short time.

⁵ “I hear how da Israel peopo stay moan, cuz da Egypt peopo stay make dem work fo dem. I no foget da promise I wen make wit dem.

⁶ So den, go tell da Israel peopo dis: Me, Da One In Charge. I goin take you guys away from da hard work dat da Egypt peopo make you guys do. Dey make you guys bus ass fo dem, but I goin get you guys outa all dat. I mo strong den da Egypt peopo, an I goin bus um up. I da judge, so I goin punish dem plenny.

⁷ “I goin make you guys come my peopo, an I goin come da God fo you guys. Den you guys goin know dat me Da One In Charge, da God fo you guys, da One dat get you guys out from da hard work dat da Egypt peopo make you guys do.

⁸ I goin bring you guys ova dea, da same place I stay talk bout dat time I wen make one strong promise to Abraham, Isaac, an Jacob. Me, Da One In Charge, I give dat land to you guys fo you be da ownas.”

⁹ So Moses tell da Israel peopo wat God tell. But dey no like lissen Moses, cuz inside, dey all hamajang from da hard kine presha dey get cuz dey slaves.

*God Tell Moses An Aaron
Wat Dey Gotta Tell Da Pharaoh Guy*

¹⁰ Laytas, Da One In Charge talk to Moses. He tell um,

¹¹ “Go back now. Tell da Pharaoh guy, da King fo Egypt, fo let da Israel peopo go way from his land.”

¹² But Moses, he talk fo real kine wit Da One In Charge. He tell, “Eh! Da Israel peopo, dey no even lissen me. So how come you figga da Pharaoh guy goin lissen?! I not good fo talk you know!”

¹³ Da One In Charge talk to Moses an Aaron. He tell um wat dey gotta do bout da Israel peopo an da Pharaoh guy, da King a Egypt, fo get da Israel peopo outa da Egypt land.

Da Ohana Leada Guys

¹⁴ Dis da leada guys fo da diffren ohanas:
Reuben, da numba one boy dat come from Israel, da leada guys fo da ohanas dat come from him was Hanok an Pallu an Hezron an Karmi. Da Reuben ohanas come from dose guys.

¹⁵ Fo da Simeon ohana, da leada guys Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, an Shaul. Shaul muddah was one Canaan wahine. Dey da leadas fo da Simeon ohanas.

¹⁶ ✧ Dis da names fo da Levi ohana, from da oldes to da younges: dey Gershon an Kohat an Merari. (Levi dea faddah wen live 137 year.)

✧ 6:16 6:16: Census 3:17-20; 26:57-58; 1Rec 6:16-19

- ¹⁷ Gershon boys, dey Libni an Shimei, wit dea ohanas.
- ¹⁸ Kohat boys, dey Amram, Izhar, Hebron, an Uzziel. (Kohat dea faddah wen live 133 year.)
- ¹⁹ Merari boys, dey Mahli an Mushi.
- Dis da leada guys fo da ohanas dat come from Levi, from da oldes to da younges.
- ²⁰ Amram wen marry Jokebed. She Amram faddah sistah. Jokebed wen born Aaron an Moses fo Amram. (Amram, he wen live 137 year.)
- ²¹ Izhar boys, Korah, Nefeg, an Zikri.
- ²² Uzziel boys, Mishael, Alzafan, an Sitri.
- ²³ Aaron wen marry Elisheba. She Aminadab daughtah an Nakshon sistah. Elisheba wen born Nadab an Abihu an Eleazar an Itamar fo Aaron.
- ²⁴ Korah boys, Assir, Elkanah, an Abiasaf. Da Korah ohanas come from dem.
- ²⁵ Eleazar, Aaron boy, he wen marry one a Putiel daughtahs. She wen born Finehas fo Eleazar. All dem, dey da leadas fo da diffren ohanas dat come from Levi.

*God Tell Moses An Aaron How Fo Ack
In Front Pharaoh*

²⁶ Dis Aaron an Moses guys I stay writing bout hea, dey da same ones Da One In Charge wen tell, "Go take da Israel peopo outa da Egypt land, wit ery ohana all togedda same place, jalike one army."

²⁷ Moses an Aaron, dey da same guys dat wen go tell da Pharaoh guy, da King fo Egypt, dat he gotta let da Israel peopo go way from Egypt.

*Moses An Aaron
Go Agains Da Pharaoh Guy*

²⁸ Dat time, inside da Egypt land, dass how Da One In Charge talk to Moses an Aaron.

²⁹ Da One In Charge tell dem, “Me, Da One In Charge. So go tell da Pharaoh guy, da King fo Egypt, eryting dat I stay tell you.”

³⁰ But Moses, he talk fo real kine to Da One In Charge. He tell, “Eh! I no good fo talk you know! So how come you tink da Pharaoh guy goin lissen me?”

7

¹ Den Da One In Charge tell Moses, “You know wat? I goin make da Pharaoh guy tink bout you jalike you one god! Yoa braddah Aaron, he goin be da guy dat talk fo you.

² Eryting I tell you fo tell, you goin tell Aaron fo him tell da same ting to da Pharaoh guy. Bumbye da Pharaoh guy goin make da Israel peopo go outa his land.

³ ✧ But firs I goin make da Pharaoh guy come hard head. Even me, I goin do plenny awesome tings fo erybody see hea inside da Egypt land.

⁴ Da Pharaoh guy, he still yet no goin lissen you guys. Den I goin use my powa agains da Egypt peopo. I goin get my peopo outa da Egypt land. All you Israel peopo, you goin go out togedda,

jalike you one army. Same time, I goin do plenny fo punish da Egypt peopo big time.

⁵ Da Egypt peopo goin know fo shua dat me Da One In Charge, wen I use my powa agains da Egypt peopo an get you Israel peopo outa da place wea you stay.”

⁶ An dass wat Moses an Aaron wen do, jalike Da One In Charge wen tell um fo do.

⁷ Da time dey talk to da Pharaoh guy, Moses was 80 year ol, an Aaron was 83 year ol.

Da Stick Fo Walk Come One Snake

⁸ Da One In Charge tell Moses an Aaron dis:

⁹ “Wen da Pharaoh guy tell you guys, ‘So, wat? Show us guys someting from God!’ den you tell Aaron, ‘Throw down yoa stick fo walk on top da groun in front da Pharaoh guy.’ Dat stick goin come one snake.”

¹⁰ Den Moses an Aaron go by da Pharaoh guy. Dey do jalike Da One In Charge tell um fo do. Aaron throw down his stick fo walk in front da Pharaoh guy an his palace peopo, an da stick come one snake.

¹¹ So da Pharaoh guy tell his guys dat suppose to know wat fo do, an da ones dat know how fo make bad kine kahuna fo come. Da prieses dat know how fo tell da Egypt peopo wass goin happen, dey make secret kine kahuna too, an dea stick fo walk come one snake too.

¹² All dem throw down dea stick fo walk, an all da sticks come one snake. But Aaron stick fo walk swallow all da odda sticks fo walk!

¹³ Still yet, da Pharaoh guy stay hard head, an he no lissen Moses an Aaron, jalike Da One In Charge wen tell befo time.

Da Riva Watta Come Blood

¹⁴ Da One In Charge tell Moses, “Da Pharaoh guy, he no can tink good now. He still yet no like let da peopo go way.

¹⁵ Tomorra, morning time, wen da Pharaoh guy go da Nile Riva, you stan right dea nea da riva fo talk to him. Inside yoa hand, take da stick fo walk dat wen come one snake.

¹⁶ Den, tell da Pharaoh guy, ‘Da One In Charge, da God fo da Hebrew peopo, he tell me fo come by you fo tell you dis: “Let my peopo go way from hea, fo dem make da trip fo make one religious kine ceremony fo me inside da boonies.” But you, befo now, you no lissen.’

¹⁷ ☆ “ ‘You betta lissen! Da One In Charge, he stay talking to you serious kine. He tell: “Dis how you goin know dat me, Da One In Charge fo real kine.” Look! I goin take dis stick fo walk in my hand, an I goin hit um on top da watta hea inside da Nile Riva. Den da watta goin come blood!

¹⁸ Da fish inside da Nile Riva goin mahke. Haunas da riva goin come. Cuz a dat, da Egypt peopo no can drink da watta dat come from da Nile Riva.’ ”

¹⁹ Da One In Charge tell Moses fo tell Aaron too: “Go take yoa stick fo walk, put out yoa arm an hold up da stick ova da places inside Egypt dat get watta—da rivas, an da ditches, an da ponds,

ery place dat get watta. All da watta goin come blood. All ova da Egypt land, goin get blood, even inside da wood buckets an da stone pots!”

²⁰ Moses an Aaron do jalike Da One In Charge tell um fo do. Wit da Pharaoh guy an all da odda palace guys stay watching him, he pull up da stick fo walk an wack da watta inside da Nile Riva. All da watta inside da Nile Riva come blood!

²¹ Da fish inside da Nile Riva mahke. Haunas da riva come. Da Egypt peopo no can drink watta notting outa da Nile Riva. Had blood ery place inside da Egypt land.

²² But da Egypt pries guys, dey make secret kine kahuna fo do same ting too. Da Pharaoh guy, he stay hard head an he still yet no lissen Moses an Aaron, jalike Da One In Charge wen tell befo time.

²³ But da Pharaoh guy ony turn aroun an go inside his palace. No matta get blood ery place, da guy no even tink bout wat wen happen.

²⁴ All da Egypt peopo, dey gotta dig down nea da Nile Riva fo get watta fo drink cuz dey no can drink da watta dat stay inside da Nile Riva.

²⁵ Stay lidat seven day afta Da One In Charge wack da Nile Riva an make um come blood.

8

Da Frogs

¹ Den Da One In Charge tell Moses dis: “Go by da Pharaoh guy. Tell um, ‘You betta lissen! Dis wat Da One In Charge tell: “Let my peopo go way fo dem make one religious kine ceremony fo me.

² If you no let um go, den I goin make you guys get uku plenny frog, all ova yoa land.

³ Da Nile Riva goin get plenny frog dat move aroun all ova inside da watta. Dey goin come up outa da riva an go inside yoa palace. Dey goin jump all ova da room wea you sleep, an all ova yoa bed. Da palace peopo an all yoa odda peopo, same ting. You even goin get frogs inside yoa oven an da bowls you use fo make bread.

⁴ Da frogs goin jump up all ova you, all ova yoa peopo, an all ova all yoa palace guys." ' "

⁵ Da One In Charge tell Moses fo tell Aaron dis: "Put out yoa hand an hold yoa stick fo walk ova da rivas, an da canals, an all da pond. Make da frogs come up outa da watta all ova da Egypt land!"

⁶ So Aaron put out his hand ova all da watta inside Egypt. Da frogs come up. Dey cova all da groun inside Egypt.

⁷ But da Egypt pries guys, dey make secret kine kahuna fo do same ting too. Dey make frogs come up all ova da Egypt land.

⁸ Den da Pharaoh guy tell Moses an Aaron fo come by him. He tell um, "Aks Da One In Charge fo take away da frogs from me an my peopo. I goin let yoa peopo go way fo make sacrifice to Da One In Charge."

⁹ Moses tell da Pharaoh guy, "You make one deal wit me dat goin make you look good. Wen I aks Da One In Charge fo help you, yoa palace peopo, an da regula peopo, wat time you like God take away da frogs from you, an from you guys houses, fo da frogs stay ony inside da Nile Riva?"

¹⁰ Da Pharaoh tell, "From tomorra."

Moses tell, "Goin happen jalike you tell. Dass fo make you know dat no mo nobody jalike Da One In Charge, oua God!

¹¹ Da frogs goin go way from you an yoa house, yoa palace peopo, an da odda peopo. Ony inside da Nile Riva goin get frog."

¹² Afta Moses an Aaron go way from da Pharaoh guy, Moses aks Da One In Charge wat fo do wit da frogs dat Da One In Charge wen bring fo bodda da Pharaoh guy.

¹³ Da One In Charge do jalike Moses aks um fo do. All da frogs from da houses, da open lanais, an da fields, dey all mahke.

¹⁴ All ova da place da peopo make plenny pile frog. Da whole land come haunas.

¹⁵ But wen da Pharaoh guy see dat eryting come good, he come hard head one mo time. He no lissen Moses an Aaron, jalike Da One In Charge wen tell befo time.

Da Gnats

¹⁶ Den Da One In Charge tell Moses, "Tell Aaron dis: Go take yoa stick fo walk an hit da groun. Da dirt goin come gnats ery place inside da Egypt land."

¹⁷ So dey do dat. Aaron put out his hand an hold up his stick fo walk, den he hit da groun. Da dirt come gnats an come all ova on top da peopo an da animals. Da dirt on top da groun come gnats ery place inside da Egypt land.

¹⁸ Da Egypt pries guys, dey make secret kine kahuna fo do same ting fo make da gnats come

too, but dey no can. Da gnats still stay all ova da peopo an da animals.

¹⁹ ✧ Da Egypt pries guys, dey tell Pharaoh, “Eh! Dass God stay do all dis!” But da Pharaoh guy, he still yet stay hard head an no lissen Moses an Aaron, jalike Da One In Charge wen tell befo time.

Da Flies

²⁰ Da One In Charge tell Moses, “Tomorra, morning time, get up early. Go da by riva an wait fo da Pharaoh guy come. He goin go dea. Tell um, ‘You betta lissen! Dis wat Da One In Charge tell: Let my peopo go way from hea fo make one religious kine ceremony fo me.

²¹ Cuz if you no let my peopo go way, I goin sen by you uku plenny bugs dat fly togedda an bite. Dey goin go all ova you, yoa palace peopo, da odda peopo, an da houses. All inside da houses wea da Egypt peopo live goin come full a bugs dat fly togedda an bite. Same ting, all ova da groun too.

²² Same time, on dat day, I goin make diffren kine to da Goshen land wea my peopo stay. No goin get bugs notting dat side. Dass how you goin know dat me Da One In Charge, an dat I stay inside dis land.

²³ I goin make diffren kine fo my peopo an fo yoa peopo. Tomorra, dass wat goin happen. Goin be jalike one sign fo you see.’ ”

²⁴ An dass wat Da One In Charge do. All kine flies go inside da palace wea da Pharaoh guy live. Dey even go inside da houses wea da palace

peopo live. All ova da Egypt land, da land come poho cuz a da flies.

²⁵ Den da Pharaoh guy tell Moses an Aaron fo come by him. He tell um, “Go awready! Make sacrifice fo yoa God! But do um inside dis land.”

²⁶ Moses tell um, “Not right if we do um da way you tell us. Da kine animals we goin kill fo make sacrifice fo oua God, Da One In Charge, da Egypt peopo tink dat kine animal pilau. An you know wat? If us guys go kill dat kine animal, an da Egypt peopo see us, fo shua dey goin throw rocks fo kill us guys!

²⁷ Dass why us guys gotta walk three days fo go all da way inside da boonies, fo us make da sacrifice dea, wateva kine oua God, Da One In Charge a us, tell us we gotta make.”

²⁸ Da Pharaoh guy tell, “Kay den. I let you guys go da boonies fo make one sacrifice fo yoa God, Da One In Charge. Ony one ting—no go far inside da boonies, you hear? Now, tell yoa God fo help me!”

²⁹ Moses tell, “Kay den. I goin go way from you right now. Den, I goin tell Da One In Charge. Tomorra, he goin make da flies go way from you da Pharaoh guy, an from da palace peopo, an from da odda peopo. Get one odda ting too. You da Pharaoh guy. No good you bulai da peopo one mo time, an no let us go make sacrifice fo Da One In Charge, jalike da las time, aah?”

³⁰ Den Moses go way from da Pharaoh guy an pray to Da One In Charge.

³¹ Da One In Charge do jalike Moses wen tell. He take away da flies from da Pharaoh guy, an

from his palace peopo, an from his odda peopo.
No mo one fly ova dea.

³² But da Pharaoh guy, he come hard head dis time too. He still yet no let da peopo go way.

9

Da Sick Animals

¹ Da One In Charge tell Moses fo go by da Pharaoh guy an tell um, “You betta lissen! Dis wat Da One In Charge tell, da one dass da God fo us Hebrew peopo. He tell, ‘Let my peopo go way fo make one religious kine ceremony fo me.’

² Cuz if you no let da peopo go way, an you still yet hold um hea,

³ den Da One In Charge goin use his powa fo make yoa animals inside da fields come real sick—da horses, da donkeys, da camels, da cows, da sheeps an goats.

⁴ But Da One In Charge goin make diffren kine to da animals dat us Israel peopo get, an to da animals dat you Egypt peopo get. All da animals dat us Israel peopo get, no goin get even one dat goin mahke.

⁵ “Da One In Charge tell wat time goin happen. He tell, ‘Tomorra, I goin do dis all ova da land.’ ”

⁶ An da nex day, dass wat Da One In Charge do. All da animals dat da Egypt peopo get, mahke. But da animals dat da Israel peopo get, no mo even one dat mahke.

⁷ Da Pharaoh guy, he sen his peopo fo check out wat wen happen. He find out dat da animal da Israel peopo get, not even one wen mahke. Stay bodda da Pharaoh guy plenny. Still yet da

Pharaoh guy stay hard head. He still no like let da peopo go way.

Da Boils

⁸ Den Da One In Charge tell Moses an Aaron, “You guys, go da place wea dey melt metal. Get da black ashes from inside dea. Moses, you throw da black ashes up in da sky. Do um wea da Pharaoh guy can see you.

⁹ Da black ashes goin come real fine kine dus all ova da Egypt land. Goin make dea skin hurt an boils come out on all da peopo an all da animals all ova da Egypt land.”

¹⁰ ☆ So Moses an Aaron go get da black ash from da place wea dey melt da metal. Dey go by da Pharaoh guy. Moses throw da black ash up in da air. An da peopo an da animals skin hurt an boils come out all ova dem.

¹¹ Da Egypt pries guys no can even stan up in front Moses cuz a da boils, cuz da boils come out all ova da Egypt pries guys an all ova all da odda Egypt peopo.

¹² But Da One In Charge still yet make da Pharaoh guy hard head. He no lissen dem, jalike Da One In Charge wen tell Moses befo time.

Da Big Kine Hail Storm

¹³ Da One In Charge tell Moses, “Tomorra, get up early. Go stan wea da Pharaoh guy goin come. Tell um: ‘You betta lissen! Dis wat Da One In Charge tell, da God fo da Hebrew peopo: Let my peopo go way fo make one religious kine ceremony fo me.

¹⁴ Fo dis time, I goin make mo big kine trouble fo yoa body, fo you, fo yoa palace peopo, an fo yoa odda peopo. Cuz a all dis, you goin know dat in all da world, no mo nobody can do wat I can do.

¹⁵ If I wen like befo now, I can use my powa fo make you an yoa peopo come sick, an wipe out all you Egypt guys from dis world. But I neva.

¹⁶ ☆ So, how come I stay let you live, aah? Az fo make you see dat I get all da powa, az why! Cuz I like make da peopo all ova da world know who me fo real kine.

¹⁷ But you still yet ova an ova ack jalike my peopo ony junk, an you no let um go way!

¹⁸ “ ‘Kay den. Tomorra, same time, dis wat I goin do. I goin make one real heavy hail storm come down from da sky. From da time da Egypt land wen come one nation till now, neva get dat kine big hail storm.

¹⁹ Now, tell yoa peopo fo put all dea animals wea get roof. Same ting fo all da stuffs you get inside da fields, go put um wea get roof. Any guy o animal dat stay outside an no come inside da house wit da oddas, wen da big hail storm come down on top dem, dey goin mahke!’ ”

²⁰ Had peopo from da Pharaoh guy palace dat stay sked cuz a wat Da One In Charge tell. Dey bring dea slave peopo an dea animals inside dea houses so no mo notting happen to dem.

²¹ Da odda guys dat no like lissen wat Da One In Charge tell, dey leave dea slave peopo an dea animals outside in da fields.

22 Den Da One In Charge tell Moses, “Put yoa hand up to da sky fo da big kine hail come down all ova da Egypt land, on top da peopo, da animals, an on top eryting dat grow inside da field, all ova Egypt.”

23 Wen Moses put up his stick fo walk to da sky, Da One In Charge sen thunda an big kine hail. Had fire dat come down on top da groun too, dat time Da One In Charge wen make da big hail come down jalike rain on top da Egypt land.

24 ☆Da hail real heavy, an get fire dat stay flash one side an da odda side inside da middo a da hail. From da time da Egypt land come one nation, neva get dat kine hail fall down on top dea land.

25 All ova da Egypt land, da hail wen wack eryting dat stay outside, da peopo an da animals. Da hail bus up all da plants inside da field, an smash all da trees inside da field too.

26 Ony Goshen side, wea da Israel peopo live, neva get hail.

27 Cuz a dat, da Pharaoh guy sen somebody fo tell Moses an Aaron fo come by him. He tell um, “Dis time, I da one dat wen do one bad ting. Da One In Charge, he do da right ting. Me an my peopo, we da ones dat stay wrong.

28 Tell Da One In Charge fo no make um hail, cuz enuff awready da thunda from God an da hail. I goin let you guys go way. You guys no need stay hea awready.”

29 Moses tell da Pharaoh guy, “Wen I go outside da town, I goin put up my hands an pray to Da

One In Charge. Den no goin get thunda, an no goin get mo plenny hail. Dat goin happen fo you know dat Da One In Charge, he own da whole world.

³⁰ But I know you an yoa palace guys—you guys no mo respeck fo God, Da One In Charge still yet!”

³¹ Da flax plant an da barley plant all come poho cuz a da hail, cuz da barley ready fo harves, an da flax flowa get bud awready.

³² But had two kine wheat plant dat neva come poho from da hail cuz dey not ready dat time.

³³ Afta Moses go way from da Pharaoh guy, he go outside da town. He put up his hands fo pray to Da One In Charge. No mo thunda an da hail an big rain no fall on top da land.

³⁴ But da Pharaoh guy, wen he see dat no mo rain an hail an thunda, he come hard head one mo time, an stay jalike befo time, an he do bad kine stuff. His palace peopo, same ting.

³⁵ Da Pharaoh guy still hard head, an he no let da Israel peopo go way from dea, jalike Da One In Charge wen tell Moses befo time fo tell da peopo.

10

Da Locust Kine Grasshoppa Bugs

¹ Da One In Charge tell Moses, “Go back by da Pharaoh guy. I da one wen make um fo him no tink good, him an his palace guys. I stay do dat fo me still do all dis awesome kine tings dat I stay do right dea in front dem, an make shua dey know dat I stay fo real.

² An I stay do um fo you tell da Pharaoh story ova an ova fo yoa kids an yoa grankids bumbye—how I even make any kine to da Egypt peopo, an do all da awesome tings I wen do in front dem fo show dem who me. From all dat, you guys goin know fo shua dat me Da One In Charge.”

³ So Moses an Aaron go by da Pharaoh guy. Dey tell um, “You betta lissen! Dis wat Da One In Charge tell, da God fo da Hebrew peopo. God tell, ‘Eh! How long you goin tink you no need fo come notting in front me, haa?! Let my peopo go way from hea fo dem make one religious kine ceremony fo me.

⁴ An if you still no like let my peopo go way, dis wat I goin do: Tomorra I goin bring plenny locust kine grasshoppas inside yoa land.

⁵ Da locust grasshoppas goin cova da groun fo no see da groun. Anyting you guys stay grow an da hail storm neva wipe um out, da locust goin eat um all up. Dey even goin eat up all da trees dat stay come up inside yoa fields.

⁶ Dey goin fill up yoa palaces an all yoa palace guys houses, an all da Egypt peopo houses. You guys faddahs an granfaddas neva see dis kine ting happen, from da time dey wen come to dis land till now.’ ” Den Moses turn aroun an go way from da Pharaoh guy.

⁷ Da palace guys tell da Pharaoh guy, “Eh! Jalike dis guy catch all us guys inside one trap you know. Till wen we goin stay lidat, aah? Mo betta let da peopo go way fo make one religious kine ceremony fo dea god, Da One In

Charge! You donno yet dat da Egypt land stay poho awready, o wat?"

⁸ So da Pharaoh guy tell somebody fo go bring back Moses an Aaron by him one mo time. Pharaoh tell um, "Go awready! Make da religious kine ceremony fo yoa god, Da One In Charge. So den, who da ones dat goin go?"

⁹ Moses tell um, "Erybody goin go, oua young peopo an oua ol peopo too. We goin take oua boys, oua girls, oua sheeps, goats, an oua cows. Cuz fo us guys, dis one spesho religious kine ceremony we make fo Da One In Charge."

¹⁰ Da Pharaoh guy tell dem, "You guys tink I goin let all you guys go, an dass how goin be afta?! You tink dis 'Da One In Charge' god goin stay wit you? No way! Look, you guys ony tink fo do someting bad!

¹¹ But az not how goin be! Okay fo da men guys go make one religious kine ceremony fo yoa 'Da One In Charge' god, cuz dass wat you guys stay aks fo do." Den da Pharaoh guy tell his guys fo throw Moses an Aaron outa da palace.

¹² Den Da One In Charge tell Moses, "Put up yoa hand an hold um out ova da Egypt land fo da locust kine grasshoppas, fo dem come up all ova da Egypt land an eat up all da stuff dat still stay grow, dat da hail storm neva kill."

¹³ So Moses put his stick fo walk up ova da Egypt land. Da One In Charge bring one wind from da east side. Da wind blow all dat day, day time an nite time. Morning time, had da east wind still yet, an dat bring da locust.

14 ☆ Had locust bugs all ova da Egypt land. Jalike dey make house ery place inside da Egypt land. Had uku pile a locust all ova da place. From befo time neva had dat plenny locust, an bumbye, no goin get any mo lidat eva.

15 Da locust bugs cova all da groun, till ony look black all ova. Dey eat all da plants inside da fields, an da fruits from all da trees dat da hail neva hit. No mo green stuff from da trees an plants inside da field, all ova da Egypt land!

16 Real fas, da Pharaoh guy tell Moses an Aaron fo come. He tell um, "Eh! I wen do one bad ting to yoa god, Da One In Charge, an to you guys.

17 So let me go fo da bad ting I wen do, jus dis one time. Pray to you guys god, Da One In Charge, dis one ting. Tell um fo take away all dis real bad stuff from me!"

18 Moses dem go way from da Pharaoh guy. Moses go pray to Da One In Charge.

19 An Da One In Charge change da wind to da west side an make um blow real strong. Da wind pick up all da locust an blow um inside da Red Sea. No mo even one locust kine grasshoppa bug lef inside da Egypt land.

20 But same time, Da One In Charge make da Pharaoh guy stay hard head still yet, an he no like let da Israel peopo go.

Da Dark

21 Den Da One In Charge tell Moses, "Put up yoa hand to da sky fo make um come dark all

ova da Egypt land. Goin come real dark, jalike can touch da dark."

²² ☆ So Moses put up his hand to da sky. All ova da Egypt land come real dark, three day, jalike da dark stay thick.

²³ Da peopo no can see each odda notting. Fo three days, no mo nobody can go from his place an move aroun. Ony da Israel peopo, dey had plenny light ova dea wea dey live.

²⁴ Da Pharaoh guy tell Moses fo come. He tell um, "Go awready. Go make yoa religious kine ceremony fo Da One In Charge. You can even take yoa kids an ol peopo wit you. But da sheeps an da cows, gotta leave um hea."

²⁵ Moses tell um, "You gotta help too. You gotta let us guys take oua animals fo us make sacrifice an burn um up. Us guys goin do dat fo oua God, Da One In Charge.

²⁶ Oua animals, dey gotta go wit us. No can leave even one animal hea. Cuz you know, us gotta take da right kine animals fo make da religious kine ceremony we goin make fo oua God, dass Da One In Charge a us. An us guys no goin know wat kine religious kine ceremony us goin make fo him yet, till we get dea."

²⁷ Da One In Charge make da Pharaoh guy stay hard head still yet. Dass why da Pharaoh guy no like let go da peopo.

²⁸ Da Pharaoh guy tell Moses, "Get outa hea! Make shua you no come back fo see me no moa! Cuz da nex time you see me, you goin mahke!"

²⁹ Moses tell um, "Dass good wat you tell. Dis da las time I goin see you!"

11

God Make Ready Fo Punish

Da Egypt Peopo

¹ An right den an dea, Da One In Charge tell Moses, "One mo time, I goin punish da Pharaoh guy an da Egypt peopo. Afta dat, he goin let you guys go way from hea. Mo den dat, wen he let you guys go, he goin chase all you guys outa hea!

² Tell da peopo fo go aks da Egypt peopo dat stay frenz wit dem o live nea dem fo give um all kine silva an gold kine stuff."

³ Dat time, Da One In Charge make da Egypt peopo tink real good bout da Israel peopo. An da palace guys dat work fo da Pharaoh guy, an all da odda Egypt peopo, dey see dat Moses one importan guy inside da Egypt land.

Da Numba One Boy Goin Mahke

From Ery Egypt Ohana

⁴ Moses tell da Pharaoh guy: "You betta lissen! Dis wat Da One In Charge tell: 'One nite, bout midnite time, I goin go ova dea wea da Egypt peopo live.

⁵ Da numba one boy from ery ohana inside da Egypt land, goin mahke. You da Pharaoh guy dat sit on top da throne, but yoa numba one boy goin mahke. Same ting, da slave wahine dat stay sit by da stones dey use fo make da flour fo eat, her numba one boy goin mahke. Even da animals, all da numba one boy kine animals goin mahke.

⁶ All ova da Egypt land, peopo goin cry loud cuz dey stay hurt plenny. Dis goin be mo worse fo dem den anyting dat eva happen befo time, an mo worse den anyting dat goin happen one mo time.

⁷ But da Israel peopo, no mo notting bad goin happen. Not even one dog goin show teet o bark at da peopo o dea animals. Dass fo you guys know fo shua dat me, Da One In Charge, I make diffren kine to da Egypt peopo an da Israel peopo.' Dass wat Da One In Charge tell.

⁸ Wen dat happen, all dese palace guys hea dat work fo you, dey goin come by me. Dey goin go down on top da groun in front me, an tell me, 'Go way now, you an all da peopo dat follow you!' An me, I goin go way from hea!" Afta Moses tell dat, he stay real huhu wit da Pharaoh guy. Den he go way.

Da Pharaoh Guy No Lissen

⁹ Anodda ting Da One In Charge tell Moses same time, "Da Pharaoh guy, he still no goin lissen you guys. Dass fo me make mo plenny awesome proof fo show who me still yet hea inside dis Egypt land."

¹⁰ Moses an Aaron show all kine awesome proof in front da Pharaoh guy fo him know az God stay do um. Still yet, Da One In Charge make da Pharaoh guy hard head. Dass why he no like let da Israel peopo go way from his land.

12

God Tell How Fo Make

Da Passova Sacrifice

¹ ☆Ova dea inside da Egypt land, Da One In Charge tell Moses an Aaron wat fo do:

² “From now, dis month, goin be da numba one month inside da year fo all you guys.

³ “Go bring togedda all da Israel peopo, an tell um dis: Day numba ten, dis month, ery ohana gotta pick one bebe sheep o goat fo make one sacrifice. Fo ery house, gotta get one bebe sheep o goat.

⁴ If da house no mo enuff peopo fo eat all one bebe sheep, let um share wit da neighba guys. Da husban guys can figga how many peopo get from da one house an da odda house, fo dem pay fo da part dea peopo goin eat.

⁵ “No mo someting wrong o funny kine wit da kine animal you guys go get. Gotta be boy kine, one year ol. Okay fo pick um from da sheeps o from da goats.

⁶ Afta you pick um, you gotta take good kea a dem till day numba fourteen, dis month. Dat day, from da time da sun go down, befo come real dark, all da Israel peopo gotta kill da bebe sheeps an goats dey wen pick.

⁷ “Den dey gotta take some a da blood, an put litto bit on top da wood outside da house on da two sides a da door, an da wood dat stay ova da door, inside da same house wea dey goin eat da meat.

☆ **12:1** 12:1: Pries 23:5; Census 9:1-5; 28:16; Rules2 16:1-2

⁸ “Dat same nite, dey gotta pulehu da meat ova da fire, den eat um wit bread dat no mo yeast, an wit vejables dat taste bitta.

⁹ No eat da raw meat, no boil um in watta. Gotta pulehu um ova da fire—even da head, da legs, da inside parts, eryting.

¹⁰ No leave notting fo da morning time. If still get meat morning time, burn um up inside da fire.

¹¹ “Dis how you goin be wen you eat da meat: you gotta stay ready fo go, an wear da kine clotheses you need, wit yoa slippas on top yoa feets, an hold yoa stick fo walk inside yoa hand. You gotta eat up da meat an stay ready fo get outa dea quick. From now, goin call dat da Pass Ova Kine Sacrifice fo Da One In Charge.

¹² “Dis wat I mean: Dat nite, I goin pass ova da Egypt land, from one side to da odda side. Ery numba one boy dat live inside da land, I goin kill um. Da peopo an da animals, same ting. Dass how I goin show proof to da Egypt peopo dat all da gods dey pray to, dey notting, cuz me Da One In Charge!

¹³ “Da blood dat you guys put on top da houses wea you live, dat goin be jalike one sign fo show dat you guys live inside dea. Wen I see da blood, I goin pass ova you guys. Dat mean, wen I wack peopo all ova da Egypt land, no mo notting goin touch you guys an wipe you out.

Da Passova

¹⁴ ☆ “Da day I do dat, goin come one spesho day

☆ **12:14** 12:14: Outa 23:15; 34:18; Pries 23:6-8; Census 28:17-25; Rules2 16:3-8

ery year, fo you guys no foget how I pass ova you guys an no wipe you out. From dat day, ery year, you guys goin make spesho trip fo make one religious kine ceremony fo me, Da One In Charge. You guys, yoa kids, an dea kids goin do dat foeva. Az goin be one rule bout how you guys goin make fo me foeva, da Passova Time.

¹⁵ From now, ery year you guys goin eat bread dat no mo yeast fo seven day. So da day numba one, you guys goin clean out all da yeast dat get inside yoa house. Cuz from day numba one to day numba seven, anybody dat eat stuff wit yeast inside dat time, dey no mo da right fo stay wit da Israel peopo afta dat.

¹⁶ “Day numba one, goin be fo all da peopo come togedda, spesho kine fo me, Da One In Charge. Same ting, day numba seven. Da two spesho days, you no do work notting. Da ony ting you can do dat time, you can make da food dat erybody goin eat.

¹⁷ You goin make dat Bread Dat No Mo Yeast Time one spesho religious kine ceremony, cuz was dat same day I wen take all you guys outa da Egypt land, jalike you one army. Dass why dis rule goin be dat you guys goin make dat time spesho fo me—you guys, yoa kids, an dea kids, foeva.

¹⁸ Da month numba one, from wen da day numba fourteen start sun down time, till da day numba twenny-one start sun down time, da ony bread you guys eat goin be bread dat no mo yeast inside.

¹⁹ Fo dese seven days, betta not get yeast

notting inside yoa houses. Cuz anybody eat stuff dat get yeast inside dat time, dey no mo da right fo come togedda wit da Israel peopo. No matta dey from dat place o dey from anodda place, same ting.

²⁰ Dat time, you guys no goin eat notting dat get yeast inside. Ery place you guys live, you goin eat bread dat no mo yeast.”

Da Israel Peopo Get Ready

²¹ Moses tell all da older leada guys fo da Israel peopo fo come by him. He tell um, “Go now! Tell ery ohana fo go pick da bebe sheeps o goats dat dey goin kill fo make da sacrifice fo da Passova.

²² Wen you kill da sacrifice, put da blood inside one bowl. Tie togedda some oregano plants fo make jalike one brush, an use um fo put some a da blood from da bowl ova yoa door, an on top da wood on da right side an da lef side a da door. But afta dat, nobody go outside da door till morning time!

²³ ☆ “Den, wen Da One In Charge go all ova Egypt fo kill dea numba one boy an dea numba one man an animal, he goin see da blood ova da door an on top da two side wood. Den Da One In Charge goin pass ova dat door. He no goin let da Killa Angel Guy go inside fo wipe out da peopo inside da house.

²⁴ “From now, you guys an all da peopo dat goin come from you guys, dis yoa kuleana: you all gotta keep da rule fo dis day foeva.

²⁵ Bumbye, you guys goin go inside da land dat Da One In Charge goin give you guys, jalike he make one promise befo time. Wen you stay ova dea, dass how you guys goin show Da One In Charge yoa love an respeck.

²⁶ “Bumbye, yoa kids goin aks you guys, ‘Eh, wat mean dis spesho religious kine ceremony us guys stay make?’

²⁷ You guys goin tell um, ‘Dis da Passova Sacrifice. We stay make um fo show we stay tight wit Da One In Charge. He da one wen pass ova all da houses wea oua Israel peopo live befo time, Egypt side. Da One In Charge wen wack da Egypt peopo an kill um, but he neva touch us guys, ova dea inside oua houses.’ ”

Wen da peopo hea wat Moses tell um, dey go down on top da groun fo show love an respeck fo Da One In Charge.

²⁸ So da Israel peopo go home an do eryting dat Da One In Charge wen tell Moses an Aaron dat da peopo gotta do.

Da One In Charge Kill Da Numba One Boys, Egypt Land

²⁹ ☆Da middo a da nite, Da One In Charge start fo kill all da numba one boys all ova da Egypt land. Da Pharaoh guy dat sit down on top da throne, his numba one boy mahke too. Da guy dat da army guys wen catch, dat stay inside one big hole in da groun inside da prison, da numba one boy mahke, same ting. Da animals, same ting, da numba one boy kine animals all mahke.

³⁰ Da Pharaoh guy, he get up nite time, same ting wit all his palace peopo an all da odda Egypt peopo. Had peopo stay yelling an crying fo help plenny all ova Egypt, cuz no mo even one house wea no mo nobody dat wen mahke.

³¹ Nite time, da Pharaoh guy tell Moses an Aaron fo come. He tell um, "Wake up! Go way from my peopo, you an all da Israel peopo! Go make one religious kine ceremony fo Da One In Charge, jalike you guys wen tell me!

³² Yoa sheeps, goats, an cows, take dem too, jalike you guys wen tell, an get outa hea! But befo you go, tell God fo make eryting come out good fo me, jalike he stay do fo you guys!"

Da Israel Peopo Go Outa Egypt

³³ Da Egypt peopo, dey all put presha on da Israel peopo fo go way quick from dea land, cuz da Egypt guys tink, "Bumbye all us guys mahke!"

³⁴ So da Israel peopo take da dough fo dea bread no matta da yeast neva have time fo do notting yet. Dey wrap clotheses aroun da pans dey use fo bake da bread, an dey carry um on top dea shoulda.

³⁵ ☆ Da Israel peopo do how Moses tell um befo time fo do. Dey aks da Egypt peopo fo give um dea silva an gold kine jewelry, an clotheses.

³⁶ Da One In Charge, he make da Egypt peopo tink real good bout da Israel peopo, so da Egypt peopo give da Israel peopo eryting dey aks fo give dem. Dass how da Israel peopo get stuff from da Egypt peopo.

³⁷ Da Israel peopo, dey go outa Ramses town an dey go Sukkot town. Had bout 600,000 men guys dat stay walking, plus wahines an kids an ol peopo.

³⁸ Had plenny guys from da odda peopos dat go wit dem too, an plenny sheeps an plenny cows.

³⁹ Da dough fo make bread dat dey carry wit dem outa Egypt, dey bake da bread wit no mo yeast inside. Dey no mo time fo put da yeast inside, cuz da Egypt peopo wen throw um out an dey no can wait dea fo da bread come ready. Dey no mo time fo get odda stuffs ready fo eat too.

⁴⁰ ☆ Da time dat da Israel peopo wen live Egypt side was 430 year.

⁴¹ Wen da 430 year pau, az was da time dat all da peopo go outa da Egypt land, jalike dey one army fo Da One In Charge.

⁴² Dat Passova nite was da time Da One In Charge stay watch all nite, fo him get da peopo outa da Egypt land. An still yet, ery year, dat same nite, stay spesho fo Da One In Charge. So now, dat nite ery year, all da peopo dat come from Israel an dea kids stay watch foeva.

Da Rules Fo Da Passova

⁴³ Da One In Charge tell Moses an Aaron, “Dis da Rule fo da Passova sacrifice. Da peopo from odda land, dey no can eat da sacrifice meat. Ony da Israel peopo can eat da meat.

☆ **12:40** 12:40: Start 15:13; Gal 3:17

⁴⁴ If get one slave guy dat somebody buy, an if you cut skin da slave guy, den az okay fo him eat da meat from da sacrifice.

⁴⁵ But da peopo from odda land an da guys dat ony work fo pay, dey no can eat da sacrifice meat.

⁴⁶ ☆ Gotta eat um inside da same house wea you kill da animal. No take da meat outside, an no broke even one bone.

⁴⁷ All da Israel peopo togedda gotta make da sacrifice, same time.

⁴⁸ “If get guys from anodda place dat stay live dea wit you guys, an dey like eat da Passova kine sacrifice fo Da One In Charge, dem an all da men guys wit dem gotta cut skin firs. Den goin be okay fo dem eat da Passova sacrifice fo Da One In Charge, cuz goin be jalike dey wen born from da Israel peopo. But anybody dat neva cut skin no can eat da sacrifice meat.

⁴⁹ Get da same rule fo da guys dat born from da Israel peopo, an fo da guys from anodda place dat live by you guys.”

⁵⁰ So dass wat all da Israel peopo do, jalike Da One In Charge wen tell Moses an Aaron fo do.

⁵¹ Dat same day, Da One In Charge take da Israel peopo outa da Egypt land, jalike dey one army.

13

*Da Numba One Boy From Ery Ohana
Stay Spesho Fo God*

¹ Da One In Charge tell Moses dis:

☆ **12:46** 12:46: Census 9:12; John 19:36

2 ☆“From now, fo da Israel peopo, da numba one boy dat born from ery wahine, make um spesho fo me. Same ting fo da peopo an fo da animals. Da firs one dat come out from da muddah, az fo me.”

No Foget Dis Day

3 Den Moses tell da peopo dis: “No foget dis day! Dis da day you guys go outa Egypt, da place wea you guys was slaves. No foget how Da One In Charge wen use his powa fo get you guys outa hea. Dis same day ery year, no eat bread dat get yeast inside.

4 Dis month in da spring time, dis day numba fifteen, you guys goin go outa hea awready.

5 Bumbye, Da One In Charge goin bring you guys anodda land. Get da Canaan peopo, da Het peopo, da Amor peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo, stay living ova dea now. But God wen make one strong promise to yoa ancesta guys dat he goin give you guys one land dat get plenny milk an honey erytime. Afta you guys get dea, dis da kine religious kine ceremony you goin make ery year dis same month:

6 “Seven days, you guys goin eat bread dat no mo yeast. Da day numba seven, dass one spesho religious kine day fo Da One In Charge.

7 All da seven days, da ony bread you guys goin eat gotta be da kine dat no mo yeast. No goin get bread wit yeast any place inside da place you stay. No even goin get ferment kine stuff by you, all ova yoa land.

⁸ Dat time ery year, you goin tell yoa boy da story, how come you stay make lidis. Tell um, 'I stay do dis, cuz a wat Da One In Charge wen do fo me, dat time I wen come outa Egypt.'

⁹ "Dis ting dat you do, goin be jalike one mark on top yoa hand fo help you no foget. Goin be jalike someting you tie on top yoa forehead fo help you no foget notting. Dass so you goin talk foeva bout da Rules from Da One In Charge, cuz Da One In Charge wen use his powa fo you guys come outa Egypt.

¹⁰ Dis goin be one religious kine ting you guys gotta do, same time ery year.

Da Numba One Boy From Ery Ohana

¹¹ "Bumbye, Da One In Charge goin bring you to da land wea he tell he goin give you, wea da Canaan peopo stay, jalike he wen make one strong promise to you an yoa ancesta guys.

¹² ☆ So wen you get dea, da firs bebe boy dat born from ery wahine, you gotta make um all spesho fo Da One In Charge. Same ting fo da numba one boy kine animal dat born from ery muddah animal you get, goin be fo Da One In Charge.

¹³ Da numba one donkey dat born, you no can use um fo make one sacrifice. Az why you gotta kill one bebe sheep fo make one sacrifice, jalike you stay buy back da bebe donkey from God. If you no buy back da bebe donkey, den you gotta broke da bebe donkey neck. An da numba one boy from all yoa kids, da one dat stay spesho

fo me, you gotta kill one animal fo make one sacrifice, jalike you pay God back fo him too.

*Teach Yoa Kids Wat All Dat Mean
(Luke 2:23)*

¹⁴ “Bumbye, yoa boy goin aks you, ‘Eh Daddy! Wat all dis ting mean, fo buy um back fo make one sacrifice?’

“You goin tell um, ‘Cuz you know, my boy, Da One In Charge get plenny powa, an he wen use um dat time fo get all us guys outa Egypt cuz us was slaves ova dea.

¹⁵ Cuz da King ova dea, da one dey call da Pharaoh guy, he come real hard head an no like let us guys go way from dea. Dass why Da One In Charge kill all da numba one boys all ova da Egypt land. He kill all da numba one boy kine animals too. Dass how come I stay make one sacrifice to Da One In Charge wit ery animal dat come firs outa da muddah, if boy kine. An you, da numba one boy from my kids, I pay God back fo you too cuz you stay spesho fo God.’

¹⁶ “So dass da religious kine ceremony dat us guys make ery year. Goin be jalike one mark on top yoa hand, an goin be jalike one sign you put on top yoa forehead, fo you no foget how Da One In Charge wen use his powa fo get us guys outa Egypt.”

Wat Happen Afta Pharaoh Let Go Da Peopo

¹⁷ Afta da Pharaoh guy wen let da Israel peopo go, God neva bring dem da road dat go strait to da Filisha peopo land, even was mo short. Cuz

God figga, “Wen dese peopo get war, maybe dey goin change dea mind an go back Egypt side.”

¹⁸ Dass why God make da peopo go da odda way, thru da boonies by da Red Sea.

Wen da Israel peopo go outa da Egypt land, dea leada guys make ery fifty guys go togedda erytime, so dey jalike one big army ready fo fight.

¹⁹ ☆ Moses take Joseph bones wit dem too. Dass cuz from befo time, Joseph wen make da Israel peopo make one promise to him. He tell um, “Fo shua, God goin take kea you guys bumbye. So den, wen you guys go back, you gotta carry my bones from hea to da Canaan land.”

²⁰ Afta da peopo go way from Sukkot, dey make camp Etam side, nex to da boonies.

²¹ Da One In Charge, he stay go in front a da peopo. Day time, had one cloud dat go from da groun to da sky fo show um wea fo go. Nite time, dat cloud was one fire dat go from da groun to da sky fo give um light. Az how dey can go day time o nite time.

²² Da cloud dat go from da groun to da sky neva leave da peopo in da day time, an da fire dat go from da groun to da sky neva leave um nite time.

14

Da Red Sea

¹ Da One In Charge tell Moses:

² “Tell da Israel peopo fo go back an go da odda way. Dey gotta make camp in front Pi-Hahiroth, wit one Egypt town dat get strong wall one side

an da Red Sea da odda side, across Baal-Zefon. Dey goin make camp up side a da Red Sea, da odda side Baal-Zefon.

³ Da Pharaoh guy, he goin figga: 'Eh! Da Israel peopo, dey stay inside da boonies, an dey donno wea dey goin go! Ery side, ony get boonies!'

⁴ I goin make da Pharaoh guy come hard head, so he goin like go afta you guys. Wen he do dat, I goin use da Pharaoh guy an all his army guys fo show erybody how awesome I stay. Da Egypt peopo goin find out dat me Da One In Charge fo real kine!"

So da Israel peopo do wat God tell um fo do.

Pharaoh Go Afta Da Israel Peopo

⁵ Da Egypt army guys tell da king fo da Egypt peopo dat da Israel peopo wen go way awready from Egypt. Den da Pharaoh guy an all da palace peopo change dea mind bout da Israel peopo. Dey tell, "Wassup?! We wen let go da Israel peopo, an now, dey no stay work fo us guys no moa!"

⁶ Da Pharaoh guy tell his guys fo get his war wagons ready, an he take his army guys wit him.

⁷ He take 600 war wagon, an da spesho wagon fo go wit him. He take all da war wagons dat get inside Egypt. Ery war wagon get one army officer guy inside.

⁸ Da One In Charge make da Pharaoh guy come hard head. Dass why him an da oddas wen go afta da Israel peopo.

But da Israel peopo, dey stay go outa Egypt, jalike dey no sked notting.

⁹ But da Egypt army guys go afta dem, wit all da war wagons an da horses from da Pharaoh guy, an horse rida guys an infantry guys. Dey catch up da Israel peopo ova dea wea dey wen make camp, by da watta nea Pi-Hahiroth, across Baal-Zefon.

*Da Egypt Army Guys
Catch Up Da Israel Peopo*

¹⁰ Da Pharaoh guy, he stay come nea now. Da Israel peopo, dey look an see da Egypt army guys stay come afta dem! Da Israel peopo come real sked! Dey yell fo help to Da One In Charge.

¹¹ Dey tell Moses, "How come?! Neva have enuff graveyard Egypt side fo bury us guys back dea, o wat?! So den, how come you bring us guys hea inside da boonies? Ony fo us mahke, o wat?! Wat you tink you stay do to us now, wen you take us guys outa Egypt?!"

¹² Us guys wen tell you Egypt side, 'Leave us alone! We goin stay work fo da Egypt peopo. Cuz mo betta fo us guys work fo dem, den go mahke ova hea inside da boonies!' "

¹³ Moses tell da peopo, "No sked! Stan right dea an watch. You guys goin see Da One In Charge get you guys outa trouble, an he goin do dat today. You see dose Egypt guys ova dea? From today, you no goin see dem no moa, eva!"

¹⁴ Da One In Charge, he da One goin fight fo help you guys. You guys, jus shut up an watch!"

Da One In Charge Tell Moses Wat He Goin Do

¹⁵ Den Da One In Charge tell Moses, “Eh! How come you stay yelling to me fo help you? Tell da Israel peopo make ready fo go.

¹⁶ You take yoa stick fo walk, an hold um out ova da sea fo make da watta go one side an da odda side. Den da Israel peopo goin go thru da middo a da Red Sea, an da groun in da middo goin be dry.

¹⁷ You know wat I stay do? I stay make da Egypt army guys get real hard head fo dem chase afta you guys. Den, I goin use da Pharaoh guy an all his army guys an his war wagons an his horse rida guys fo make erybody know how awesome I stay!

¹⁸ Wen I make lidat to da Pharaoh guy, his war wagons, an his horse rida guys, an I show erybody how awesome I stay, den da Egypt peopo goin know fo shua, dat me Da One In Charge fo real kine!”

Da Cloud Move Fo Hide Da Peopo

¹⁹ Da angel messenja guy from God, da one befo time wen go in front a da Israel army guys, he go move da odda side fo stay behind dem. Da cloud dat go from da groun to da sky, move from in front dem, an go behind dem.

²⁰ Da cloud go inside da middo a da Egypt guys an da Israel guys, wit da Egypt army guys camp one side, an da Israel army guys camp da odda side. Da cloud come dark, an no mo da light dat nite fo da guys dat stay one side no go nea da guys dat stay da odda side.

Thru Da Middo Inside Da Red Sea

²¹ Den Moses hold his hand out ova da sea. Da One In Charge make da wind blow strong on top da watta from da east side all dat nite. Da wind push da sea watta one side an da odda side an make da sea bottom come dry land!

²² ☆ An da Israel peopo go thru da middo inside da Red Sea, but da groun wea dey stay walking come dry awready. Da watta, stay fo dem jalike one wall on da right side an anodda wall on da lef side.

²³ Da Egypt army guys, dey go chase afta da Israel peopo. All da horses from da Pharaoh guy, an da war wagons, an da horse rida guys, dey all go follow dem, wea had watta befo time.

²⁴ Early morning time, befo get light, Da One In Charge look down outa da fire an da cloud dat go up inside da sky. He check out da Egypt army guys camp. He make all da Egypt army guys come so dey donno wat dey stay do o wea dey stay go.

²⁵ God make da wheels fo dea war wagons come off fo no move how dey like. Da Egypt guys, dey figga, “Mo betta us guys get away from dose Israel guys, cuz dass dea god, Da One In Charge, stay fight fo dem, an agains us Egypt guys!”

God Wipe Out Da Egypt Army Guys

²⁶ Den, Da One In Charge tell Moses, “Hold out yoa hand ova da Red Sea fo da watta go back an go ova da Egypt guys an dea war wagons an dea horse rida guys.”

☆ 14:22 14:22: 1Cor 10:1-2; Heb 11:29

²⁷ So wen stay coming light, morning time, Moses hold out his hand ova da sea. Da Red Sea watta go back jalike was befo time. Da Egypt guys, dey see wass happening, an dey try fo run da odda way. But Da One In Charge throw um all inside da watta.

²⁸ Da watta come back an cova ova da war wagons, an da horse rida guys, an all da Pharaoh army guys dat wen go chase da Israel peopo inside da Red Sea. Not even one a dem get outa dea.

²⁹ But da Israel peopo, dey walk thru da Red Sea from one side to da odda side, an da groun stay dry, an da watta stay jalike two wall fo dem, right side an lef side.

³⁰ Dat day, Da One In Charge get da Israel peopo outa trouble from da Egypt army guys. Da Israel peopo see da mahke Egypt guys bodies on top da beach.

³¹ Wen da Israel peopo see how Da One In Charge use his awesome kine powa fo wipe out da Egypt guys, da peopo come sked an get awesome respekt fo Da One In Charge. Cuz a dat, dey stay trus Da One In Charge an his worka guy Moses.

15

Dey Sing Cuz Dey Win

¹ ☆ Den Moses an all da Israel peopo sing fo Da One In Charge lidis:

“I like make one song fo Da One In Charge,

- Cuz he awesome, da way he show how big
he stay!
He wen throw da horses an da guys dat ride
um inside da sea.
- 2 ☆ Da One In Charge, he da One dat make me
strong an solid,
He wen come da One dat get me outa trouble.
He da God fo me, an I like tell, he da greates!
He stay da God fo my faddah guy too, an I
goin tell, he da bestes!
- 3 Da One In Charge, he da One dat know how fo
fight!
Da One In Charge, dass who him!
- 4 “Da Pharaoh guy wen sen army guys an wagons
fo war.
But God, he throw um inside da sea!
Even da bestes officer guys dat Pharaoh get,
Dey go down awready inside da Red Sea.
- 5 Da deep watta cova dem.
Dey go down deep inside da watta jalike one
stone!
- 6 “Eh! You Da One In Charge! Awesome, real
strong yoa powa!
Wit yoa strong right hand, you wen bus up
Da guys dat stay agains us!
- 7 You so big, you wipe out erybody dat go agains
you.
Wen you come huhu, you burn um up,
Jalike peopo burn up da junks dat stay
Afta dey harves da wheat.

8 You blow, an da watta pile up.
Da flood watta stan up strait,
Jalike get one wall fo da waves.
Inside da deep sea,
Jalike da watta come solid.

9 “Da guys dat stay agains us, dey tell,
‘I goin chase um! I goin catch um up!
I goin give my frenz dea share
A da stuff I goin take away from dem guys!
I goin do eryting I like do to dem!
I goin pull out my sword an kill um!
Wit ony my hands I goin make um run away
from hea!’

10 But you, God, you wen make yoa wind blow,
An da sea cova dem up.
Dey sink down jalike lead inside da big watta.

11 “Eh! You Da One In Charge! From all da gods
dat get,
No mo nobody jalike you!
No mo nobody stay awesome jalike you,
Da way you stay good an spesho
Wen you do stuff az real awesome
An awesome an unreal fo us!
12 You wen hold out yoa right hand,
An jalike da earth swallow dose guys,
An dey gone awready!

13 “You stay wit yoa peopo,
An show us wea fo go!
You wen pay da price fo get us outa trouble!
You strong, dass why you goin help us go

- Da good an spesho place wea you stay.
14 Da odda peopos, dey goin hear dis,
Dey come sked an shaking!
Da peopo dat live inside da Filisha land,
Dey suffa plenny!
15 Dat time, da main leada guys from Edom,
Dey lose fight an no can do notting.
Da leada guys from Moab,
Dey ony stan dea an shake!
Da peopo dat live Canaan side,
Dey all donno wat fo do awready.
16 Dey so much sked an shaking, dey donno
wat fo do.
Cuz a you, you strong. Dass why dey no move
notting.
Dey jus stan dea jalike one stone an no talk
notting,
Till yoa peopo go all da way da odda side, Da One
In Charge,
Till da peopo go da odda side,
Dey da ones you wen free up!
- 17 “Eh! You Da One In Charge! You goin take yoa
peopo
To da place you wen make ready fo you live
dea.
Jalike you stay plant um fo grow
On top yoa mountain,
Da place you wen make fo you stay,
Da place dass spesho fo you, Da One In Charge,
Da place you, my Boss, wen make ready wit
ony yoa hands!
18 Da One In Charge, he da King foeva an eva!”

19 Afta da horses from Pharaoh, wit da war wagons an da horse ridas, go inside da sea, Da One In Charge make da sea watta go back ova dem. But da Israel guys, dey wen walk thru da middo a da Red Sea on top da dry groun.

20 Den Miriam, dass Moses an Aaron sistah, she talk fo God too. She pick up one tammorine. She start fo dance, an all da odda wahines, dey go pick up tammorine too an dance in circle wit her.

21 Miriam, she give um dis song fo sing back to her:

“I sing fo Da One In Charge!

He awesome fo real kine!

Da horses an da guys dat ride um,

God throw um all inside da Red Sea!”

God Give Da Peopo Watta Marah Side An Elim Side

22 Afta dat, Moses tell da Israel peopo fo go. Dey go way from da Red Sea an go inside da boonies Shur side. Three day, dey walk. But dey no can find watta dea.

23 Dey get to Marah an find watta, but dey no can drink da watta Marah side cuz bitta. (Dass how come da place get da name “Marah,” cuz dat mean “bitta,” dea language, you know.)

24 Da peopo, dey grumble to Moses. Dey tell um, “So, wat we goin drink now?!”

25 Moses yell fo help to Da One In Charge an he show Moses one tree. Moses take one branch an throw um inside da watta, an da watta come good fo drink.

Den God make one rule fo da peopo dat stay dea. Same time, God check out da peopo fo know if dey goin stick wit him.

²⁶ God tell dem, “You guys gotta lissen good to me, yoa God, Da One In Charge fo real kine. You guys gotta stay do da right ting in front me, an lissen wat I tell you guys fo do, an keep all da Rules. If you guys do all dat, den I no goin wack you guys wit all da kine sick dat I wen bring fo da Egypt peopo. Cuz me Da One In Charge, an I da one dat make you guys come good.”

²⁷ Afta dat, dey go Elim. Ova dea, get twelve puka wea da watta come outa da groun, an get seventy date palm tree. Az wea da peopo make camp nea da watta.

16

Da Food From Da Sky

¹ Laytas, month numba two, day numba 15 afta dey go way from da Egypt land, all da Israel ohana peopo go way togedda from Elim. Dey go inside da boonies Sin side. Afta you go way from Elim, firs you come by Sin, den you come Sinai Mountain.

² Ova dea inside da boonies, all da Israel peopo grumble bout Moses an Aaron.

³ Dey tell Moses an Aaron, “Mo betta Da One In Charge wen kill us guys inside da Egypt land! Cuz ova dea, had meat fo us eat, an plenny bread! But you guys, you make us guys come ova hea inside da boonies! An now, us so hungry, we goin mahke cuz a dat!”

⁴ ☆ Da One In Charge tell Moses, “You know wat I goin do? I goin make bread come down outa da sky fo you guys jalike rain. Ery day, da peopo goin go out an pick up food from da groun. Dey gotta ony pick up enuff fo dat day. Dass fo check out da peopo, fo find out if dey goin stay do how I teach um fo do, o not.

⁵ But ery week, day numba six, dey gotta bring in double wat dey pick up da odda days, fo dat day an fo da Res Day too.”

⁶ So Moses an Aaron tell all da Israel peopo, “Eh! Today, sun down time, you guys goin know fo shua dat az Da One In Charge, not us, wen get you guys outa Egypt!

⁷ An tomorra, morning time, you guys goin see how awesome Da One In Charge stay. You goin see dat he lissen, no matta you guys stay grumble bout him. You guys grumble bout me an Aaron, but az no big deal. But you guys donno, you stay grumble bout God, not us!”

⁸ Moses tell dis too: “Da One In Charge goin give you guys all da meat you can eat, sun down time, an all da bread you can eat, morning time. Dass cuz Da One In Charge hear you guys stay grumble bout him. Dat no mean notting fo me an Aaron, cuz you guys no stay grumble to us guys, you stay grumble bout Da One In Charge!”

⁹ Moses tell Aaron fo tell all da Israel peopo dis: “Go ova dea by da place Da One In Charge stay, cuz he hear wat you guys tell wen you grumble.”

¹⁰ Aaron tell dat to all da Israel peopo togedda, an wen dey turn aroun an look ova dea inside da

boonies, you know wat? Wen dey look da cloud, dey see how awesome Da One In Charge stay!

¹¹ Da One In Charge tell Moses:

¹² “I hear da Israel peopo stay grumble. Tell um dis: ‘Wen da sun go down, you guys goin eat meat. Tomorra, morning time, you guys goin get all da bread you can eat. Den you guys goin know dat me, Da One In Charge, I da God fo you guys.’ ”

¹³ Evening time, had quail birds, an dey come down all ova da camp. Da nex morning, had dew on top da groun all aroun da camp.

¹⁴ Wen da dew dry up all ova da boonies, on top da groun had thin small kine flake, jالية da white fros wen get cold time.

¹⁵ ☆Wen da Israel peopo see um, an dey tell each odda: “Eh! Wass dat?” Cuz dey neva know wat kine stuff dat, az why.

Moses tell um, “Dass da kine bread Da One In Charge give you guys fo eat.

¹⁶ Dis wat Da One In Charge tell you guys gotta do: All you guys, go pick up how much you need fo eat. Fo erybody dat stay inside yoa tent, go get two poun.”

¹⁷ Da Israel peopo do wat Moses tell um fo do. Had peopo dat pick up plenny, an odda peopo dat pick up ony litto bit.

¹⁸ ☆But wen dey check out how much, da peopo dat pick up plenny neva have mo plenny den dey need, an da peopo dat pick up litto bit, dey neva

need mo plenny. Erybody pick up ony how much dey need fo eat.

¹⁹ Moses tell um, “No keep notting till morning time. You gotta eat um all up today.”

²⁰ But had some peopo dat neva lissen Moses. Dey keep some a da stuff till da nex morning. But dat stuff get plenny worm inside an smell haunas. Moses come huhu wit dem.

²¹ Ery day, morning time, dey go pick up da stuff. Erybody pick up ony how much dey need fo eat. Afta da sun come hot, da stuff melt an no can see um no moa.

²² On da day numba six inside da week, dey pick up double da food dey goin need, cuz dey need bout four poun fo one guy. All da leada guys fo da peopo go tell Moses dea peopo wen do dat.

²³ ☆Moses tell um, “Dis wat Da One In Charge tell you guys fo do: Tomorra, dass da Res Day, spesho fo ony Da One In Charge. So today, bake wateva you guys like bake, an boil wateva you guys like boil. Keep wateva get lef fo eat tomorra morning.”

²⁴ So dey keep um till da nex day, jalike Moses tell um fo do. Neva come haunas, an neva get worm inside.

²⁵ Moses tell um, “Eat um today, cuz dis day, da Res Day, fo you guys tink ony bout Da One In Charge. Today, you guys no goin find notting fo eat on top da groun.

²⁶ Six days you goin pick up da food. But da day numba seven, dass da Res Day. Dat day, you

no goin find food notting.”

²⁷ Still yet, da day numba seven, had some peopo dat go out fo pick up food. But dey no find notting.

²⁸ Den Da One In Charge tell Moses, “How much time you guys no goin do wat I tell you fo do, an no lissen my Rules?!”

²⁹ Make shua you guys know dis: me, Da One In Charge, give you da Res Day. Dass why, day numba six, he give you manna fo two days. On da Res Day, you gotta stay home. No go out fo pick up food, Day Numba Seven.”

³⁰ So, da peopo res, da day numba seven.

³¹ ☆Da Israel ohana peopo give da stuff da name “Manna,” cuz soun kinda like “Wass dat?” dea language. Look kinda like coriander seed, white kine, an taste kinda like cracka wit litto bit honey.

³² Moses tell, “Dis wat Da One In Charge tell you fo do. Keep some a da manna, two poun, fo all da peopo dat goin come from you guys bumbye, foeva. Dass so da peopo goin see da bread I wen give you guys fo eat inside da boonies, da time I bring you guys outa da Egypt land.”

³³ ☆Den Moses tell Aaron, “Take one jar. Put two poun manna inside. Put um in front Da One In Charge, fo keep um fo all da peopo dat goin come from dese guys bumbye, foeva.”

³⁴ Aaron do wat Da One In Charge tell Moses. Aaron put da manna in front da Box Fo No Foget Da Deal God Wen Make, fo keep um.

³⁵ ☆Da Israel peopo eat da manna fo forty year, all da time till dey get to da land wea dey goin make house. Wen dey come jus outside da Canaan land, den no mo da manna no moa.

³⁶ (Need ten two-quart kine measure fo make one efah, you know.)

17

Da Peopo No Mo Watta

¹ ☆Afta da Israel peopo stay inside da boonies Sin side, dey all go way from dea togedda. Erytime Da One In Charge tell um fo stop one place, dey make camp dea. One time, dey camp Refidim, but ova dea no mo watta fo drink.

² Da peopo grumble to Moses. Dey tell um, "Give us guys watta fo drink!"

Moses tell um, "Eh! How come you guys grumble to me? You no stay grumble to me, you stay grumble to Da One In Charge! How come you guys stay checking out Da One In Charge fo see if he can handle dis problem?!"

³ But da peopo dea, dey thirsty fo watta. Dey grumble to Moses, an dey tell um, "Eh! How come you bring us guys outa Egypt? Us stay real thirsty, we goin mahke! You like kill us guys, an oua kids, an oua sheeps an cows, o wat?!"

⁴ Den Moses, he call out to Da One In Charge fo help him. He tell, "Eh! Wat I goin do wit dis

peopo? Dey litto mo ready fo throw stone fo kill me!”

⁵ Da One In Charge tell Moses, “Go from one side a da camp to da odda side, so all da peopo see you. Take some a da older leadas from da Israel peopo wit you. Take yoa stick fo walk wit you too, da one you wen use fo hit da watta inside da Nile Riva. Go ova dea.

⁶ Dis wat I goin do. Wen you get dea, I goin be ova dea, standing in front you, by da big rock Horeb side. (Horeb, dass anodda name fo Mount Sinai, you know.) Hit da big rock wit yoa stick fo walk fo get watta come outa da big rock. Den da peopo goin drink da watta.”

Dass wat Moses do, an da older leada guys from da Israel peopo stay watch him.

⁷ Da peopo give dat place da name Massah, cuz mean “Check Um Out.” Dey call um Meribah too, dat mean “Grumble,” cuz da Israel peopo wen grumble dea an check out Da One In Charge fo see if he can handle. Dey tell, “Fo real, Da One In Charge stay wit us guys, o not?”

Da Amalek Peopo Go Afta Da Israel Peopo

⁸ Wen da Israel peopo stay ova dea Refidim side, da Amalek peopo come an attack dem.

⁹ Moses tell Joshua, “Pick some guys fo go wit you, an go fight wit da Amalek peopo. I goin go up da top a da hill tomorra an stan dea, an I goin take da stick fo walk God wen tell me fo use befo time.”

¹⁰ Da nex day, Joshua do wat Moses tell um fo do. Him an his guys go fight da Amalek guys.

Same time, Moses go up to da top a da hill wit Aaron an Hur.

¹¹ Erytime Moses hold up his arms, da Israel army guys start fo win, an erytime Moses put his arms down, da Amalek peopo start fo win.

¹² But Moses arms come tired. Den Aaron an Hur get one rock an put um unda him fo sit down on top. Aaron, he stan one side, an Hur da odda side, an dey hold up Moses arms. Dass how dey keep his arms up till da sun go down.

¹³ So Joshua dem, dey win da fight. Dey beat da Amalek guys an kill um wit dea swords.

¹⁴ ☆Da One In Charge tell Moses, “Eh! I goin tell you one ting. Write dis inside one book, so nobody goin foget! Tell Joshua dis wen you write um: ‘Da Amalek peopo, I goin wipe out dea name, so nobody all ova da world no goin foget who dem!’ ”

¹⁵ Den Moses pile up stones ova dea fo make one altar place. He call dat place “Da One In Charge, jalike one war flag fo me.”

¹⁶ Moses tell, “Da Amalek guys wen put up dea hands in front Da One In Charge throne cuz dey huhu! Da One In Charge, he goin make war agains da Amalek peopo an all da peopo dat goin come from dem, foeva!”

18

Moses Faddah-In-Law Come

¹ Now Jetro, he was da pries fo da Midian peopo, an Moses faddah-in-law. He hear eryting

dat God stay do fo Moses an fo God peopo, da Israel peopo, an how Da One In Charge wen bring da Israel peopo outa Egypt.

² ☆(Befo Moses go outa Egypt, he sen his wife Zipporah back wit her faddah Jetro. An Jetro take her in,

³ ☆her an her two boys. Da numba one boy get da name Gershom, cuz his faddah Moses tell, "I stay live anodda land, not da place wea I get rights." "Gershom" soun kinda like "live wea no mo rights," Hebrew language.

⁴ Da odda boy get da name Eliezer, cuz Moses tell, "Da God dat my faddah pray to befo time, he da One help me, cuz he get me outa trouble wen da Pharaoh guy like kill me." "Eliezer" soun jalike "My God, da helpa," Hebrew language.)

⁵ So Moses faddah-in-law Jetro, he go fo see Moses. Him an Moses wife an boys go ova dea inside da boonies, da place Moses stay make camp down side God Mountain, dass Mount Sinai.

⁶ Jetro sen somebody fo go tell Moses, "Dis me, Jetro, yoa faddah-in-law! Me an yoa wife an her two boys, we stay coming ova dea by you!"

⁷ Moses go da boonies fo meet his faddah-in-law. Moses go down in front Jetro, den he give um one hug an one kiss. Moses tell Jetro, "Eh! How you?"

Jetro tell Moses, "I okay, how you?" Den dey go inside Jetro tent.

⁸ Den Moses tell his faddah-in-law eryting Da One In Charge wen do to da Pharaoh guy an da Egypt peopo fo help da Israel peopo. He tell um all da trouble dey get afta dey go outa Egypt, an how Da One In Charge get dem outa all dat.

⁹ Jetro, he feel good inside cuz a all da good kine stuff Da One In Charge wen do fo da Israel peopo wen he get dem outa trouble wit da Egypt peopo.

¹⁰ Jetro tell, "I like tell good kine stuff bout Da One In Charge. He wen get you guys outa trouble wit da Egypt peopo an wit da Pharaoh guy. He take da peopo outa dea fo dem no gotta be slaves fo da Egypt peopo!

¹¹ Now I know fo shua, dat Da One In Charge, mo importan den all da odda gods, no matta da Egypt peopo make any kine to you guys!"

¹² Den Jetro bring one animal an kill um ova dea an burn um up fo make one sacrifice fo God. He make one diffren kine sacrifice fo show he stay tight wit God. Aaron, wit da older leada guys fo da Israel peopo, come dea too. Dey all eat togedda wit Moses faddah-in-law in front God.

¹³ Da nex day, Moses sit down in front da peopo fo judge dem. Da peopo stay stan ova dea by Moses from morning time to evening time.

¹⁴ But wen Moses faddah-in-law see all da stuffs Moses stay do fo da peopo, he tell Moses, "Eh! Wass all dis you stay do fo da peopo? How come you da ony guy dat stay do dat? All da peopo, how come dey gotta stay stan ova dea by you from morning time to evening time?!"

¹⁵ Moses tell his faddah-in-law, “Da peopo, dey come by me fo find out wat God like dem fo do.

¹⁶ Erytime dey get problem, dey come in front me, an I figga wat guy stay right an wat guy stay wrong. I make um know da tings God tell dey gotta do, an I tell um wat da Rules From God mean, weneva dey aks me bout dat.”

¹⁷ But Moses faddah-in-law tell Moses, “Az no good, wat you do!

¹⁸ You ony goin come real tired an come wipe out. You goin make da peopo come tired too. Yoa job, too much fo you handle. You not strong enuff fo do um by you ony!

¹⁹ “So now, lissen wat I tell! I goin tell you wat you gotta do, an I like fo God help you fo do um! Yoa job, you gotta be da one dat talk fo da peopo to God. Wen dey like go see da judge, you da one fo find out wat God tell bout dat an tell um.

²⁰ Tell um bout da bad tings dat goin happen if dey no do jalike da Rules tell, an teach um da Rules. Make shua dey know da right stuff fo do, an da kine tings dey suppose to do.

²¹ Same time, from all da peopo, go find an pick guys dat can handle dis job. Pick da kine dat stay sked weneva dey stay in front God cuz dey get awesome respeck fo him. Dey gotta be da kine guys you can trus, an dat no goin make any kine jus fo get plenny money. Make some a dem da main leada guys fo tousan peopo, an odda ones da main leada guys fo hundred peopo, fifty peopo, an ten peopo.

²² Let dem be da regula judges fo da peopo. But if get someting big fo judge, tell um fo bring

um in front you. Da manini kine stuff, tell um fo dem figga out demself how fo judge um. Dass how goin make um mo easy fo you, cuz dey goin work togedda wit you!

²³ If you do dat, an God stay tell you wat fo do, den you goin handle eryting good. Same ting fo all da peopo, afta dey talk to da judge guys, wen dey go home, eryting goin be good fo dem too."

²⁴ Moses lissen his faddah-in-law. He do eryting da guy tell um fo do.

²⁵ Moses pick da guys dat can handle dat kine job, from all da Israel peopo. He make dem da main leada guys fo da peopo, fo tousan peopo, hundred peopo, fifty peopo, an ten peopo.

²⁶ Dey come da regula judges fo da peopo. Da hard kine stuff dey take to Moses fo judge. All da manini kine stuff, dey judge um.

²⁷ Afta, Moses tell his faddah-in-law "Aloha," an da faddah-in-law go back his place.

19

Da Israel Peopo Go Mount Sinai

¹ Three month afta da Israel peopo go outa da Egypt land, da same day get new moon, dey come inside da boonies Sinai side.

² Afta dey go from Refidim to da boonies Sinai side, dey make camp ova dea inside da boonies, down side Mount Sinai.

Moses Talk Wit God

³ Wen dey get dea, Moses go up da mountain, da place wea God stay. Da One In Charge call Moses from on top da mountain. He tell um,

“Moses! Dis wat you gotta tell da peopo dat come from da Jacob ohana (az da Israel peopo):

⁴ You guys see awready wat I wen do to da Egypt peopo. You guys know, was me da One dat bring you guys outa Egypt, jalike I one eagle bird an I carry you guys away from dea on my wings, an I bring you guys ova hea by me.

⁵ ☆☆Az why, if you guys lissen wat I tell you guys fo do, an stick wit da deal I wen make fo you guys, den fo shua you goin be my peopo, an I goin figga, ‘Dose Israel peopo, dey da bestes ting I get, from all da peopos all ova da world!’ An you guys know dis awready: da whole world, dass mines.

⁶ ☆But you guys, you goin be da prieses fo me an I goin be yoa king. You guys goin be one nation dass spesho fo me!” Dass wat you goin tell da Israel peopo.

Moses Tell Da Peopo Wat God Tell Him

⁷ Moses go back. He tell da older leadas fo da peopo fo come by him. He tell dem eryting dat Da One In Charge wen tell him dat dey gotta do.

⁸ Da peopo, dey tell Moses all togedda, jalike one voice, “Eryting Da One In Charge tell, we goin do um!”

Moses go back by Da One In Charge an tell um wat da peopo wen tell.

Da Peopo Get Ready Fo God Talk To Dem

☆ **19:5** 19:5: 1Pet 2:9 ☆ **19:5** 19:5: Rules2 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; Tit 2:14 ☆ **19:6** 19:6: JShow 1:6; 5:10

⁹ Da One In Charge tell Moses, “I goin go by you inside one heavy cloud. I goin do dat, so da peopo goin hear me wen I talk to you. Cuz a dat, dey goin trus you foeva.”

Da Israel Peopo Come Spesho Fo God

Afta Moses tell God wat da peopo wen promise fo do,

¹⁰ Da One In Charge tell Moses, “Go by da peopo. Today an tomorra, you goin make dem come spesho fo me. An dey gotta wash dea clotheses, too.

¹¹ Da day numba three, dey gotta be ready! Cuz dat day, me, Da One In Charge, goin come down on da top a Mount Sinai, inside one heavy cloud in front all da peopo.

¹² ☆ You gotta show da peopo wea no can go, all aroun da mountain. Tell um, ‘Watch out! You no can go up da mountain! No even put yoa feets on top da mountain! Anybody touch da mountain, gotta kill um cuz az ony fo God dat place!

¹³ Anybody go dea, all da peopo goin throw rocks fo kill um, o shoot um wit arrows, cuz dey no can touch da guy. No matta one animal o one guy, if dey touch da kapu mountain, dey no can live!’ Ony afta da peopo hear one long trumpet kine soun from one sheep horn trumpet, den az okay fo dem go ova to da bottom a da mountain.”

¹⁴ Afta Moses come back down da mountain to da peopo one mo time, he make dem come spesho fo God. Dey wash dea clotheses.

15 Moses tell um, "Make ready fo da day numba three. You guys, no go sleep wit one wahine."

God Come Down On Top Mount Sinai

16 ☆☆Morning time, da day numba three, get thunda an lightning, an one heavy cloud ova da mountain top. Had one loud noise jalike from one sheep horn trumpet. All da peopo inside da camp, dey stay sked an shaking!

17 Den Moses take da peopo outa da camp fo meet God. Dey go stan down side da mountain.

18 All ova Mount Sinai, get plenny smoke, cuz Da One In Charge come down from inside dea, burning jalike fire. Da smoke go up jalike da smoke from one place wea dey melt metal. Da whole mountain stay shake plenny!

19 Da sheep horn trumpet noise dey hear stay come mo strong erytime.

Erytime Moses tell someting, God talk back to Moses, an soun jalike thunda.

20 Dass how Da One In Charge come down to da top a Mount Sinai. He tell Moses fo come all da way up da mountain by him. So Moses go dea.

God Talk To Moses

21 Da One In Charge tell Moses, "Go down now. Tell da peopo fo watch out. No good dey broke da kapu rule an come up hea fo look me. Cuz me, Da One In Charge. An if dey do dat, plenny a dem goin mahke!

22 Same ting fo da pries guys. Bumbye wen dey come in front me, dey gotta make um fo dem

come spesho fo me. Cuz if dey no stay spesho fo me, I goin go agains dem an wipe um out!"

²³ Moses tell Da One In Charge, "Da peopo no can go up Mount Sinai. Cuz you wen tell us, 'Watch out! Make kapu all aroun da mountain fo keep um spesho fo me!' "

²⁴ Da One In Charge tell Moses, "Go now. Go back down. Den bring Aaron back up hea wit you. But no let da prieses o da peopo broke da kapu rule fo come up hea by me, Da One In Charge. Cuz if dey do dat, dey goin mahke fo shua!"

²⁵ So Moses go back down by da peopo an tell um dat.

20

Da Ten Main Rules

¹ Den God tell all dis:

Rule Numba One

² "Dis me, Da One In Charge, yoa God, dat stay talk. Was me wen get you guys outa da Egypt land, wea you guys was slaves.

³ You no go take odda gods fo you, cuz me, I da ony God fo you.

Rule Numba Two

⁴ ☆ "No make idol kine gods fo you dat look jalike someting from up dea inside da sky, o from down hea on top da earth, o from inside da watta dat stay undaneat da groun.

☆ **20:4** 20:4: Outa 34:17; Pries 19:4; 26:1; Rules2 4:15-18; 27:15

⁵ ☆ No go down in front da odda gods fo show um love an respeck, an no work fo dem. Cuz I yoa God, az me, Da One In Charge! An if you go down in front da odda gods, I one jealous God! Az why I goin punish da peopo dat do bad kine tings an da ones dat hate me. An if dea kids do da same ting, I punish dem too, an same ting wit dea grankids, an even dea great-grankids.

⁶ But wen peopo show me love an aloha an do wat I tell um fo do, I stay tight wit dem, an dea kids, an dea grankids fo tousan generation!

Rule Numba Three

⁷ ☆ “No go use my name an ack jalike dat give you da right fo do any kine stuff. Cuz me Da One In Charge, an anybody use my name fo do any kine stuff, no way I goin let dem go an no punish um.

Rule Numba Four

(Matthew 5:21, 27, 43; 15:4; 19:18-19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Jesus Guys 4:24; 14:15; Rome 7:7; 13:9; Efesus 6:2-3; James 2:11; Jesus Show 10:6; 14:7)

⁸ ☆ “No foget da Res Day. Make shua da Res Day stay spesho fo me.

⁹ ☆ Work six days an do eryting you gotta do.

¹⁰ But da Numba Seven Day, dass da Res Day. Stay spesho fo me, yoa God, Da One In Charge. Dat day, no do work notting—you, yoa boy, yoa girl, yoa slave guy, yoa slave wahine, yoa

☆ **20:5** 20:5: Outa 34:6-7; Census 14:18; Rules2 7:9-10 ☆ **20:7** 20:7: Pries 19:12 ☆ **20:8** 20:8: Outa 16:23-30; 31:12-14 ☆ **20:9** 20:9: Outa 23:12; 31:15; 34:21; 35:2; Pries 23:3

animals, da visita guy from anodda place dat stay
yoa town, erybody!

¹¹ ☆ Me, Da One In Charge, I wen work six days
fo make da sky an da earth an da ocean, an all
da tings inside dem. But da Numba Seven Day, I
res. Dass why I tell da Res Day good, an I make
um spesho fo me.

Rule Numba Five

¹² ☆ “Show respeck fo yoa faddah an yoa mud-
dah. If you do dat, den you goin live long time on
top da land dat me, yoa God, Da One In Charge,
stay give you.

Rule Numba Six

¹³ ☆ “No go murda nobody.

Rule Numba Seven

¹⁴ ☆ “No go fool aroun wit anodda guy o wahine
behind yoa husban o wife back.

Rule Numba Eight

¹⁵ ☆ “No go steal notting.

Rule Numba Nine

¹⁶ ☆ “Wen you gotta tell someting in front one
judge fo show proof wat anodda guy wen do, no
bulai.

☆ **20:11** 20:11: Start 2:1-3; Outa 31:17 ☆ **20:12** 20:12 a: Rules2
27:16; Matt 15:4; 19:19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Efes 6:2; **b**:
Efes 6:3 ☆ **20:13** 20:13: Start 9:6; Pries 24:17; Matt 5:21; 19:18;
Mark 10:19; Luke 18:20; Rome 13:9; James 2:11 ☆ **20:14** 20:14:
Pries 20:10; Matt 5:27; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Rome 13:9;
James 2:11 ☆ **20:15** 20:15: Pries 19:11; Matt 19:18; Mark 10:19;
Luke 18:20; Rome 13:9 ☆ **20:16** 20:16: Outa 23:1; Matt 19:18;
Mark 10:19; Luke 18:20

Rule Numba Ten

¹⁷ ☆ “No go tink, ‘I like take da odda guy stuffs, an I goin take um!’ Dat mean, no go afta his wife, o his slave guy, o his slave wahine, o his cow, o his donkey, o wateva kine ting da odda guy get.”

Da Peopo No Can Handle Fo God Talk To Dem

¹⁸ ☆ All da peopo hear da thunda an see da lightning. Dey all hear da sheep horn trumpet an see da smoke all ova da mountain. Da peopo, dey stay sked an shaking. Dey go stan back far away from da mountain.

¹⁹ Dey tell Moses, “Mo betta you da one talk to us, not God. We goin lissen. But mo betta God no talk to us, cuz bumbye us goin mahke!”

²⁰ Moses tell da peopo, “No sked! You guys know how come God come hea? He stay hea fo put presha on you guys fo you learn someting! An he like you guys no foget how you feel wen you stay sked a him, cuz if you get awesome respect, bumbye you no goin go do someting bad.”

²¹ Da peopo stay far away from dea. But Moses, he go strait ova dea, nea da dark cloud wea God stay.

Da Rules Fo Da Altar

²² Den Da One In Charge tell Moses fo tell da Israel peopo dis: “You guys see awready, dat I talk to you guys from outa da sky.

²³ Dass why you guys betta not make idol kine gods outa silva o gold fo you pray to dem jalike you pray to me.

²⁴ Dis how you gotta do fo me: Pile up dirt fo make one altar fo me. On top da altar, kill sheeps an goats an cows fo make sacrifice—da kine wea you burn up da whole animal afta you kill um, an da kine you make fo show dat you an me stay tight togedda. Den ery place I goin tell you guys fo come, fo tink bout who me an talk bout me, I goin come by you dea an do good tings fo you.

²⁵ ☆ If you guys like pile up rocks fo make one altar fo me, no cut da rocks, cuz if you use one tool fo cut da rocks, den no goin be spesho fo me.

²⁶ No make one big altar fo me wit steps fo go up, cuz no good you let somebody see yoa olos unda yoa robe wen you go up dea.”

21

Da Rules Fo Da Slave Peopo

¹ Dis da rules you goin give da peopo fo dem know wass right an wass wrong:

² ☆ Wen you buy one Hebrew guy fo be yoa slave, he gotta be yoa slave six year max. From da numba seven year, he can go. He no goin be yoa slave no moa. An he no need pay you notting fo let um go.

³ Wen you buy da slave guy, if he no mo wife, den wen he not yoa slave no mo he can go. Wen you buy one married guy, den wen he not yoa slave no moa, him an his wife can go.

⁴ If da slave own a guy give da slave guy one wife, an she born kids, den wen da slave guy not

one slave no moa, da wife an da kids gotta stay wit da slave ownna guy. Ony da guy go, da wife stay wit da slave ownna guy.

⁵ But if da slave guy tell, "I get plenny love an aloha fo my ownna guy, an fo my wife an my kids. I no like go way from hea an no be one slave no moa,"

⁶ den da slave ownna guy gotta take da slave guy in front God. Da slave ownna guy put da slave guy by da door, an take one spike an push um thru da bottom a his ear lobe in da door, den take out da spike. Den da slave guy goin stay one slave wit da ownna guy till he mahke.

⁷ Wen one guy sell his girl fo her come one slave, get one diffren rule fo wat she gotta do fo no be one slave no moa. Az not da same jalike da rule fo da slave guys.

⁸ If da guy dat own her tell, "Dis wahine, she fo me," but den tink she no good, he gotta let her ohana buy her back. Da slave ownna no can sell her to one guy from anodda place, cuz he buy her fo him, but den he no get respeck fo her no moa, da way he suppose to do.

⁹ If he buy her fo his boy, den jalike she not one slave. She get da same rights jalike she was da guy daughtah, an he gotta make lidat to her.

¹⁰ If bumbye da slave ownna guy marry anodda wahine too, he no can hold back from give da slave wahine food an clotheses, an he no can hold back from sleep wit her jalike he sleep wit da odda one fo her get kids.

¹¹ If he no do da right ting bout dose three tings: give her food, an clotheses, an sex, den

she can go way. She not one slave no moa, an she no need pay da guy money notting fo let her go.

Da Rules Fo Wen Somebody Get Hurt

¹² ☆ Anybody wack one guy, an da guy mahke, da one dat kill um gotta mahke too.

¹³ ☆ But if he neva go afta da guy fo kill um, but God jus let um happen, den God goin give da guys one place wea da guy can run an dey no can kill um ova dea.

¹⁴ But wen one guy ony like fo kill anodda guy, an he bulai da guy an kill um, den no matta da killa guy stay right dea by my altar, take um away an kill um.

¹⁵ Anybody bus up dea faddah o muddah, gotta kill um.

¹⁶ ☆ Anybody kidnap one guy, gotta kill um. No matta he sell da guy he wen kidnap, o he still yet stay hold um wen you catch um, gotta kill um.

¹⁷ ☆ Anybody like put kahuna on top dea faddah o muddah, gotta kill um.

¹⁸ Wen two guys make argue an one guy bus up da odda guy wit one stone o wit his hand, an da odda guy no mahke, but gotta stay in da bed long time,

¹⁹ den if da guy dat get jam up come litto bit good, fo get up an walk aroun outside da house wit one stick fo walk—den no need punish da guy dat wen bus um up. Da guy ony need pay

☆ **21:12** 21:12: Pries 24:17 ☆ **21:13** 21:13: Census 35:10-34; Rules2 19:1-13; Josh 20:1-9 ☆ **21:16** 21:16: Rules2 24:7 ☆ **21:17** 21:17: Pries 20:9; Matt 15:4; Mark 7:10

fo da work time da odda guy wen lose, an pay fo make um come good too.

²⁰ If one slave own a take one stick an go bus up his slave guy o his slave wahine, an dey mahke right den an dea, gotta punish da guy dat bus um up.

²¹ But, if da bus up slave guy o wahine stay alive one-two day moa, den no need punish da slave own a guy fo wat he wen do, cuz he own um.

²² If get some guys dat stay fight, an dey push one hapai wahine, an she lose da bebe but da wahine no mahke, da guy dat wen do um gotta pay one fine. Da wahine husban, he gotta figga wit da judges how much da guy gotta pay.

²³ But if somebody get hurt bad an mahke, den gotta punish da guy.

If he kill somebody, kill him too.

²⁴ ☆ If he jam up somebody eye, jam up his eye too,

One eye fo one eye,
One teet fo one teet,
One hand fo one hand,
One feet fo one feet,

²⁵ One scar fo one scar,
One bruise fo one bruise,
One cut fo one cut.

²⁶ If one guy wack his slave guy o slave wahine on top dea eye, an make um fo no see, da slave own a guy gotta let um go. Dey not one slave no moa, cuz a da eye.

☆ **21:24** 21:24: Pries 24:19-20; Rules2 19:21; Matt 5:38

²⁷ Same ting, if da slave owna guy bus up da slave guy o da slave wahine so one teet fall out, gotta let um go. Dey not one slave no moa, cuz a da teet.

Da Rules Fo Da Animals

²⁸ If get one bull cow, an da bull cow use his horn fo kill one guy o one wahine, den erybody gotta throw rocks fo kill da cow, an no can eat da meat. But da guy dat own da cow, no need punish him.

²⁹ But if from long time da bull cow like use his horn fo go afta peopo, an peopo awready tell da owna he betta watch dat cow, an da owna no do notting fo make shua da cow no go afta peopo—den, if da cow use his horn fo kill one guy o one wahine, erybody gotta throw stone fo kill da cow, an fo kill da owna too.

³⁰ But if da ohana make one deal wit da owna guy, an he pay dem money so den dey no kill him, da owna guy gotta pay wateva dey figga fo buy back his life.

³¹ Same ting, if da cow use his horn fo kill one boy o one girl, get da same rule fo wat da cow owna guy gotta pay fo buy back his life.

³² If da cow use his horn fo kill one slave guy o slave wahine, da cow owna gotta pay 30 piece silva to da slave owna guy, an erybody gotta throw stone fo kill da cow.

³³ Wen one guy open da cova from one big hole inside da groun, o he dig one big hole an no cova um up, an if one cow o one donkey fall down inside da big hole,

³⁴ den da guy dat open up da hole gotta pay money to da owna guy. He gotta pay fo da animal dat wen fall inside an mahke, but he can keep da mahke body.

³⁵ If one guy get one cow, an dat cow hurt anodda guy cow, an dat cow mahke, dey gotta sell da cow dat stay alive an half half da money, an half half da meat from da mahke cow.

³⁶ But maybe peopo know from long time dat dass one cow dat like use his horn fo go afta da odda cows. An maybe da owna no do notting fo make shua da cow no go afta da odda cows. Den da owna gotta pay back one cow fo da one his cow wen kill, but he can keep da mahke cow.

22

Da Rules Bout Da Steala Guys

¹ If one guy go steal one cow o one sheep, an he kill um o sell um, fo da cow he wen steal he gotta pay back five cows, an fo da sheep he gotta pay back four sheeps.

² If da peopo catch one steala guy wen he broke inside one house nite time, an dey bus up da steala guy an he mahke, no need kill da peopo dat wen bus up da steala guy.

³ But if dey catch da steala guy day time afta da sun come up, an dey kill um, den da peopo dat kill um gotta mahke too.

Da steala guy gotta pay back da owna. But if he no can pay, tell um fo sell da steala guy fo come one slave, an use dat money fo pay back da owna a da field.

⁴ If dey catch da steala guy, an he still get da cow o da donkey o da sheep he wen steal an dey still alive, den da steala guy gotta pay back double wat dey worth.

⁵ If one guy let his animals go inside anodda guy field o grape farm, an da animals eat up da stuff from inside dat field, da guy gotta pay back da guy dat own da field, wit da bestes stuff from his field o his grape farm.

⁶ If get one fire, an da fire go burn da thorn bush fence, an burn some odda guy field, o da wheat dat ready fo harves, o da wheat dat stay harves awready, da guy dat wen let da fire run away gotta pay back da own.

⁷ If one guy give money o stuffs to anodda guy fo keep fo him, an somebody steal um outa da house wea da guy keep um—if dey catch da steala guy, he gotta pay double wat he wen steal.

⁸ But if dey no catch da steala guy, den da house own guy dat wen keep da money gotta go in front God fo God tell da peopo if he wen touch da stuffs he keep fo da odda guy, o if he neva.

⁹ Same ting, fo any odda kine ting wea one guy tink anodda guy get his stuffs, an he not suppose to (one cow, o one donkey, o one sheep, o one clothes, o someting da guy wen lose). Da guy dat own um tell, “Eh! Dass mines!”—but gotta check out wat da two guys tell in front God. Da one dat God tell wen do one bad ting, he gotta pay back da odda guy double wat da ting cost.

¹⁰ Wen one guy give anodda guy one donkey, o one cow, o one sheep, o anodda animal, fo da

odda guy keep um fo him. An maybe da animal get hurt, o mahke, o somebody steal da animal, an no mo nobody see wat happen.

¹¹ Den da two guys gotta come togedda in front God. Da guy dat keep da animal fo da odda guy gotta go in front Da One In Charge, an swea to God dat he neva do notting to da animal. Da guy dat own da animal gotta tell, “Kay den, dass okay.” Den da odda guy no gotta pay back da owna guy.

¹² But if somebody steal da animal from da guy dat keep um fo da odda guy, den da one dat stay keep um gotta pay back da owna guy.

¹³ If da wild animals wen kill um, da guy dat keep um gotta bring in da skin an bones fo show da owna. Den he no need pay fo one animal dat da wild animals wen kill.

¹⁴ Wen one guy aks fo borrow one animal from anodda guy, an da animal get hurt o mahke an da owna guy no stay dea, da guy dat wen borrow um gotta pay back da owna guy.

¹⁵ If da owna guy stay dea wit da animal dat da guy borrow, den da guy dat wen borrow um no need pay um back. If he wen pay rent fo da animal dat mahke, den da money he pay fo rent um goin pay fo um.

Do Da Right Ting Fo Odda Peopo

¹⁶ ☆ If one guy tell one girl fo go sleep wit him, den da guy sleep wit her, an da girl not engage to nobody yet, den da guy dat sleep wit her gotta

marry her an pay da price fo marry one girl to her ohana.

¹⁷ But if da girl faddah no like let dat guy marry his daughtah, da guy still yet gotta pay all da price fo marry one girl, wit silva, wateva da guys pay fo marry one girl dat neva sleep wit one guy.

¹⁸ ☆ Any wahine dat put kahuna on top any kine ting, no let her live.

¹⁹ ☆ Anybody go make sex wit one animal, gotta kill da guy o wahine.

²⁰ ☆ Anybody go make one sacrifice to anodda god dass not Da One In Charge, gotta wipe um out.

²¹ ☆ Wen get one guy come from anodda place dat live wit you guys, no make any kine to him, an no give him hard time. Cuz you know, da time you guys wen live Egypt side, you was from anodda place too.

²² Wen get one widow, o one kid dat no mo faddah o muddah guys, no make to dem jalike dey notting.

²³ Cuz if you make to dem jalike dey notting, an dey yell to me fo help, me Da One In Charge goin lissen dem real fas.

²⁴ I had it wit wat you guys stay do to dem. Jalike wen one fire come one big fire, I goin go afta you guys an make odda peopo kill you guys wit swords. Den you guys wifes goin come widows, an yoa kids no goin get dea muddah an faddah.

☆ **22:18** 22:18: Rules2 18:10-11 ☆ **22:19** 22:19: Pries 18:23; 20:15-16; Rules2 27:21 ☆ **22:20** 22:20: Rules2 17:2-7 ☆ **22:21** 22:21: Outa 23:9; Pries 19:33-34; Rules2 24:17-18; 27:19

25 ☆If you lend money to my peopo, da ones dat no mo notting dat live dea wit you, no make jalike dat yoa biznis. No make um pay back you guys wit interes money.

26 ☆If you make one guy dat live by you guys leave his coat wit you till he pay back da money dat he owe you, you gotta give da coat back to him befo da sun go down.

27 Cuz wat if dass da ony clothes da guy get fo cova his body, how da guy goin sleep good if you take um? So, if you keep da coat, an da guy yell to me fo help um, I goin lissen. Cuz me, I like do good tings fo peopo.

28 ☆You betta not tell bad tings bout me, yoa God. You betta not tell me, yoa God, fo put kahuna on top da leadas fo yoa peopo.

29 Wen you guys start fo harves da wheat o make da juice fo da wine o squeeze da oil from da olive, no hold back da bestes stuff from me, from da firs wheat an wine an oil dat come out.

Same ting, da firs boy dass born fo you guys, you gotta give um to me.

30 Same ting wit yoa cows an yoa sheeps: da firs boy kine animal from ery wahine kine cow o sheep, can stay seven days wit da muddah. Da numba eight day, you guys gotta give um to me.

31 ☆You guys goin be one peopo dat stay spesho fo me. Fo show dat, you guys no goin eat da meat from da animals dat da wild animals kill. Throw um outside, let da dogs eat um.

☆ 22:25 22:25: Pries 25:35-38; Rules2 15:7-11; 23:19-20 ☆ 22:26
 22:26: Rules2 24:10-13 ☆ 22:28 22:28: JGuys 23:5 ☆ 22:31
 22:31: Pries 17:15

23

Gotta Do Da Right Ting

¹ ✧ No go tell odda peopo tings you hear if you know az not true. Wen get somebody dat do one bad ting, no go make one deal wit da guy dat do one bad ting so you go bulai da judge fo him.

² Even if get plenny peopo tell da same ting, no go togedda wit dem fo help um do someting bad. Wen you go in front da judge, no follow da oddas jus fo make um come good fo yoa frenz.

³ ✧ Same ting, if one guy dat no mo notting come in front da judge, no go make diffren kine to him, jus cuz da guy no mo notting.

⁴ ✧ If get one guy dat stay agains you, an you find da guy cow o donkey inside da boonies, you gotta go bring um back to da owna no matta da guy stay agains you.

⁵ If you see one donkey dat stay carry heavy stuff fall down an no can stan up, an da owna guy one guy dat stay hate you, still yet you no can jus leave da donkey dea. You gotta work wit da owna guy fo help da donkey stan up.

⁶ ✧ Wen get peopo by you dat no mo notting an get hard time, an dey gotta go in front da judge, no do notting fo mess um up.

⁷ But if get one guy dat neva do notting bad, make shua you no bulai bout da guy in front da judge an tell dat he wen do someting bad. No do notting agains da peopo dat stay do wass right,

✧ **23:1** 23:1: Outa 20:16; Pries 19:11-12; Rules2 5:20 ✧ **23:3** 23:3: Pries 19:15 ✧ **23:4** 23:4: Rules2 22:1-4 ✧ **23:6** 23:6: Pries 19:15; Rules2 16:19

den gotta mahke. Cuz I God, an I no goin let you go if you go do one bad ting.

⁸ No take dirty money notting, cuz dat kine money make da guy dat suppose to know wass right, jalike he blind an no can see notting, an make da judge figga, dat da peopo dat do da right ting, dey da bad guys.

⁹ ✧Wen get peopo from anodda place dat live by you guys, no go do notting fo put presha on dem. Eh, no foget! You guys know how dey stay feel awready, cuz you guys was from anodda place dat time you guys wen live inside da Egypt land.

Da Res Year An Da Res Day

¹⁰ ✧Yoa land, six year you guys can plant an harves da food dea.

¹¹ But da year numba seven, you guys gotta let da land res. Jus let um go an leave um. Dat year, da peopo dat no mo notting can eat wateva come up inside da field, an da wild animals can eat wateva grow dea. Same ting fo yoa grape farms an yoa olive farms.

¹² ✧Ery week you guys work six days. Da day numba seven, you guys gotta stop. Dass fo yoa cows an yoa donkeys res too, an yoa worka guys an da peopo from anodda place dat stay wit you guys res too.

¹³ Make shua you do eryting I stay tell you guys fo do. No even talk bout da odda gods. No even use dea name notting!

✧ **23:9** 23:9: Outa 22:21; Pries 19:33-34; Rules2 24:17-18; 27:19

✧ **23:10** 23:10: Pries 25:1-7 ✧ **23:12** 23:12: Outa 20:9-11; 31:15; 34:21; 35:2; Pries 23:3; Rules2 5:13-14

Da Three Spesho Religious Times

14 Ery year, three time you goin take yoa sacrifices to one spesho place, fo make one spesho religious kine ceremony fo me.

15 ☆ Spring time, make da Bread Dat No Mo Yeast time. Seven days, no can eat bread dat get yeast inside, jalike I tell you guys fo do befo time. Do um da same month ery year dat you guys wen get outa Egypt. Nobody can come in front me if dey no mo someting fo give me.

16 ☆ Laytas, wen da tings you wen plant inside yoa field come up, bring me da firs tings you harves, fo make da spesho Harves time.

Afta dat, wen you guys pau harves da food, an da year pau, make da spesho Pau Harves time, afta you bring in eryting you wen plant inside yoa fields.

17 Three time ery year, all da men guys gotta come togedda in front me da Boss. I Da One In Charge.

Da Rules Fo Da Sacrifice

18 Wen you make one sacrifice fo me, no put blood wit da kine bread dat get yeast inside. An wen you kill one animal fo da spesho religious kine ceremonies, no let da fat part stay till da nex day.

☆ **23:15** 23:15: Outa 12:14-20; Pries 23:6-8; Census 28:17-25; Rules2 16:16 ☆ **23:16** 23:16 a: Pries 23:15-21; Census 28:26-31; **b:** Pries 23:39-43

19 ☆Wen you guys harves da firs tings dat come up on top you guys land, bring da bestes stuffs by me, Da One In Charge, yoa God.

No use da milk from da muddah goat fo cook da meat from da bebe goat.

*Da One In Charge Goin Sen
One Angel Guy Wit Dem
(1 Peter 2:9)*

20 Dis wat I stay do: I sen one angel messenja guy fo go in front you fo make shua notting bad happen to you. He goin make shua you goin reach da place I wen make ready fo you.

21 Make shua you lissen him good wen you wit him, an do wat he tell you fo do. No go agains him wit bad attitude. Cuz if you guys go agains wat he tell, he goin had it wit dat cuz he get his powa from me.

22 You guys betta lissen real good to wat he tell, an do eryting I goin tell you fo do. You do dat, den I goin go agains da peopo dat go agains you. I goin fight da peopo dat goin fight you.

23 Cuz my angel guy, he goin go in front an bring you da place wea da Amor peopo, da Het peopo, da Periz peopo, da Canaan peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo live. Wen you get dea, I goin wipe out dose peopos.

24 You betta not go down in front dea gods fo pray to dem, an you betta not let dose peopo make you do stuff fo dea gods, da way dey make. You gotta broke up dea idol gods, an smash da big stones dat dey set up fo dem pray in front.

²⁵ You goin work fo me, Da One In Charge, yoa God. Den I goin make yoa food an yoa watta be good kine. I goin make shua you guys no come sick.

²⁶ Da wahines inside yoa land, dey no goin lose dea kids befo dey born o afta. Dey all goin get kids. I goin let you guys live long time.

²⁷ Befo you get to da Canaan land, I goin make da peopo inside dea come sked a me. All da places you goin go, all da peopo no goin know wat fo do, an dey all stay sked. Da peopo dat stay agains you, I goin make um turn aroun an run away.

²⁸ I goin make da peopo jalike dey lose fight befo you get dea. Da Hiv peopo an da Canaan peopo an da Het peopo, dey all goin stay outa yoa way.

²⁹ But I no goin make um all go way da same year, cuz no good da land stay lidat, an no mo peopo an get plenny wild animals fo hurt you.

³⁰ I goin make da peopo go way litto by litto. Az how afta you get plenny kids, den you can take ova da land.

³¹ I goin set you up wit all da land from da Red Sea to da Mediterranean Sea, an from da boonies to da Euphrates Riva. I goin turn ova da peopo dat stay live inside dat land to you, an you goin make um all go way.

³² No make one deal wit da peopo dea, o no make one deal wit dea gods.

³³ No let dem stay inside yoa land. Cuz no good bumbye dey make you do da stuff dass kapu fo

you do. If you go do stuff fo dea gods, dat goin be jalike one trap fo catch you.

24

Da Israel Peopo Take Da Deal Wit Da One In Charge

¹ Den God tell Moses, “Go come up hea on top da mountain, by me, Da One In Charge. Bring Aaron an his boys Nadab an Abihu. Bring seventy a da older leadas fo da Israel peopo. Wen you guys still far away from da top, start fo go down in front me.

² Den Moses, you da ony guy dat goin come all da way to me, Da One In Charge. Da leada guys, dey no can go nea dea. Da odda peopo, dey no can even come on top da mountain litto bit wit da leada guys.”

³ Moses go by da peopo. He tell um all da tings Da One In Charge wen tell him, an all da Rules. All da peopo tell him togedda, “Eryting Da One In Charge tell we gotta do, we goin do um!”

⁴ Den Moses write down all da tings Da One In Charge tell.

Da nex morning early, Moses tell da peopo fo help build one altar down from da mountain. He tell um fo set up twelve big stone aroun da altar, one big stone fo all da Israel ohanas.

⁵ Den he pick some young guys from da Israel peopo, an sen um fo go kill some animals an put da bodies on top da altar an burn um up fo make one sacrifice. So dey take bulls an make da kine

sacrifice dat show dat eryting good wit dem an Da One In Charge.

⁶ Moses half half da blood from da cows. He put half inside tubs. Da odda half he throw on top da side a da altar.

⁷ Den he take wat he wen write down bout da deal dat God make fo dem, an he read um real loud fo all da peopo hear. Da peopo tell, "Eryting Da One In Charge stay tell, us guys hear, an we goin do um!"

⁸ ☆ Den Moses take da blood from inside da tubs an sprinkle um on top da peopo. He tell, "Dis blood, fo make real da deal dat Da One In Charge wen make wit you guys, bout all dese tings dat he tell!"

Moses An Da Leada Guys See God

⁹ So den Moses go up da mountain. Aaron, Nadab, an Abihu, an da seventy older leadas fo da Israel peopo, dey go too.

¹⁰ Up dea, dey see da God fo da Israel peopo! Da place he stan, get someting dat look jalike one brick floor undaneat, wit da blue kine jewelry stone dey call lapis lazuli, blue an bright jalike da clear sky.

¹¹ But no matta da leada guys fo da Israel peopo see God dea, God neva do notting fo hurt dem. Dey even eat an drink togedda in front him!

Moses Go Talk Wit God

¹² Den Da One In Charge tell Moses, "Go come up da mountain by me. Wait dea. I goin write

☆ **24:8** 24:8 a: Matt 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20; 1Cor 11:25; Heb 10:29; **b**: Heb 9:19-20

da Rules an all da tings dat da peopo gotta do. I goin write um on top flat stone an give um to you fo teach to da peopo.”

¹³ Moses an his helpa guy Joshua start fo go up God Mountain.

¹⁴ Befo dey go, Moses tell da leada guys, “You guys stay hea. Wait fo me an Joshua come back by you guys. Get Aaron an Hur wit you guys fo stay in charge, fo anybody dat need fo talk to one judge go by dem.”

¹⁵ Wen Moses go up da mountain, had one cloud cova da mountain.

¹⁶⁻¹⁷ Da One In Charge stay on top Mount Sinai. He awesome to da max. Fo six day, da cloud cova da mountain. Da Israel peopo, dey no can see da awesome One In Charge up dea. Dey ony see one fire on top a da mountain dat look jalike stay burn eryting. Da day numba seven, Da One In Charge talk to Moses from inside da cloud.

¹⁸ ☆ Den Moses go inside da cloud. He go all da way up to da top a da mountain. He stay dea forty days, day time an nite time.

25

Da Peopo Give Stuff Fo Make Da Tent

¹ Da One In Charge tell Moses dis:

² “Go tell da Israel peopo fo bring me someting dey like give an bring um to me. You guys take wat dey give.

³ Dis da kine presents you guys goin let dem give you: gold, an silva, an bronze.

⁴ Wool string, blue an purple an dark red. Egypt kine linen cloth. Hair from da goats fo make cloth.

⁵ Red ledda from da sheeps dat somebody wen dye. Skins from dolphins. Koa kine wood.

⁶ Olive oil fo da lamps. Stuff dat smell nice fo mix wit da olive oil fo put on top da prieses head fo show God wen pick dem, an fo make da incense smell nice.

⁷ Blue lapis lazuli stones an odda stones fo put togedda fo make jewelry, fo da ves da Main Pries Guy wear, an fo his ches piece in front.

⁸ Den I like da peopo make me one spesho place fo live, fo me stay wit dem.

⁹ I goin show you da plan fo my Tent an fo all da stuff inside da Tent, den you guys goin make um all jalike I stay show you.

Da Box Fo No Foget Da Deal Wit God

¹⁰ "Tell um fo make one box outa koa wood, three feet nine inch long, two feet three inch wide, two feet three inch high.

¹¹ All ova da outside a da box, an all ova da inside, tell um fo put pure gold. Den put pure gold molding aroun da top.

¹² Melt gold metal fo make four rings. Put um togedda wit da four feets, two rings one side an two rings da odda side.

¹³ Make two poles outa koa wood an cova dem wit gold.

¹⁴ Put da poles inside da rings on top da two sides a da box fo carry um.

¹⁵ Da poles gotta stay inside da rings, no take um out.

¹⁶ Den put inside da box, da ting I goin give you fo make shua you no foget da Deal I stay make wit you.

*Da Place Fo Hemo Da Shame
Fo Da Bad Tings Peopo Do,
Fo Make Um Come Pono Wit God*

¹⁷ ☆“Make one cova fo da box outa pure gold, three feet nine inch long an two feet three inch wide. Dass da place I goin hemo da shame fo all da bad tings da peopo do fo make um come pono wit me.

¹⁸ Make two statues dat look jalike awesome angel watcha guys wit wings. Make um outa gold dat you work wit da hamma from da back side. One a dem go on top one side a da cova, an da odda go on top da odda side a da cova.

¹⁹ Da two angel watcha kine statues on da two sides, an da cova, put um all togedda fo come one piece.

²⁰ Da statues dat look jalike awesome angel watcha guys wit wings, make dem jalike dey stay look at each odda ova da cova from da two sides. Make da statues wit da wings spread ova da cova fo hide da cova. Cuz dass da place wea I goin hemo da shame fo all da bad kine stuff da peopo do fo make um come pono wit me.

²¹ Den take da flat stones I goin give you fo make you no foget da Deal I stay making wit you guys, an put um inside da Box. Den put da cova on top da Box. Dass da place wea I goin hemo da shame fo all da bad tings da peopo do fo make um come pono wit me.

²² Az da place wea I goin meet wit you guys. I goin talk wit you from da spesho place wea I goin hemo da shame fo da bad tings da peopo do, fo make um come pono wit me, right dea in da middo a da two statues dat look jalike da awesome angel watcha guys, dat stan ova da Box Fo No Foget My Deal. From dat place, I goin tell you eryting da Israel peopo gotta do.

*Da Table Fo Da Breads
Dat Dey Put In Front God*

²³ “Make one table from koa wood, three feet long, one an a half feet wide, an two feet three inch high.

²⁴ Put pure gold all ova da table, an put gold molding all aroun da top.

²⁵ Put three inch edge all aroun da top fo notting fall off da table, wit gold molding all aroun da edge.

²⁶ Make four gold ring fo da table, an put da rings on top da four cornas wea da four table legs stay.

²⁷ Da rings go nea da edge dat stay aroun da top, fo take da poles fo carry da table.

²⁸ Make da poles outa koa wood fo carry da table, an put gold all ova dem.

²⁹ Make da dishes an pans an cups an bowls outa pure gold fo go wit da table fo pour da kine wine offerings you pour out.

³⁰ ☆ Put da twelve spesho breads on top da table, da ones dat show I stay wit yoa twelve ohanas.

Ery day you gotta put new kine breads in front me, foeva.

³¹ “Make one stan fo put da lamps on top, wit gold. Put all da pieces togedda fo make um come one piece pure gold, an use one hamma fo shape um. Make da bottom wit da main piece dat go strait up, an da side pieces too, wit cup dat look jalike da bud a one flowa.

³² From da middo part, six tings goin stick out jalike one tree branch. Three branch goin come out one side, an three branch on da odda side.

³³ Three small cup on top dat look jalike da almond flowa, wit da bud part an da flowa, stay on one branch, three on da odda one, an same fo da res a da odda branch too.

³⁴ Da main piece in da middo a da lamp stan, dat one get four small cup on top, jalike da almond flowa, wit da bud part an da flowa.

³⁵ Da three place wea da two side branch come outa da lamp stan, put one almond flowa bud part in da middo a da two branch, an anodda one on da nex two branch, an same fo da las two branch.

³⁶ Da main piece, an da side pieces, an da almond flowas, all gotta be one piece pure gold, an you shape um wit da hamma.

³⁷ Den make seven olive oil lamp fo go on top da lamp stan. Set um up fo da light come in front um.

³⁸ Da pans fo carry da fire an da covas fo pio da light, make dem outa pure gold too.

³⁹ Fo make da lamp stan an all da odda tings, use 75 poun pure gold.

40 ☆ “Make shua you make eryting jalike da plan
I stay show you hea on top dis mountain!”

26

Da Tent

¹ “Now, bout da Place Fo Me Live. Make ten long piece fancy kine linen cloth. Weave um wit blue an purple an red wool string wit da cloth fo make picha dat look jalike da awesome angel watcha guys all ova da cloth.

² Ery piece cloth gotta be da same size, 14 yard long an 2 yard wide.

³ Join togedda five piece cloth, long side to long side, fo cova one side a da tent, an five piece fo cova da odda side.

⁴⁻⁵ All down da long side a da las 14 yard piece fo cova da one side a da tent, make 50 loop wit blue wool string. Same ting fo da las 14 yard piece fo cova da odda side a da tent, make 50 loop dat go wit da 50 loop on top da odda piece.

⁶ Make 50 gold hook fo hold da two parts togedda, fo make da whole ting come da Place Fo Me Stay.

⁷ “Fo da tent cova dat go ova da Place Fo Me Stay, make cloth outa goat hair, 11 long piece.

⁸ Da goat hair cloth, all dem gotta be same size, 15 yard long an 2 yard wide.

⁹ Join 5 piece goat hair cloth long side to long side fo make da cova fo one side a da tent, an join 6 piece goat hair cloth togedda nex to each odda fo make da cova fo da odda side. Da extra

☆ **25:40** 25:40: JGuys 7:44; Heb 8:5

cloth from da numba six piece, fold um double fo lay ova da front a da tent.

¹⁰ All down one side a da las 15 yard piece fo da one side a da tent, make 50 loop. Same ting fo da las 15 yard piece fo da odda side a da tent, make 50 loop dat go wit da 50 loop on top da odda piece.

¹¹ Den make 50 bronze hook, an put um in da loop fo make da whole ting come one tent cova.

¹² Da goat hair cloth tent cova goin be mo long den da main piece fo let da extra cloth hang down da back side.

¹³ Goin get eighteen inch mo long den da linen cloth still yet on da two side a da tent. So, let dat hang down da two side, fo cova da odda part a da place dat stay spesho fo me.

¹⁴ "Fo da whole tent, make one cova wit da skin a da sheeps dat somebody wen dye red. An ova dat, make anodda cova from da dolphin skin.

Da Frame

¹⁵ "Fo da Place Fo Me Stay, make koa wood boards dat stan up all aroun fo hold da cloth.

¹⁶ Ery board, 15 feet long an 2 feet 3 inch wide.

¹⁷ Da bottom side wea ery board fo da Tent stan up, cut da wood so get two piece dat stick out nex to each odda, an dis go inside da metal piers fo come strong.

¹⁸ Fo my place, make 20 board fo da south side.

¹⁹ Make 40 pier outa silva metal fo go unda da 20 board, two pier unda ery board fo hold da two piece dat stick out.

²⁰ Fo da odda side a da Place Fo Me Stay, dass da north side, same ting: make 20 board

²¹ an 40 silva pier, two pier unda ery board.

²² Fo da back side a da Tent, dass da west side, make 6 board.

²³ Make two board wit da shape fo make da two back corna too.

²⁴ Da two corna board, fo da side an da back, dey gotta meet an come even. Fo da top side, put one ring fo make da two corna stay togedda.

²⁵ So, da back side get 8 board an 16 silva pier, 2 pier unda ery board.

²⁶ “Make poles fo hold togedda da main boards from koa wood, 5 a dem fo da boards da north side a da Place Fo Me Stay,

²⁷ an 5 fo da boards da south side a my place. Make 5 mo poles, fo da boards da back side a my place, dass da west side.

²⁸ Da middo pole fo hold da boards togedda gotta go ova all da boards fo make dat side a da Tent.

²⁹ Cova all da boards wit gold. Put gold rings on top ery board fo da poles go inside. Cova da poles wit gold.

³⁰ “Den put togedda da Place Fo Me Stay. Make um jalike da plan I stay show you hea on top dis mountain.

Da Curtain

³¹ “Make one thick curtain outa da fancy kine linen cloth. Weave um wit blue an purple an red wool string, fo put picha dat look jalike da awesome angel watcha guys all ova da cloth.

³² Make four pos outa koa wood, an put gold all ova dem, an one gold hook on da top a ery pos. Make four silva pier fo da four pos, an put

da poses inside da piers. Hang da curtain down from da four pos.

³³ ✧ Hang da curtain right unda da hooks dat hold da top cloth togedda inside da middo. Den carry da Box Fo Help Da Peopo No Foget Da Deal Dey Get Wit Me inside dea, da odda side a da curtain. Az how da curtain goin stan dea wit da Place Dat Stay Spesho Fo Me one side, an da Place Dat Stay Real, Real Spesho Fo Me da odda side.

³⁴ Inside da Place Dat Stay Real, Real Spesho Fo Me, on top da Box Fo Help Da Peopo No Foget Da Deal Dey Get Wit Me, put da cova wea I goin hemo da shame fo all da bad tings da peopo do fo make da peopo come pono wit me.

³⁵ Da odda side a da curtain, inside da Spesho Place Fo Me, put da Table Fo Da Spesho Breads nex to da north side wall a da Tent, an da Lamp Stan nex to da south side wall.

³⁶ “Make one curtain fo no look inside da Tent from da outside. Make um outa da fancy kine linen cloth, an weave um fancy kine with da blue an purple an red wool string.

³⁷ Make five pos outa koa wood fo hold up da outside curtain, an put gold all ova dem, an one gold hook on da top a ery pos. Melt bronze metal fo make five pier fo da five pos.”

27

Da Altar

¹ “Make one altar outa koa wood. Make um 7 feet 6 inch square, an 4 feet 6 inch high.

✧ **26:33** 26:33: Heb 6:19; 9:3-5

² Make tings dat look jalike horn dat stick out at da four cornas, an make da altar one piece. Cova da whole ting wit bronze metal.

³ Use bronze metal too fo make da buckets an da shovels dat you goin use fo take away da ashes afta you burn da fat. Same ting fo da bowls, da hooks fo move da meat, an da pans fo carry da fire.

⁴ Make one bronze grill look jalike one net, an put bronze rings on da four cornas.

⁵ Put da grill inside da middo a da altar, unda da top half way down.

⁶ Make poles outa koa wood fo carry da altar, an cova dem wit bronze.

⁷ Da poles go inside da rings fo da poles stay da two sides a da altar wen dey lif um up fo carry um.

⁸ Make da altar wit notting inside, jus boards aroun da outside. Dass how da guys suppose to make um, jalike da plan I wen show you hea on top da mountain.

Da Open Lanai Aroun Da Tent

⁹ “Make one open lanai aroun da Place Fo Me Stay Wit You Guys:

“Hang 50 yard fancy kine linen cloth fo make da south side.

¹⁰ Make 20 pos an 20 bronze pier. Make silva hook on top ery pos, an put one silva band aroun da top a ery pos.

¹¹ Same ting fo da north side—50 yard fancy kine linen cloth fo hang, wit 20 pos an 20 bronze pier, an silva hook an silva band.

¹² Fo da back side, dass da west side, 25 yard fancy kine linen cloth fo hang, wit 10 pos an 10 pier.

¹³ “Da front side, dass da east side, goin be 25 yard too, but make um lidis:

¹⁴ One side a da door, 3 pos an 3 pier, an 7 an a half yard cloth fo hang.

¹⁵ Da odda side, same ting.

¹⁶ Fo put in front da place fo go inside da open lanai, fo no look inside from da outside, weave one curtain from fancy kine linen string wit blue an purple an red wool string, 10 yard. Hang um from 4 pos wit 4 pier.

¹⁷ “All da poses dat go aroun da open lanai, put silva band aroun da top an silva hook da top side. Make all da piers outa bronze.

¹⁸ Da open lanai aroun da tent goin be 50 yard long an 25 yard wide an 7 feet 6 inch high, wit fancy kine linen cloth fo hang all aroun. Da poses all get bronze pier undaneat.

¹⁹ All da odda tings dat go inside da open lanai, make um outa bronze. All da pans an tools, same ting too. Da tent pegs you use fo hold up da outside poses an odda stuff inside da open lanai, make um all outa bronze metal.

Da Spesho Olive Oil Fo Da Lamps

²⁰ “Tell da Israel peopo dey gotta poun olives fo make oil dat no mo junks inside. Dat oil goin be fo da lamps dat stay on top da lamp stan inside my place fo shine light ery day an ery nite.

²¹ Aaron an his boys, dey get da job fo make ready da lamps inside da Tent Wea I Come

Togedda Wit You Guys, outside da curtain dat hide da Box Fo No Foget Da Deal Wit God. Dey gotta put da lamps in front Da One In Charge wen da sun go down, an dey gotta pio um wen da sun go up. Dis one kuleana dey goin get foeva dat come from da Israel peopo.”

28

Da Pries Guys

¹ “Moses, tell yoa braddah Aaron an his boys fo come in front you:

Aaron,

His boys Nadab an Abihu,

Eleazar an Itamar,

I wen pick dem outa all da Israel peopo cuz I like dem be da pries guys fo me.

Da Spesho Clotheses Fo Da Pries Guys

² “Make spesho kine clotheses fo yoa braddah Aaron fo show he stay spesho fo me, God. Make um real awesome kine, so erybody show him plenny respeck.

³ Get da peopo dat I awready teach how fo sew clotheses. Tell all dem fo make da spesho clotheses fo Aaron cuz he goin be spesho fo me. He goin come one pries guy.

⁴ Dese da kine clotheses dey gotta make:

Da ches piece,

Da ves,

Da robe,

Da shirt fo undaneat da robe, made wit small kine squares all ova,

Da pries kine hat,

Da sash.

“Dey goin make all dis kine clotheses fo Aaron, an same ting fo his boys, fo dem be pries guys fo me.

⁵ Da peopo dat know how fo make stuff, tell dem use gold string, blue wool string, purple wool string, red wool string, an fancy kine linen cloth fo make um.

Da Ves

⁶ “Make da pries kine ves wit gold, an wool string (blue, purple, an red), an fancy kine linen string, an dis az da kine work da real smart guys goin make.

⁷ On top da two shouldas, dey gotta put two shoul da piece dat hold togedda da front side an da back side.

⁸ Dey goin weave one fancy kine wais band an sew um to da ves. Dey goin weave um from da same ting—gold, an blue, purple, an red wool string, an fancy kine linen string.

⁹ “Take two onyx stone, an cut da names fo da twelve Israel boys on top da stones.

¹⁰ Put da names fo six a da boys on top one stone, an da names fo da odda six boys on top da odda stone. Start wit da one dat born firs, an go all da way to da one dat born las.

¹¹ Cut da alphabets on top da stones jalike da jewel guys cut um. Den make gold frames fo da two stone.

¹² Sew da frames fo da stones on top da two shoul da pieces. Dose two stones, dey fo make da pries guy no foget da Israel peopo. Cuz Aaron, erytime wen he go in front Da One In Charge,

he take dea ohana names dea, on top his two shouldas, fo him no foget bout dem.

¹³ “Make gold frames fo da stones.

¹⁴ An make two chains outa pure gold dat you work wit da hamma, plenny small chains twis togedda jalike one thick string. Put togedda da chains an da frames wit da stones inside.

Da Ches Piece

¹⁵ “Make one ches piece fo use wen dey gotta know how fo do da right ting. Weave um outa gold, blue, purple, an red wool string, an fancy kine linen string, da same style jalike da ves.

¹⁶ Fold um in half an sew da sides fo make one small bag dass square, eight inch by eight inch.

¹⁷ Den put um on top da ches piece, one side. Put twelve fancy jewelry kine stones wit frames. Make four row, wit three stone ery row:

Firs row, put red ruby, yellow chrysolite, an green emerald.

¹⁸ Da secon row, put light blue-green turquoise, dark blue lapis lazuli, an white moonstone.

¹⁹ Da third row, put jacint, agate, an amethys,

²⁰ Da las row, put beryl, onyx, an jasper.

Put one gold frame aroun ery stone fo hold um.

²¹ Ery stone, az fo one a da Israel ohanas. Cut da stone fo put dea names jalike fo make one seal, twelve name on top da twelve stone, fo da twelve Israel ohanas.

²² “On top da ches piece, make plenny small chains outa pure gold an twis um togedda jalike one thick string.

²³ Make two gold rings fo da ches piece, an put um on da two top cornas.

24 Hook da two chains to da two rings in da cornas.

25 Den, hook da odda side a da two chains to da two gold frames on top da shouldas fo da ves. Let da ches piece hang down in front from da two shouldas.

26 “Make two mo gold rings, an put um on da two sides a da ches piece, da bottom side wea da ches piece meet da ves.

27 Den, make two mo gold rings. Put um on top da ves, down from da shoulda pieces, front side, nea da place wea da wais band come togedda wit da ves.

28 Tie da ches piece wit blue wool string, from da bottom ches piece rings to da rings on top da ves. Tie um so da ches piece stay right on top da fancy wais band, so no come off.

29 “Erytime Aaron go inside da Place Dat Stay Spesho Fo God, he goin carry da names fo da Israel ohanas on top his heart, cuz dey write um on top da ches piece dat dey use wen dey gotta know how fo do da right ting. Aaron goin do dis an tink bout all da Israel ohanas erytime he go in front Da One In Charge.

30 ☆“Put da Urim an da Tumim inside da ches piece da pries guy use wen he gotta know wat fo do. Erytime Aaron go in front Da One In Charge, da Urim an da Tumim goin be dea, ova his heart. So wen Aaron gotta find out wat da Israel peopo gotta do, he goin get da tings he need fo find out, right dea ova his heart, all da time.

☆ **28:30** 28:30: Census 27:21; Rules2 33:8; Ezra 2:63; Neh 7:65

Da Robe

³¹ “Make da robe dat go wit da ves ony wit da blue kine wool cloth.

³² Make one puka fo da head inside da middo a da robe, an weave extra stuff all aroun da puka, fo make um thick so no goin rip, jalike how dey make da metal kine shirt da army guys wear.

³³ Fo da side nea da floor, take blue an purple an red wool string, an sew pichas dat look jalike pomagram fruits. In da middo a da fruits, put small kine gold bell,

³⁴ so get bell, den pomagram, den bell, den pomagram, all aroun da bottom.

³⁵ Aaron gotta wear dat wen he do his work. Da bells goin make noise wen he go inside da Real, Real Spesho Place in front Da One In Charge, an same ting wen he come outside. Wen he wear da robe, he no goin mahke.

Da Pries Kine Hat

³⁶ “Make one small piece gold fo go on top Aaron forehead. Cut um on top da gold jalike fo one seal, fo tell ‘Spesho Fo Da One In Charge.’

³⁷ Tie one blue wool string an put um on da hat from da front fo da gold ting erytime stay wit da hat.

³⁸ Wen Aaron put on da hat, da gold piece goin touch his forehead. Dass cuz maybe bumbye, da Israel peopo no do someting da right way. Den, dey goin bring presents fo God, an dey like make um spesho fo him. Da gold piece goin show dat Aaron erytime take da blame wen someting jam up. Az how Da One In Charge goin like da presents dat da peopo bring fo him.

Da Shirt An Odda Tings Fo Da Pries Guys

³⁹ “Weave da long shirt outa fancy kine linen cloth, wit small squares all ova. Make da pries kine hat outa da linen cloth too. Da sash, weave um fo make picha all ova, kalakoa kine.

⁴⁰ “Same ting fo da Aaron boys. Make one shirt an one sash fo dem, an one pries kine hat, real good looking kine, dat show dat dis az serious kine stuff dey goin do.

⁴¹ Afta you put all dis clotheses on top yoa braddah Aaron an his boys, put olive oil on top dea head fo show I wen pick dem. Make dem spesho fo me, an give dem da kuleana fo be prieses an work fo me.

⁴² “Make beebz outa linen cloth fo cova up dea olos, eryting from da wais to da thigh.

⁴³ Erytime Aaron an his boys go inside da Tent Wea Dey Come Tokedda Wit Me, an erytime dey come nea da altar fo do someting inside da Spesho Place, dey gotta wear dis—no good dey do someting bad an I gotta punish dem an dey mahke.

“Dass da Rule fo da Pries Guys, fo Aaron an his boys, an all da ones dat goin come from dem, foeva.”

29

Make Da Pries Guys Spesho Fo God

¹ “Fo make Aaron an his boys spesho fo me, fo dem come da pries guys fo me, dis how you gotta do um:

“Bring one young bull, an two boy kine sheeps dat no mo notting wrong wit dem.

² Use flour dat no mo yeast inside fo make roun breads, an anodda kine bread dat no mo yeast inside wit olive oil on top, an make cracka dat no mo yeast inside an get olive oil on top. Make um all wit da bestes kine wheat flour.

³ Put all da bread kine stuff inside one basket, an bring um in front me, God. Bring da bull an da two boy kine sheeps dea too.

Da Pries Kine Clotheses

⁴ “Den bring Aaron an his boys ova dea in front da Tent Fo Come Togedda Wit Me, in front da door. Wash dem in watta.

⁵ Take da spesho religious kine clotheses, an put um on Aaron wit da shirt fo undaneat da robe, den da robe dat go wit da ves, den da ves, an da ches piece. Da fancy kine band dass da bottom part a da ves, tie um aroun Aaron wais.

⁶ Put da pries kine hat on top his head, wit da gold piece dat tell he spesho fo me.

⁷ Da spesho olive oil fo show dat Aaron da guy I wen pick, pour um on top his head.

⁸ “Den bring Aaron boys an put on dem da pries kine shirts

⁹ an put da hats on top dea head. Den tie da sashes on top Aaron an his boys too. Dey da ohana dat goin get da right fo be da pries guys foeva.

Da Sacrifices Fo Da Pries Guys

*Da Cow Sacrifice Fo Da Bad Tings
Da Pries Guys Wen Do*

“Dis how you goin make da sacrifices fo make Aaron an his boys come da pries guys fo real kine.

¹⁰ Bring da bull up in front da Tent Wea You Come Tokedda Wit Me. Den Aaron an his boys goin put dea hands on top da bull head fo show dat wen dey kill da bull, dass fo dem.

¹¹ Kill da bull in front me, Da One In Charge, right dea wea you go inside da Tent Wea You Come Tokedda Wit Me.

¹² Take some a da blood from da bull wit yoa finga, an put um on top da four tings jalike horns dat stick outa da altar. Da res a da blood, pour um aroun da bottom a da altar.

¹³ Take all da fat dat cova da guts, da bestes part a da liver, an da two kidneys wit da fat dat go aroun dem, an burn um on top da altar fo make smoke.

¹⁴ All da odda meat from dat bull, an da skin, an eryting from inside da guts, take um outside da camp. Burn um all up ova dea, cuz dass da sacrifice fo da bad tings da pries guys wen do.

Da Kine Sacrifice Dey Burn Up

¹⁵ “Nex, take one a da boy kine sheeps. An Aaron an his boys goin put dea hands on top da sheep head fo show dat wen dey kill da sheep, dass fo dem.

¹⁶ Kill da sheep, an sprinkle da blood all aroun da altar.

¹⁷ Cut up da sheep, an wash da inside parts an da legs. Put um on top da altar, togedda wit da cut up pieces an da head.

18 ☆ Den burn up da whole sheep on top da altar. Dass da kine sacrifice you burn up wit fire fo me, Da One In Charge, an da smell goin make me feel good inside.

*Da Sacrifice Fo Make
Aaron An His Boys Da Prieses*

19 “Now, take da odda boy kine sheep. Aaron an his boys goin put dea hands on top dat sheep head too fo show dat wen dey kill da sheep, dass fo dem.

20 Kill da sheep, an take some a da blood, an put um on da bottom a Aaron an his boys right ear, an on top da thumb a dea right hand, an on top da big toe a dea right feet. Den sprinkle da res a da blood all aroun da altar.

21 An take some a da blood from on top da altar, an some a da olive oil you wen pour on top Aaron fo show dat God wen pick him. Sprinkle um on top Aaron, on top da spesho religious kine clotheses he stay wear, an on top his boys an dea spesho clotheses. Dass how Aaron an his boys an dea pries kine clotheses goin stay spesho fo me, Da One In Charge.

Da Sacrifice Dat Dey Lif Up In Front God

22 “Cut da all fat from da sheep—da fat tail, da fat dat cova da inside parts, da bestes part a da liver, an da two kidneys wit da fat aroun dem. Take da right back leg too, cuz dis sheep da one fo make dose guys da prieses.

23 Den, from da basket full a breads dat no mo yeast inside dat you wen put in front me, Da One

In Charge, take one roun bread, an one small wheat bread dat you make wit olive oil an one cracka. Put dat on top da fat an da meat from da sheep.

²⁴ Tell Aaron an his boys fo put out dea hands in front dem. Put all da stuff on top dea hands, fo dem lif um up an move um dis side an dat side all togedda. Dass one lif up kine sacrifice dey goin make in front Da One In Charge.

²⁵ Den take all dat from dea hands, an burn up da whole ting on top da altar. Dass da kine sacrifice you burn up wit fire fo me, Da One In Charge, an da smell goin make me feel good inside.

Da Meat Fo Da Pries Guys

²⁶ “You, Moses, afta you take da ches meat from da sheep you wen kill fo make Aaron da pries, lif um up in front me, Da One In Charge. Az how you make da meat spesho fo me. An dass fo you eat.

²⁷ Da ches meat dat da prieses lif up in front me, Da One In Charge, an da butt meat dat dey lif up, make dem spesho fo me, jalike da meat dat Aaron an his boys da pries guys wen lif up from dat sheep you wen kill, da time you make Aaron dem come da prieses. All dat meat you goin kapu fo me, God.

²⁸ Dat kine meat goin be dea food. Da Israel peopo goin give um to Aaron an all da odda pries guys dat goin come from him, foeva. Cuz dat meat, jalike one present fo God. Dass why dis goin be da kine present da Israel peopo goin give

to me, from da sacrifices dey goin make fo me cuz I stay make eryting good fo dem.

Da Pries Kine Clotheses

²⁹ “Da spesho religious kine clotheses, Aaron goin give um to da nex guy dat goin come from him, fo da time wen dey put da olive oil on top dat guy an make da sacrifices fo come prieses bumbye.

³⁰ Wen Aaron mahke an one a his boys come da Main Pries Guy, fo go inside da Tent Wea I Come Tokedda Wit You Guys fo do da pries kine stuff inside da Place Dat Stay Spesho Fo Me, dat guy goin wear da spesho clotheses, seven day.

Da Food Fo Da Pries Guys

³¹ “Da boy kine sheep you wen kill fo make Aaron dem da prieses, take da res a da meat an cook um inside one place dat stay spesho fo me.

³² Aaron an his boys goin eat dat sheep meat, an da breads dat stay inside da basket, by da place fo go inside da Tent Wea I Goin Come Tokedda Wit You Guys.

³³ Dass ony fo da pries guys. Dey do um wen dey make da sacrifice fo dem come prieses, fo hemo da shame fo da bad kine stuff dey wen do. Dass how dey make um come spesho fo me. Dey da ony ones dat can eat dat meat. Da regula peopo, dey no can eat dat meat cuz az spesho fo me, God.

³⁴ If get some mo meat o bread from da sacrifice fo make um da prieses, dat still stay till da nex day, gotta burn up all dat. No can eat um cuz az spesho fo me.

Da Seven Day Spesho Religious Ceremony

³⁵ “So, jalike I wen tell you fo do fo Aaron an his boys fo make um come prieses, you gotta do dat seven day.

³⁶ Ery day you gotta kill one bull fo make da bad tings da peopo wen do come right fo make um come pono wit me. Ery day you gotta make one sacrifice fo make da altar come good fo use um. Den you gotta pour olive oil on top da altar fo make um spesho fo me.

³⁷ Seven days, you gotta do all dat fo make da altar come pono wit me an spesho fo me. Afta da seven days, goin be real spesho fo me. Anyting dat even touch da altar, goin come spesho fo me too.

Da Sacrifices Fo Ery Day

³⁸ “From now, dis wat you guys goin do fo make one sacrifice ery day fo me: two bebe sheeps one year ol.

³⁹ You goin kill one bebe sheep morning time, an da odda one right afta da sun go down but still get light.

⁴⁰ Morning time, take two poun fancy kine wheat flour wit one quart a da bestes kine olive oil fo burn, an one quart wine fo pour on top da bebe sheep wen you burn um up fo make one sacrifice.

⁴¹ Afta da sun go down, wen you kill da odda bebe sheep fo make one sacrifice, you do da same ting, jalike morning time. Dass da kine sacrifice you burn up wit fire fo me, Da One In Charge, an da smell make me feel good inside.

⁴² Dass da regula sacrifice you goin make ery day foeva, by da place you go inside da Tent Wea I Come Togedda Wit You Guys, in front me, Da One In Charge.

“Dass da place wea I goin meet wit you, Moses, an talk to you.

⁴³ An I goin meet da Israel peopo dea too. An cuz I da awesome God, dat place goin be real spesho fo me.

⁴⁴ Dat Tent, an da altar, an Aaron an his boys, I goin make dem all spesho fo do da pries kine work fo me.

⁴⁵ I goin make house wit da Israel peopo, an I goin be da God fo dem.

⁴⁶ Dey goin know dat me, Da One In Charge, I dea God, an dat I da one dat wen get um outa da Egypt land fo me live wit dem. Dass me, Da One In Charge, dea God, tell all dis.”

30

Da Altar Fo Burn Incense On Top

¹ “Make one altar outa koa wood fo burn incense on top.

² Make um square, 18 inch by 18 inch, an 3 feet high, wit tings jalike horns stay come out from um.

³ Put pure gold all ova on top da altar—da top, da sides, da tings jalike horns, eryting. Put gold molding aroun um.

⁴ Make gold rings fo da altar, an put um unda da molding, two on one side an two on da odda side. Da rings, fo hold da poles fo carry da altar.

⁵ Make da poles outa koa wood, an put gold all ova dem.

⁶ “Put da altar in front da thick curtain dat hide da Box Fo No Foget My Deal, da one dat get da cova ova da deal dat stay inside. Dat Box, da place wea I come togedda wit you, an da place wea I goin hemo da shame fo all da bad tings da peopo do fo make um come pono wit me.

⁷ Aaron gotta burn da kine incense dat smell real good on top da altar. Ery day, morning time, wen he take kea da olive oil lamps, he goin do dat,

⁸ an ery day wen da sun go down an Aaron put up da olive oil lamps on top da stan, same ting. Goin be one incense kine sacrifice dat dey make in front me, Da One In Charge, foeva.

⁹ Gotta be one pries from yoa peopo dat burn da right kine incense on top dat altar. No put on top dat altar any kine incense, o use um fo da kine sacrifice you gotta kill an den you burn um up. No use um fo make one sacrifice wit wheat on top. No use um fo pour wine on top fo make one sacrifice.

¹⁰ Ery year, from now to foeva, make one spesho day. Dat day, Aaron goin make da sacrifice fo hemo da shame fo da bad kine stuff da peopo do, fo make um come pono wit me. Den he goin put da blood from dat sacrifice on top da four tings jalike horns dat stick out from da incense altar. Dat blood, fo make peopo come pono wit me, make da altar good fo use fo me. Dat altar goin stay spesho fo me, Da One In Charge, foeva.”

Wat God Tell Dey Gotta Do

Da Silva Fo Hemo Da Shame

¹¹ Den Da One In Charge tell Moses:

¹² “Wen you make all da peopo sign up fo find out how much Israel peopo get ery place, all dem gotta pay me, Da One In Charge, fo let um go, fo make um come pono wit me. Den da real bad kine sick no goin wack da peopo wen dey sign up.

¹³ ☆ Da guys dat wen go ova da side wea awready wen count da peopo, dey gotta give one half shekel silva fo me, Da One In Charge. (Dass da kine shekel da pries guys use, 5 shekel weigh jalike one silva ounce.)

¹⁴ All da guys dat 20 year ol o moa, dey all gotta sign up, an dey all gotta pay fo give um to me, Da One In Charge Inside Da Sky.

¹⁵ Da rich guys no goin pay mo den one half shekel silva, an da guys dat no mo notting, still yet dey gotta pay da same half shekel wen dey give um to me, cuz dass fo make all you guys come pono wit me.

¹⁶ Take da silva dat da Israel peopo pay fo me hemo dea shame, an use um fo da work dat da pries guys do inside da Tent Wea I Come Tokedda Wit You Guys. Wen dey pay dat money, da Israel peopo no goin foget dat dey wen pay um in front me, Da One In Charge, fo make um come pono wit me.”

Da Watta Tank

¹⁷ Den Da One In Charge tell Moses:

☆ **30:13** 30:13: Outa 38:25-26; Matt 17:24

18 ☆“Make one big watta tank outa bronze metal, fo put da watta inside dat da pries guys goin use fo wash. Make one bronze stan fo hold um up. Set um up inside da middo, wit da Tent Wea I Goin Come Togedda Wit You Guys one side, an da big altar da odda side. Put watta inside da tank.

19 Aaron an his boys goin wash dea hands an dea feets wit da watta from da tank.

20 Erytime dey go inside da Tent, dey gotta wash wit watta, fo dem no mahke bumbye. Same ting, erytime dey go nea da big altar fo do dea job, fo burn up da sacrifices dey make wit fire fo me, Da One In Charge,

21 dey gotta wash dea hands an feets fo dem no mahke. Dis goin be da Rule fo Aaron an da pries guys dat goin come from him bumbye foeva.”

Da Spesho Oil Fo Da Prieses

22 ☆Den Da One In Charge tell Moses:

23 “Go get da bestes kine sap fo make perfume. Weigh da sap da way da pries guys weigh um:

Myrrh perfume, sticky kine, 12 an a half poun,

Cinnamon, 6 an a quarta poun,

Perfume kine cane, 6 an a quarta poun,

24 Cassia, dat smell kinda like cinnamon, 12 an a half poun,

Olive oil, 4 quart.

25 Mix da diffren tings da way da perfume guys make um. Dass fo make da oil dass spesho fo me, fo put on top da prieses an da tings da prieses

use, fo show dat I wen pick da prieses an dey spesho fo me, Da One In Charge.

²⁶ Den put da olive oil on top
da Tent Wea I Come Togedda Wit You Guys,
da Box Fo No Foget Da Deal,
²⁷ da Table an all da tings you use wit um,
da Lamp Stan an all da tings dat go wit um,
da small Altar fo da incense,
²⁸ da big Altar fo burn up da sacrifices an all
da tings you use wit um, an
da Watta Tank an da stan.

²⁹ Dass how you goin make all dose tings spesho fo me. Anyting dat touch dose tings bumbye, dat ting goin come spesho fo me too.

³⁰ Put da spesho oil on top Aaron an his boys fo make dem come spesho fo me. Dey goin be da pries guys fo me.”

³¹ “Tell da Israel peopo: ‘Dis kine oil, goin be spesho fo me foeva fo show who da ones I wen pick.

³² No can use um fo rub on top one guy body. No can make odda oil wit da same stuffs inside, o da same measures. Dat kine oil, spesho fo me, an gotta be spesho fo you guys too.

³³ Anybody go make da same kine oil outa da same kine stuffs, o anybody go put um on top some guy dat not one pries, gotta cut dem off from da Israel peopo an no let um stay wit you guys!’ ”

Da Incense

³⁴ Den Da One In Charge tell Moses: “Take da nice smell spices fo make da incense—yellow

gum resin, da kine sea shell dat smell nice wen you burn um, galbanum sap. Put um togedda wit da pure sap from da frankincense bush. Da way you put um togedda, measure um da same same ery time.

³⁵ Make um, same way peopo make perfume. Da incense gotta get salt inside too, an be pure, an be spesho fo me.

³⁶ Grind up some fo make um come powda, an put some in front da Box Fo No Foget Da Deal, inside da Tent Wea I Come Togedda Wit You Guys. You guys know dat stuff real spesho fo me.

³⁷ Wen you guys make dis kine incense, no make um fo you, cuz dis kine stay spesho ony fo me, Da One In Charge.

³⁸ Anybody go make da same kine incense, jus fo dem smell um, gotta cut dem off from da Israel peopo an no let um stay wit you guys!"

31

Da Guy Dat Know How Fo Make Nice Looking Tings

¹ Den Da One In Charge tell Moses:

² "You know wat? I stay give you da name fo da guy dat goin work wit you. Dass Bezalel, Uri boy. His granfaddah, Hur. He come from da Judah ohana.

³ An I wen make my Spirit take ova him, fo make him smart fo make nice looking tings, an know all da diffren ways fo do um, an know how fo do any kine job he gotta do.

⁴ He know how fo figga bout how da gold an silva an bronze metal goin look, an den make um look good.

⁵ He know how fo cut da jewelry stones an make frame fo dem, an how fo cut da wood fo make ery kine ting. Bezalel, az da guy dat know how fo do all dese kine tings.

Da Helpa Guys

⁶ “An I wen pick Oholiab fo help him, Ahisamak boy. He from da Dan ohana. Get plenny odda peopo dat I wen make smart fo make all kine stuffs. I like dey make all da tings I stay tell you fo make:

⁷ da Tent Wea I Come Tokedda Wit You Guys,
an
da Box Fo No Foget Da Deal, an
da Place Fo Hemo Da Shame Fo Da Bad Tings
Peopo Do Fo Make Um Come Pono Wit Me,
on top da Box.

Dey goin make all da furnitures fo inside da Tent:

⁸ da Table an da tings you use fo um,
da Lamp Stan made outa pure gold an da tings
you use fo da lamps,
da Altar fo da incense,

⁹ da big Altar fo burn da sacrifices on top an
da tings you use fo dat,
da Watta Tank an da stan,

¹⁰ da thick religious kine clotheses fo da pries
guys,
da spesho clotheses Aaron goin wear cuz he da
Main Pries Guy,
an da clotheses his boys goin wear fo da pries
kine job.

11 An da helpa guys goin make da spesho oil fo put on top da pries guys head fo make um come da prieses, an da incense dat smell nice fo go inside da Spesho Place inside da Tent. Dey goin make um all jalike I wen tell you fo make um.”

Da Rules Fo Da Res Day

12 Den Da One In Charge tell Moses:

13 “Tell da Israel peopo dis: No matta wat happen bumbye, you guys gotta do wat da Rules fo da Res Day tell foeva. Da Res Day, goin show dat me an you guys get one deal. Even da peopo dat goin come from you guys. So den you guys no goin foget was me, Da One In Charge, dat wen make you guys spesho fo me.

14 You guys gotta make da Res Day one spesho day, cuz was me dat wen make dat day spesho fo you guys. Anybody dat no mo respeck fo da Res Day, gotta mahke. Anybody go work dat day, you guys gotta cut um off from da Israel ohana an no let um stay wit you guys.

15 ☆Get six days fo work an do eryting you gotta do. But da day numba seven, dass da day fo no work an no do notting, ery week. Dat day, spesho fo me, Da One In Charge. Anybody go work da Res Day, gotta mahke.

16 Da Israel peopo gotta do wat da Rules fo da Res Day tell, dass you guys, an da peopo dat goin come from you guys afta. Dass da Deal foeva.

17 ☆Dis goin be jalike one sign foeva, fo da Deal dat I get wit you Israel peopo. Cuz me Da One In

☆ **31:15** 31:15: Outa 20:8-11; 23:12; 34:21; 35:2; Pries 23:3; Rules2 5:12-14 ☆ **31:17** 31:17: Outa 20:11

Charge, an I wen work six days fo make da sky an da world, but da day numba seven, I pau my work, an wen res an feel good bout um.”

¹⁸ Wen Da One In Charge tell Moses eryting he gotta do, ova dea on top Mount Sinai, he give Moses da two flat stone. Was ony God dat write da Deal on top da stone wit his finga.

32

Da Gold Cow Idol God

¹ ☆Wen da Israel peopo see Moses stay on top Mount Sinai long time, dey tink, “How come dis guy Moses no come down from ova dea?!” So dey all come togedda in front Aaron, an tell um, “Make one idol god fo show us guys wea fo go. Cuz dat guy Moses, da one dat wen get us outa da Egypt land, we donno wat happen to him!”

² Aaron tell um, “Kay den. Take off da gold earrings dat you guys wifes an boys an daughtahs get, an bring um ova hea by me.”

³ So all da peopo take off dea gold earrings an bring um by Aaron.

⁴ ☆Aaron take da earrings. He melt da gold, an wit one tool, he make one idol god dat look jaliike one bebe bull.

Da peopo tell, “Eh, all you Israel peopo! Dis, yoa idol god! Dis, az one a da gods wen bring you guys outa da Egypt land!”

⁵ Wen Aaron see how dey like dis, he build one altar in front da idol god. He tell erybody,

“Tomorra, we make one spesho religious kine ceremony fo Da One In Charge!”

⁶ ☆ So da nex day, early morning time, da peopo make sacrifices fo da idol god an burn da sacrifices, an dey bring odda kine sacrifices to da idol god fo show dat eryting good wit him an dem. Den dey sit down an party an drink plenny. Den dey start fo fool aroun.

God Sen Moses Back

⁷ Den Da One In Charge tell Moses, “Go back down da mountain quick! Yoa peopo, da one you wen bring outa da Egypt land, dey stay jam up an stay do all pilau kine stuff awready.

⁸ I wen tell um da right way fo ack, but real fas dey stay turn aroun an go da wrong way awready. Dey melt gold fo make one idol god dat look jalike one bebe bull. Dey go down in front da idol god an make sacrifices fo um. Dey stay tell, ‘All you Israel peopo! Dis idol god fo shua, az one a da gods dat bring you guys outa da Egypt land!’ Az wat dey tell.”

God Had It Wit Wat Da Israel Peopo Do

⁹ Da One In Charge tell Moses: “I know dis peopo. Dey real hard head.

¹⁰ So now, Moses, you leave me alone, cuz I no like wat dey stay do. I goin wipe dem out. Den, I goin make you da ancesta fo one importan peopo.”

¹¹ ☆ But Moses, he beg Da One In Charge, his God, fo no do dat. He tell, “You, you Da One In

Charge. How come you stay huhu wit yoa peopo? You wen get dem outa da Egypt land, an you use plenny powa an come strong fo do dat.

¹² If you go wipe um out, da Egypt peopo goin tell, 'Dat god fo da Israel peopo, fo shua he wen like make bad to his peopo. Cuz wen he take um outa oua Egypt land, was ony fo kill um inside da mountains an wipe um out fo dem no stay inside da world.'

"Cool head! No stay mad. Change yoa mind an no do bad tings to yoa peopo.

¹³ ☆Tink bout Abraham, Isaac, an Israel, da guys dat work fo you befo time. You wen make one strong promise bout wat you goin do. You tell dat you fo real kine goin do wat you tell you goin do fo dem. You tell dem, 'I goin make da peopo dat goin come from you come real plenny. Dey goin be jalike da zillion stars inside da sky. Da peopo dat goin come from you, I goin give um da whole land dat I stay talk about fo come dea land foeva.' "

¹⁴ So Da One In Charge change his mind bout da bad tings he plan fo do to his peopo, da Israel peopo, an he no do um.

Moses Go Down Da Mountain

¹⁵ Den Moses turn aroun an go down from da mountain. He get da two flat stone in his hands wea God wen write da Deal front side an back side.

¹⁶ Da flat stones, God da One dat make da shape, an he da One dat cut da alphabets on top da stones.

¹⁷ Moses come da place wea Joshua stay wait fo him. Joshua hear da peopo stay making plenny noise. He tell Moses, "Eh! Soun jalike get fight inside da camp!"

¹⁸ But Moses tell,
"Dass not da kine song fo wen you win da war,
An az not da kine song fo wen you lose da war.
Wat I hear, jalike some guys make party!"

*Moses Punish Da Peopo
(Jesus Guys 7:40)*

¹⁹ Wen Moses come nea da camp, he see da idol kine god dat look jalike one bebe bull, an da peopo stay dancing in front. Moses come real huhu. He throw down da flat stones he stay carry, an broke um up, right dea down by da mountain.

²⁰ An den Moses take da idol god dey wen make, dat look jalike one bebe bull, an he burn um up. Den he poun up da gold an make um jalike powda. He mix um wit watta an make da Israel peopo drink da watta dat get da powda inside.

²¹ Moses tell Aaron, "So, wot? Wat dese peopo wen do to you fo make you do dis real bad ting to dem?"

²² Aaron tell, "Moses, you da boss. No get mad bout dis. You know dis peopo, dey like do bad kine stuff.

²³ Dey tell, 'Aaron! Make gods fo us guys dat goin show us wea fo go! Cuz dat guy Moses, da one dat bring us guys outa da Egypt land, we donno wat happen to him.'

²⁴ So, I tell um, 'Anybody get gold kine stuff, take um off!' Dey give um to me, an I throw um inside da fire, an dass how come get dis bebe cow kine ting."

*Dey Kill Da Peopo
Dat Stick Wit Da Idol God*

²⁵ Moses see dat da peopo stay run wild, an Aaron da one wen let um do dat, an Moses know dat all da peopo dat stay agains dem stay laugh at um.

²⁶ So Moses go stan by da camp gate, an yell, "Erybody dat stay stick wit Da One In Charge, come ova hea by me!" All da Levi ohana guys come togedda by Moses.

²⁷ Moses tell da Levi guys, "Dis wat Da One In Charge, da God fo da Israel ohana, tell. Go get yoa swords an tie um on top yoa belt. Den go all ova da camp, one side to da odda side an back, all da way to da camp gates. Go kill da idol god guys, no matta dey yoa braddah guys, an yoa neighba guys, an yoa ohana guys!"

²⁸ Da Levi ohana guys do wat Moses tell um fo do. Dat day, bout 3,000 guys mahke.

²⁹ Den Moses tell da Levi ohana guys, "Da ting you guys wen do today, dat make you guys spesho fo Da One In Charge from now. Cuz all you guys even go agains yoa boys an yoa braddah guys. Cuz a wat you do today, God goin do good tings fo you."

*Moses Tell God Fo Let Go Da Peopo
An Hemo Dea Shame*

³⁰ Da nex day, Moses tell da peopo, “Da stuff you guys wen do, was plenny bad. Still yet, I goin go back up da mountain by Da One In Charge. Maybe I can do someting fo him let you guys go fo da bad ting you wen do, an hemo yoa shame, fo make you guys come pono wit him one mo time.”

³¹ So Moses go back by Da One In Charge. He tell, “Try help me! Dese peopo, dey wen do plenny bad ting cuz dey make one gold idol god fo dem!

³² ☆ “But now, fo da bad ting dey wen do, if you like let um go an hemo dea shame cuz a dat, az up to you. If you no like let um go, mo betta you wipe out my name too from inside yoa book!”

³³ But Da One In Charge tell Moses, “Az ony da peopo dat wen do bad kine stuff cuz dey stay agains me. Dey da ones I goin wipe out dea names from inside my book.

³⁴ Now, you go. Take da peopo da place I wen tell you fo go. Goin get one angel messenja guy from me dat goin go in front a you. An wen da time come fo me fo punish peopo, I goin punish da ones dat wen do da bad kine stuff.”

³⁵ An, az wat Da One In Charge do. Da One In Charge make da real bad sick dat wack da peopo, cuz a wat dey wen do wit da idol god dat look jalike one bebe bull, da one Aaron make.

33

Da Peopo Go Way From Mount Sinai

¹ ☆ Den Da One In Charge tell Moses: “Go way from dis place, you an da peopo dat you wen bring outa da Egypt land. Go up da land wea I wen make one strong promise to Abraham, Isaac, an Jacob: ‘I goin give dat land to da peopo dat goin come from you guys.’

² I goin sen one angel messenja guy fo go in front a you guys. I goin throw out from dat land da Canaan peopo, da Amor peopo, da Het peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo.

³ Go dat good land, wea get plenny milk an honey erytime. But me, I no goin go wit you guys, cuz you all hard head, an bumbye I goin wipe out all you guys befo you get dea!”

⁴⁻⁵ Da One In Charge tell Moses dis too, “Tell da Israel peopo: ‘You guys, you one hard head kine peopo! If I go wit you guys even one minute, I goin wipe out all you guys. Az why, take off all yoa jewelry now. I goin figga wat I goin do to you guys.’ ” Wen da peopo hear dis ting God tell um, dey no can handle, an dey come real sore inside, jalike wen somebody mahke. Nobody like wear jewelry cuz a dat.

⁶ Dass why, from Mount Sinai all da way to dea land, da Israel peopo no wear jewelry notting.

Da Tent Outside Da Camp

⁷ Moses, he erytime put one small tent outside da camp place, far away from da camp. Dey call um da Tent Fo Come Togedda Wit God. Anybody dat like aks God bout someting go ova

dea outside da camp by da Tent Fo Come Tokedda Wit God, fo aks um.

⁸ Erytime Moses go out by da tent, all da peopo stan up in front dea small tent, an dey stay watch Moses till he go inside da tent.

⁹ Wen Moses go inside da tent, da cloud dat go from da groun to da sky come down an stay by da door, all da time Da One In Charge stay talk wit Moses.

¹⁰ Erytime da peopo see da cloud dat go from da groun to da sky in front da tent, all da peopo go down put dea face on top da groun, right wea dey stan in front dea small tents, fo show God love an respeck.

¹¹ Da One In Charge, he stay talk wit Moses, jalike wen one guy stay talk wit his fren. Afta, Moses go back da camp. But da young helpa guy fo Moses, dass Joshua, Nun boy, he no go way from inside da tent, he stay dea.

Moses Talk Wit God
(Census 12:6-8)

¹² Moses tell Da One In Charge, "You stay tell me, 'Go take dese peopo da place dey suppose to go.' But you, you no let me know who you goin sen wit me. You tell me, 'I know who you an I know yoa name. I wen check you out an I like you.'"

¹³ Kay den. If az how you feel bout me, if fo real you like me, I like you make me know wat kine stuff you plan fo do. Den I goin know you fo real kine, an come da kine guy you like me fo come bumbye. An no foget dis too: You da one wen pick dis peopo fo be yoa peopo."

¹⁴ God tell Moses, "Goin be me dat go wit you an make you res inside."

¹⁵ Moses tell, "If you no go wit us guys, no make us go way from dis place."

¹⁶ Cuz ony get one way dat anybody goin find out dat you like me an yoa peopo. You gotta go wit us guys! An if you go wit us guys, az how me an yoa peopo goin be diffren den all da odda peopos inside da world."

¹⁷ Da One In Charge tell Moses, "Dis ting you tell me fo do, I goin do um, cuz I like you, an I know wat kine guy you, an I know yoa name."

¹⁸ Den Moses tell, "Try show me how awesome you stay fo real kine."

¹⁹ ☆ An Da One In Charge, tell, "I goin show you eryting bout how good I stay. I goin let you hear wat my name 'Da One In Charge' mean. I goin do plenny good tings fo whoeva I like do um fo, an I goin show plenny pity fo whoeva I get pity fo."

²⁰ But you no can see my face, cuz no mo nobody can see me fo real kine, an stay alive still yet."

²¹ Den Da One In Charge tell Moses, "Ova hea, nea me, get one place fo you stan, on top one big stone."

²² Den, wen I go by dea an show you how awesome I stay fo real kine, I goin put you inside one crack inside da big rock, an put my hand ova you fo you no see notting, till afta I go by dea."

²³ Den I goin take away my hand an let you see my back. But my face, you no goin see."

34

God Let Moses See Him

¹ Da One In Charge tell Moses, "Go cut two flat stone jalike da ones I wen give you da firs time. I goin write on top dem da same words dat da firs stones tell, da ones you wen broke.

² Get ready fo go up Mount Sinai morning time. You goin stan in front me ova dea, on top a da mountain.

³ No mo anodda guy goin go up dea wit you. Nobody can go any place on top da mountain. Not even yoa sheeps an cows can eat grass down side dat mountain."

⁴ So, Moses cut two flat stone, jalike da firs ones. Early morning time, Moses get up an go up Mount Sinai, jalike Da One In Charge tell um fo do. He carry da two flat stones in his hand.

⁵ Den Da One In Charge come down to da top a da mountain inside da cloud. He stan dea wit Moses, an he talk strong an tell who him, an how come he get da name Da One In Charge.

⁶ ☆ Den Da One In Charge pass by in front Moses. He talk strong an tell:

"Da One In Charge! Dass me!

I one God dat get pity fo peopo,

An I like do good tings fo peopo!

I slow fo get mad.

I stay tight wit my peopo plenny,

An I do wat I tell I goin do erytime.

⁷ Wen I make one promise fo stay tight wit one ohana,

☆ **34:6** 34:6: Outa 20:5-6; Census 14:18; Rules2 5:9-10; 7:9-10

I stay tight wit even da kids, an dea kids,
An all da peopo dat come afta dem fo tousan
generation.

I let peopo go an hemo dea shame
Fo wen dey do da wrong ting an go agains
me an do bad tings.

Still yet, if somebody need fo me punish dem, I
punish dem.

An if dea kids do da same ting, I punish dem
too, an same ting wit dea grankids,
An even dea great-grankids!"

Moses Aks God Fo Go Wit Dem

⁸ Moses go down on top da groun real fas fo
show God love an respeck.

⁹ He tell, "Boss, if fo real kine you wen check
me out an you like me, let me aks you fo do one
ting: go wit us guys, no matta dese peopo hard
head. Let us guys go even wen we no do wat we
suppose to do an do bad kine stuff. Take us fo be
yoa peopo!"

God Make Da Same Deal Fo Da Peopo One Mo Time

¹⁰ Den Da One In Charge tell: "Right hea an
now, I make one deal wit all yoa Israel peopo.
In front all yoa peopo, I goin do awesome tings
dat nobody wen do befo time eva, not any place
inside da world, not wit any odda peopo. All da
peopo dat stay wit you now, dey goin see how
awesome an unreal da tings I goin do fo you
guys, cuz me Da One In Charge.

¹¹ So lissen wat I stay tell you today. Befo you
get dea, I goin throw out da diffren peopos dat

live inside da land—da Amor peopo, da Canaan peopo, da Het peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo.

¹² “Make shua you no make one deal notting wit da peopo dat stay live now inside da land wea you goin go. If you make dat kine deal, bumbye you goin come jalike dem, an dey goin come one trap fo grab you guys, right dea wea you guys stay.

¹³ ☆ Dis wat you gotta do: you gotta broke down dea altars, smash da big stones dey put up fo dea gods, an cut down da poses dey put up dea fo dea wahine god Asherah.

¹⁴ No go show love an respeck fo any odda god, ony fo me. Cuz me Da One In Charge, da one dey call Da Jealous God, an I one God dat go all out fo keep my good rep. I not like da odda gods!

¹⁵ Watch out so you no goin make one deal wit da peopo dat stay live inside da land. Cuz wen dey go do stuff fo dea gods, dey goin go all out, jalike one guy like go all out fo fool aroun one hoa. Dey goin make sacrifice to dea gods, an den dey goin tell you fo come eat da sacrifice meat wit dem.

¹⁶ Den you goin make one deal wit dem fo yoa boys marry dea daughtahs. But dea daughtahs, dey goin go all out fo do stuff fo dea gods, jalike wen one guy like go all out fo fool aroun one hoa, an dey goin make yoa boys like do da same ting jalike dem fo dea wifes gods.

¹⁷ ☆ “You no can make idol gods fo you pray to

☆ **34:13** 34:13: Rules2 16:21 ☆ **34:17** 34:17: Outa 20:4; Pries 19:4; Rules2 5:8; 27:15

dem wit metal dat you melt.

18 ☆ “You gotta come togedda fo make da spesho religious kine ceremony wen erybody eat da Bread Dat No Mo Years Inside. Seven days you goin eat bread dat no mo yeast, jalike I wen tell you fo do awready. Dat time goin be spesho fo God, ery year spring time, da same month you guys wen come outa Egypt.

19 ☆ “Da firs bebe dat born, no foget, dey mines. Wen da firs bebe come from one a yoa animals, dey mines, no matta wat kine dem, cows o sheeps o goats.

20 ☆ Kill dat animal fo make one sacrifice. But da firs bebe dat come from one donkey, no make one sacrifice wit dat. Make sacrifice wit one sheep o goat fo pay me fo da donkey. An if you no make da sacrifice fo pay me fo da bebe donkey, gotta broke da donkey neck, no can keep um. Same ting, gotta make one sacrifice wit one sheep o one goat fo pay me fo da firs boy dat come from yoa wife, cuz he mines too.

“Wen you guys come togedda in front me, erybody gotta bring someting fo me.

21 ☆ “Work six days. Da day numba seven, you gotta res, no work. No matta time fo plow da groun o harves da food.

22 ☆ “You gotta make da spesho Start Fo Harves religious kine ceremony, seven week afta da

☆ **34:18** 34:18: Outa 12:14-20; Pries 23:6-8; Census 28:16-25

☆ **34:19** 34:19: Outa 13:2 ☆ **34:20** 34:20: Outa 13:13 ☆ **34:21** 34:21: Outa 20:9-10; 23:12; 31:15; 35:2; Pries 23:3; Rules2 5:13-14

☆ **34:22** 34:22 a: Pries 23:15-21; Census 28:26-31; **b:** Pries 23:39-43

Passova. You gotta be da one fo make um, no odda guy can do um fo you. Dass wen you bring me da firs wheat you harves.

“Jew New Year time, gotta make anodda spesho religious kine ceremony fo wen Pau Harves.

²³ Three time ery year, all yoa guys gotta come togedda in front me, cuz I Da One In Charge a you guys. I da God fo you Israel peopo.

²⁴ Cuz wen you guys reach inside dat land, I goin push out da odda peopos. I goin give you guys plenny land. An da three time ery year wen you guys go da place wea you suppose to come togedda in front me, Da One In Charge, da God fo you guys, you guys no need worry bout yoa land, all da time you guys no stay dea, cuz nobody goin take da land away from you.

²⁵ ☆ “Wen you guys make one sacrifice fo me, no put da blood from da sacrifice on top notting dat get yeast inside. Wen you kill da bebe sheep fo da Passova, no leave notting till da nex day.

²⁶ ☆ “You guys gotta bring da bestes firs tings you harves from yoa land ery year, my house, cuz I yoa God, Da One In Charge.

“No cook da meat from one bebe goat wit da milk from da muddah.”

Moses Come Back From Mount Sinai

²⁷ Den Da One In Charge tell Moses, “Write down all dis stuff I tell you fo do. Cuz fo me make one deal wit you an da odda Israel peopo, you guys gotta do eryting I stay tell you fo do.”

☆ 34:25 34:25: Outa 12:10 ☆ 34:26 34:26 a: Rules2 26:2; b: Rules2 14:21

²⁸ Moses stay ova dea on top Mount Sinai wit Da One In Charge, forty days an forty nites. Moses neva eat food an neva drink watta, all dat time. An he write on top da flat stones da tings God tell da peopo dey gotta do fo get da deal wit God—dass da Ten Main Rules.

Moses Face Stay Shine

²⁹ ☆ Den Moses come back down from Mount Sinai. Wen he come down from dea wit da two flat stones dat get da Deal on top, Moses neva know his face stay shine cuz he stay talk wit God.

³⁰ Wen Aaron an all da odda Israel peopo see dat Moses face stay shine, dey sked fo go nea him.

³¹ But Moses, he call da peopo fo come. An Aaron an all da main guys from da peopo come wit him, an Moses talk to dem.

³² Laytas, all da Israel peopo come by Moses. Moses teach dem eryting Da One In Charge tell dey gotta do, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo tell um, wen he stay up dea on top Mount Sinai.

³³ Wen Moses pau talk wit dem, he cova his face wit one cloth.

³⁴ Erytime Moses go in front Da One In Charge fo talk wit him, Moses take off da cloth from his face. Wen he come out an tell da Israel peopo wat God tell him fo tell dem wat fo do,

³⁵ da Israel peopo see how Moses face stay shine. Afta he talk to dem, he put da cloth ova his face one mo time, till da nex time he go inside da Tent Fo Meet Wit Da One In Charge.

35

Da Rule Fo Da Res Day

¹ Moses tell all da Israel peopo fo come togedda. He tell um, “Dis wat Da One In Charge tell you guys gotta do.

² ☆ Get six days you can work. Da day numba seven, you goin res an no work notting. Dat day, spesho fo Da One In Charge. Anybody dat work dat day, gotta kill um.

³ No even make fire inside yoa house dat Res Day.”

Dey Start Fo Make Da Spesho Tent

⁴ Moses tell all da Israel peopo dis too: “Dis wat Da One In Charge tell you guys you gotta do.

⁵ From da tings you guys get, bring gifs fo Da One In Charge. Erybody dat like do dat, go bring him gold, an silva, an bronze metal,

⁶ blue, purple, an red wool string, fancy kine cloth da kine dey make from linen, hair from da goats,

⁷ red ledda da kine dey make from sheep skins dat dey dye, an skin from da dolphin, koa wood,

⁸ oil from da olive fo burn inside da lamps, spices fo da oil fo put on top da pries guys fo show God wen pick dem, an fo make da kine incense dat smell real nice,

⁹ jewelry stones fo put inside frames on top da ves an da ches piece fo da Main Pries.

Da Tings Dat Go Inside Da Tent (Outa Egypt 39:32-43)

☆ **35:2** 35:2: Outa 20:8-11; 23:12; 31:15; 34:21; Pries 23:3; Rules2 5:12-14

10 “Erybody dat know how fo make stuff real good, come make all da tings Da One In Charge wen tell us guys fo make:

11 Fo da tent, make
da inside tent an da cova,
da hooks an da boards,
da bars an da poses, an
da piers dat go undaneat,

12 da Box Fo No Foget Da Deal, wit da poles,
an da gold cova fo make peopo come pono wit
me one mo time,
an da thick curtain fo no can see inside,

13 da table fo da breads,
wit da poles fo carry da table
an all da tings dey use fo da breads dat dey put
in front Da One In Charge,
an da breads,

14 da lamp stan fo da light,
da tings dey use fo da lamps dey put on top da
stan,
an da oil from da olive fo da light,

15 da small altar fo da incense wit da poles fo
carry um,
da spesho oil fo put on top da pries guys head,
da incense dat smell nice,
da thick cloth dat go in front da door fo da tent
fo no can see inside,

16 da big altar wea dey burn up da sacrifices,
da bronze grill inside da altar,
da poles fo carry um,
an all da tings dey use wit da altar,
da watta tank
an da stan dat go undaneat,

17 da cloth dat go aroun da open lanai,

wit da poses an da bases dat go undaneat,
an da thick cloth fo no can see inside da open
lanai,

¹⁸ da tent pegs fo da main tent,
da pegs fo hold up da poses dat go aroun da
open lanai,
an da rope fo dem,

¹⁹ da clotheses dey goin weave fo da pries guys
wear erytime dey do dea work inside da
Place Dass Spesho Fo God,
da spesho clotheses fo Aaron da pries guy,
an da spesho clotheses fo his boys dat goin do
da pries kine work.”

Presents Fo Make Da Tent

²⁰ Den all da Israel peopo go back to dea tents
from da place wea Moses talk to dem.

²¹ Erybody dat like work on da Tent Fo Come
Togedda Wit God, come ova dea. Erybody dat
feel dat dey like help, dey all bring presents. Dey
bring um fo give to Da One In Charge fo dem
make da Tent Fo Come Togedda Wit God, an fo
make all da clotheses dat stay spesho fo God.

²² Erybody dat like fo help, da guys o wahines,
dey all come. Dey bring pins an earrings an rings
an necklaces, all kine gold tings. Dey all hold up
dea gold tings in front Da One In Charge, an dey
give um to him,

²³ Erybody dat get stuffs dea place, blue an
purple an red wool string, fancy kine linen cloth,
hair from goats, red ledda from sheep skins,
dolphin skins, dey all bring dea stuffs.

²⁴ Erybody dat like give silva o bronze fo make gif fo Da One In Charge, dey bring um. Erybody dat get koa wood dea place fo all da work dey gotta do, dey bring dat too.

²⁵ Had wahines dat know how fo make real good kine wool string wit dea hands. Dey all bring da blue, purple, an red wool string dey wen make, an same ting fo da fancy kine linen cloth.

²⁶ Odda wahines dat fo real kine like make da real good kine string outa goat hair, dey do dat.

²⁷ Da leada guys, dey bring da onyx stones an da odda kine jewelry stones fo make frame an put um on top da ves an da ches piece fo da Main Pries.

²⁸ Dey bring olive oil fo shine light inside da lamps, an fo da oil dey use fo show dat God wen pick da new pries guy, an spice fo make da kine incense dat smell real nice.

²⁹ Dass how da Israel peopo make. All da guys an da wahines dat fo real kine like do someting fo God, dey bring stuff fo do da work dat Da One In Charge wen tell um fo do. Dey fo real kine like bring um to Da One In Charge, jalike he tell Moses fo tell da peopo fo do.

Bezalel An Oholiab Make Da Tent

³⁰ Den Moses tell da Israel peopo, “Da One In Charge wen pick Bezalel an tell me his name. His faddah, Uri, an his granfaddah, Hur, from da Judah ohana.

³¹ Bezalel get da kine spirit inside him from God, fo make um real smart fo know how fo make eryting,

³² an how fo figga out how fo make tings outa gold an silva an bronze,

³³ an how fo work wit da jewelry stone dat go inside da frames, an how fo work wit wood—ery kine ting he goin make, he know how fo figga um.

³⁴ An fo teach da odda worka guys wat dey gotta do, God give da powa fo teach lidat to Bezalel, an to Oholiab, Akisamak boy from da Dan ohana.

³⁵ God da one make dem smart fo do any kine work, make tings, figga out da work fo do um, weave cloth wit blue an purple an red wool string, an make fancy kine linen cloth—all kine tings fo figga out how da stuff goin look jalike.”

36

¹ So now, time fo Bezalel fo do eryting Da One In Charge wen tell um dey gotta do—him, an Oholiab, an all da odda peopo. Da One In Charge make all dem know how fo make da tings dat stay spesho fo God, dat God wen tell um fo make.

Da Peopo Bring Mo Den Enuff Stuffs Fo Da Tent

² Den Moses tell Bezalel an Oholiab fo come by him. Same ting fo all da odda peopo dat know how fo do um from Da One In Charge. Erybody dat like do da job, he tell um fo start da work.

³ Da worka guys get from Moses all da tings dey need, from da gifs dat da Israel peopo bring, fo do da work fo make da Tent. Ery morning, had peopo dat still yet bring to Moses mo an mo plenny stuffs dat dey like give.

⁴ Da guys dat know real good how fo make da tings fo da Tent, dey all leave da tings dey stay make

⁵ fo go tell Moses, “Nuff awready! No need fo da peopo bring mo plenny stuffs den wat us guys need fo do da work Da One In Charge tell we gotta do.”

⁶ So Moses tell peopo fo go all ova da camp fo tell erybody, “Nuff awready! No need bring mo presents fo make da Spesho Tent now!” Dass why da peopo no bring stuff no moa,

⁷ cuz dey wen bring mo den all da tings da worka guys need fo make da stuff.

Dey Put Tokedda Da Tent

Da Inside Tent

⁸ Da peopo dat know how fo make stuff, dey make da main tent. Dey weave da fancy kine linen cloth, ten long piece. Wen dey weave um, dey put da blue an purple an red wool string fo make pichas dat look jالية God awesome angel watcha guys.

⁹ Ery piece cloth, 42 feet by six feet, same same.

¹⁰ Dey put tokedda five piece cloth, long side to long side, fo make da piece fo da front side a da tent, an da odda five piece cloth fo make da piece fo da back side.

¹¹ Dey take da blue kine wool string an make loops all down one side a da piece fo da front side wea dey come tokedda, an same ting fo one side an da piece fo da back side.

¹² Dey make 50 loop fo da piece on da front side, an 50 loop fo da piece on da back side, so

ery loop fo da one piece come togedda wit da loop on da odda piece, fo make da whole tent come one piece.

¹³ Den dey make 50 gold hook fo hold da two parts togedda, fo make da whole tent come one piece.

Da Tent Cova

¹⁴ Da worka guys make cloth outa goat hair fo make one tent dat go ova da inside tent. Dey make 11 long piece cloth fo dat one.

¹⁵ Ery piece 45 feet long by six feet, same same.

¹⁶ Fo make da back side a da outside tent, dey put togedda five piece, an fo da front side, six piece.

¹⁷ Dey make 50 loop all down one side wea da back side come togedda, an same ting fo da piece fo da front side.

¹⁸ Den dey make 50 bronze hook fo hold da two parts togedda, fo make da whole outside tent come one piece.

¹⁹ Fo da cova ova da whole Tent, dey make da inside one outa red ledda from da sheep skins, an dey make da outside one outa dolphin skins.

Da Boards Fo Da Tent

²⁰ Da boards dat stan up fo hold up da Tent, dey make um outa koa wood.

²¹ Ery board 15 feet high an 27 inch wide.

²² Da bottom side wea ery board fo da Tent stan up, dey make two piece dat stick out nex to each odda, fo go inside da metal piers.

²³ Fo da south side a da Tent dey make 20 board

²⁴ an 40 silva pier fo go unda da 20 board, two pier fo one board, wit holes fo da two piece dat stick out from da board, an same ting fo all da boards.

²⁵ Fo da odda side, da north side, dey make 20 board

²⁶ an 40 silva pier fo go unda da 20 board, two pier fo one board, an same ting fo all da boards.

²⁷ Fo da back side, dass da west side, dey make six boards

²⁸ Fo da two back cornas a da Tent, dey make two board wit cornas.

²⁹ Da corna boards, jalike was two side board dat come togedda, same same, but dey make um one piece from da bottom side to da top. Da top side, get one ring dea fo make da corna boards stay togedda wit da odda boards, da two sides.

³⁰ So fo da back side, get eight board wit 16 silva pier, two pier unda ery board.

Da Odda Pieces Fo Da Tent

³¹ Dey make koa wood poles dat go across fo make da odda boards stay togedda. Dey make five fo hold togedda da boards one side a da Tent,

³² five fo hold togedda da boards da odda side a da Tent, an five fo hold togedda da boards da back side a da Tent, da west side.

³³ Da main pole across da middo, stay long fo go across all da boards dat stan up, from one end to da odda end.

³⁴ Dey cova da boards dat stan up wit gold, an make on gold metal piece on top dem fo hold da five pole dat go across, an dey cova da pole dat go across wit gold too.

³⁵ Dey weave fancy kine linen curtain fo make two rooms inside da Tent. Dey weave um, an put da blue an purple an red wool string wit da linen fo make picha dat look jalike God awesome angel watcha guys.

³⁶ Fo hold up da thick cloth inside da middo, dey make four poses outa koa wood an cova dem wit gold. Dey make gold hooks fo da poses, an dey melt silva fo make four piers fo undaneat.

³⁷ Dey make anodda curtain fo no can look inside da Tent from outside. Dey make um outa da fancy kine linen cloth, an weave um fancy kine with da blue an purple an red wool string.

³⁸ Dey make five poses fo dat curtain, wit hooks. Da top part a da poses, an da straps aroun dem, dey cova wit gold, but da five piers undaneat, dey make dem outa bronze.

37

Da Box Fo No Foget Da Deal

¹ Bezalel make da Box Fo No Foget Da Deal. Dey make um outa koa wood, 3 feet 9 inch long an 2 feet 3 inch wide an 2 feet 3 inch high.

² He cova da inside an da outside wit pure gold, an he put gold molding all aroun da top.

³ He melt gold metal fo make four rings fo da bottom cornas a da Box, two rings one side an two rings da odda side.

⁴ Den he make poles outa koa wood an cova dem wit gold.

⁵ He put da poles inside da rings on top da two sides a da Box fo use um fo carry da Box.

⁶ Den Bezalel make one cova fo da Box outa pure gold, 3 feet 9 inch long an 2 feet 3 inch wide. Dat cova, fo show dat God goin hemo da shame fo all da bad tings da peopo do, fo make um come pono one mo time wit him.

⁷ He make two statues dat look jalike awesome angel watcha guys on top da cova. He make um outa gold dat you shape um wit da hamma.

⁸ One a da statues go on top one side a da cova, an da odda go on top da odda side a da cova. Da two angel kine statues an da cova, he put um all togedda fo come one piece gold.

⁹ Da statues dat look jalike da awesome angel watcha guys, Bezalel make um jalike dey stay looking down on top da cova from da two sides. He make da statues wit da wings open wide ova da cova, da place wea God hemo da shame fo all da bad tings da peopo do, fo make um come pono one mo time wit him.

Da Place Dat Stay Spesho Fo God

Da Table Fo Da Breads Dat Dey Put In Front God

¹⁰ Bezalel dem make one table outa koa wood, 3 feet long, 1 foot 6 inch wide, 2 feet 3 inch high.

¹¹ Den dey put pure gold all ova da table, an put gold molding aroun da top.

¹² He put 3 inch rim all aroun da top fo notting fall off da table, wit gold molding all aroun da top a da rim.

¹³ He melt gold metal fo make four ring fo da table, an put da four rings by da cornas, wea da four legs stay.

¹⁴ Da rings go right unda da rim dat stay aroun da top, fo hold da poles fo carry da table.

¹⁵ Da poles, dey make um outa koa wood fo carry da table, an put gold all ova dem.

¹⁶ Dey make dishes an pans an cups an bowls outa gold fo go wit da table, fo pour out da kine wine offerings.

Da Stan Fo Da Lamps

¹⁷ Bezalel dem make one gold stan fo put da lamps on top. Dey make um from pure gold, an put um togedda fo come one piece pure gold, an dey use da hamma fo shape um. Dey make da bottom, an da main piece go strait up, an da side piece wit cup dat look jalike da bud fo one flowa.

¹⁸ From da main middo piece, three side piece come out from one side, an three from da odda side.

¹⁹ Ery side piece get three small cup on top. Da cup, dey wen make um look jalike da almond flowa on top da branch, wit da bud part an da flowa, an same ting fo da six branch dat come outa da main piece.

²⁰ Da main piece inside da middo, dat one get four small cup on top, jalike da almond flowa, wit da bud part an da flowa.

²¹ Da three place wea da side pieces come outa da main piece, make one almond flowa unda each place.

²² Da main piece, da side pieces, an da almond flowas, dey make um wit da hamma, an come all one piece pure gold.

²³ Bezalel dem make da seven olive oil lamp fo go on top da lamp stan, an da pans fo carry da fire an da tings fo pio da light, dey make um all outa pure gold.

²⁴ Fo make da lamp stan an all da tools, dey use 75 poun pure gold.

Da Altar Fo Burn Incense

²⁵ Den Bezalel dem make da altar fo burn incense on top, outa koa wood. Dey make um square, 18 inch by 18 inch, an 3 feet high, wit tings jalike horns coming out from da cornas.

²⁶ Dey put pure gold all ova da altar—on da top, da sides, da tings jalike horns, eryting. An dey put gold molding aroun da top.

²⁷ Down from da molding, dey put two gold rings one side, an two gold rings da odda side. Da rings, fo hold da poles fo carry da altar.

²⁸ Dey make da poles outa koa wood, an put gold all ova dem.

Da Oil An Da Incense

²⁹ ☆ Dey make da oil dass spesho fo God, fo put on top da prieses fo show dat God wen pick um. Dey make da incense dat smell nice, same way peopo make perfume.

38

Da Altar Fo Burn Up Da Sacrifices

¹ Bezalel dem make da big altar fo burn up da sacrifices. Dey make um outa koa wood, 7 feet 6 inch square, an 4 feet 6 inch high.

² Dey make tings dat look jalike horn, dat stick out, an put um on top da four corna. All dis, he make um in one piece, den cova da whole ting wit bronze metal.

³ Dey use bronze metal too fo make da buckets an da shovels fo take away da ashes, an da bowls, an da forks fo da meat, an da pans fo carry da fire.

⁴ Dey make one bronze grill jalike one net. Da grill go inside da middo a da altar, half way down unda da top.

⁵ Dey melt bronze metal fo make four rings fo da four cornas a da grill, fo put da poles fo carry um.

⁶ Dey make da poles outa koa wood an cova dem wit bronze.

⁷ Dey put da poles inside da rings, da two sides a da altar fo carry um. Dey make da altar wit notting inside, jus boards aroun da outside.

Da Bronze Watta Tank

⁸ ✧ Bezalel dem make da watta tank an da stan. Dey use da bronze mirrors dey get from da wahines dat work jus outside da door in front da Tent Fo Come Togedda Wit God.

Da Open Lanai Aroun Da Tent

⁹ Nex, Bezalel dem make fo da open lanai aroun da Tent Fo Come Togedda Wit God, one fence. Da south side, get 50 yards fancy kine linen cloth,

¹⁰ wit 20 poses an 20 bronze piers undaneat. Da top a da poses, get silva hooks an straps.

¹¹ Da north side, same ting.

¹² Da west side, had 25 yards fancy kine linen cloth, wit 10 poses an 10 bronze piers undaneat. Da top a da poses, get silva hooks an straps.

¹³ Da east side, dass da front side, get 25 yards fancy kine linen cloth—

¹⁴ but dey wen put 7 an a half yards on top three poses an three piers da one side a da door,

¹⁵ an 7 an a half yards on top three poses an three piers da odda side a da door.

Da Curtains Fo Da Open Lanai

¹⁶ All da curtains dat go aroun da open lanai, dey make um wit fancy kine linen cloth.

¹⁷ All da piers dat go undaneat da poses, dey make um outa bronze metal. Da hooks an da straps on top a da poses, dey make um outa silva, an cova da top part a da poses wit silva.

¹⁸ Fo da gate in front da open lanai, dey weave one curtain outa fancy linen, an den dey take da blue an purple an red wool string an make pichas all ova. Da front curtain, 10 yards long an 7 feet 6 inch high. Same ting fo da odda curtains dat go aroun da open lanai fo da Tent, dey all 7 feet 6 inch high.

¹⁹ Da gate curtain get 4 poses. Ery pos get bronze pier undaneat. Da hooks on top fo hold da curtain, dey make um outa silva, an dey cova da tops a da poses an make da straps aroun um wit silva.

²⁰ Da pegs fo da Tent an da open lanai, dey make all dem outa bronze.

Tings Dey Check Out Fo Da Metal Dey Use Fo Da Tent

²¹ So, all dis da long lis a stuff dey use fo make Da Tent Fo Come Tokedda Wit God, dass Da Tent Fo No Foget Da Deal. Moses tell um fo check eryting. Da Levi ohana guys do da work fo check um, an Itamar da pries guy, Aaron boy, was in charge.

²² (Bezalel, Uri boy an Hur grankid, from da Judah ohana, he da one dat make eryting Da One In Charge wen tell Moses dey gotta make.

²³ Da guy dat work wit him, Oholiab, Ahisamak boy from da Dan ohana. He real good fo cut wood an metal, an fo figga how fo make tings, an how fo make pichas on top da fancy linen cloth wit blue an purple an red wool string.)

²⁴ All da gold dey use fo make da spesho tings fo God, dat da peopo wen give, was 2,195 poun.

²⁵ ☆Da silva from da tax wen da Levi ohana guys wen count da peopo was 7,550 poun.

²⁶ ☆Da Levi guys count 603,550 men guys dat make 20 year o moa, an wen da guys write dea name, da Levi ohana guys charge erybody one half shekel silva.

²⁷ Da builda guys use 7,500 poun silva fo melt an make da piers dat go undaneat da boards fo da main tent an undaneat da poses fo da thick curtain inside da Tent, 100 piers wit 75 poun silva ery pier.

²⁸ Da odda 50 poun, dey use um fo make da hooks an da straps on top da poses, an fo cova da top part a da poses.

²⁹ Da bronze dat da peopo wen bring fo gifts to God was 5,310 poun.

³⁰ Dey use dat fo make da piers fo da poses in front da Tent Fo Come Tokedda Wit God, an fo da big altar an da bronze grill dat get inside, an da bronze pans an tings dat dey use fo dat altar.

³¹ An dey use um fo da piers fo da poses dat go aroun da open lanai, an fo da poses fo da gate, an fo da pegs fo da ropes fo da Tent an da poses fo go aroun da open lanai.

39

Da Clotheses Fo Da Pries Guys

¹ Bezalel guys use da blue an purple an red wool string fo weave da spesho kine religious kine clotheses dat da pries guys wear inside da Place Dass Spesho Fo God. Dey make da spesho kine religious kine clotheses fo Aaron too, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo make um.

² Da pries kine ves, dey make um outa gold an fancy kine linen cloth, wit blue an purple an red wool string.

³ Dey poun gold fo make um real thin, den dey cut um skinny kine jalike string, an twis um togedda wit da blue an purple an red wool string an da linen string fo make pichas on top da fancy kine linen cloth.

⁴ On top da two shouldas, dey put two piece fo hold togedda da two sides.

⁵ Dey weave one nice looking wais band an sew um on da bottom part a da ves. Dey weave um wit gold, wool string (blue, purple, an red), an

fancy kine linen string, same ting jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

⁶ Dey take two blue lapis lazuli stone, an make gold frame fo um. Den dey cut da alphabets on top da stones fo da names a da twelve Israel boys.

⁷ Den dey sew da stones on top da two shoulda pieces on top da ves. Dose two stones, fo make da peopo no foget bout da Israel peopo. Dass jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

*Da Ches Piece
(Outa Egypt 28:15-30)*

⁸ Dey weave da ches piece outa gold dat dey twis togedda wit da wool string (blue, purple, an red), an fancy kine linen string, da same style jalike da ves.

⁹ Dey fold um an sew da sides fo make one small bag dass square, eight inch by eight inch.

¹⁰ Den, on top da ches piece, one side, dey put twelve fancy jewelry kine stones wit frames, fo make four row, wit three stone ery row:

Firs row, red ruby, yellow chrysolite, an green emerald.

¹¹ Da secon row, light green turquoise, dark blue lapis lazuli, an white moonstone.

¹² Da third row, jacint, agate, amethys.

¹³ Da las row, beryl, onyx, jasper.

Ery stone get one gold frame fo hold um.

¹⁴ Ery stone, az fo one a da Israel ohanas. Dey cut dea names jalike fo make one seal, twelve name on top da twelve stone, fo da twelve Israel ohanas.

¹⁵ On top da ches piece, dey make plenny small chains outa pure gold an twis um togedda jalike one thick string.

¹⁶ Dey make two gold frames wit two gold rings fo da ches piece, an put da two rings on top da two top cornas,

¹⁷ an dey hook da two chains to da two rings.

¹⁸ Den dey hook da odda side a da two chains to da two gold frames on top da shoulda pieces fo da ves, fo let da ches piece hang down in front from da two shouldas.

¹⁹ Dey make two mo gold rings, an put um da two sides a da ches piece, da bottom side wea da ches piece touch da ves.

²⁰ Den dey put two mo gold rings on top da ves, down from da shoulda pieces, front side, litto bit up by da place wea da wais band come togedda wit da ves.

²¹ Dey tie da ches piece wit da blue wool string, from da ches piece rings to da rings on da top a da ves. Dey tie um fo da ches piece stay right on top da fancy wais band, fo no come off, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

*Da Odda Spesho Clotheses
Fo Da Pries Guys
(Outa Egypt 28:31-43)*

²² Dey weave da whole robe dat go wit da ves outa da kine blue wool string dat cost plenny.

²³ Dey leave one puka open in front da middo a da robe fo da head, an weave extra stuff all aroun da puka, fo make um thick dea so no broke. (Az jalike da metal ring shirt da army guys wear.)

²⁴ Dey take blue an purple an red wool string, an sew pichas dat look jalike pomagram fruit aroun da bottom a da robe nea da floor.

²⁵⁻²⁶ In da middo a da pomagram fruits, dey put small kine bell made outa pure gold, so get bell, den pomagram, den bell, den pomagram, all aroun da bottom, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo make. Aaron gotta wear dat wen he do his work.

²⁷ Fo Aaron an his boys dey weave da long shirt outa fancy kine linen cloth.

²⁸ Dey make da pries kine hat outa da linen cloth, an da pries guys beebz outa linen cloth too.

²⁹ Dey weave da sash outa fancy kine linen an blue an purple an red wool string, all kine colors, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

³⁰ Dey make one small piece pure gold fo Aaron forehead fo show dat he spesho fo Da One In Charge. Dey cut da alphabets on top da gold jalike fo one seal, fo tell "Spesho Fo Da One In Charge."

³¹ Den dey tie one blue wool string on da gold ting an put um on da pries kine hat, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

Da Tent Pau

³² All da work fo build da Tent Fo Come Tokedda Wit God pau awready. Da Israel peopo make eryting jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

³³ Da peopo bring da Tent to Moses:
da inside Tent an all da stuffs fo go inside da tent:
da Hooks,

da stan up Boards,
an da poles dat go across da boards,
da Poses an da piers,
³⁴ da red ledda Cova from boy sheep skin fo da
tent,
da outside Cova from da dolphin skins,
da thick Curtain dat cova da Real Spesho Place
inside da Tent,
³⁵ da Box Fo No Foget Da Deal,
an da poles,
da Cova fo da Box dass fo show dat God goin
take away da shame fo all da bad tings peopo
do, fo make um come pono one mo time wit
him,
³⁶ da Table an all da tings dey use fo um,
da Breads dey put in front God,
³⁷ da pure gold Stan fo da lamps,
da Lamps an all da stuff dey use fo um,
da olive Oil fo da light,
³⁸ da gold Altar,
da Oil fo put on top da pries guys,
da Incense dat smell nice,
da thick Curtain fo no look inside da Tent from
outside,
³⁹ da bronze Altar dat get da bronze grill inside,
an da poles,
all da tings dey use fo make da sacrifices,
da Watta Tank an da stan,
⁴⁰ da Cloth fo go aroun da open lanai,
da Poses an da piers,
da Curtain dat go in front da gate fo da open
lanai,
da Ropes an da tent pegs,

all da tings dey use inside da Tent Fo Come
Togedda Wit God,
⁴¹ da spesho kine religious kine clotheses da
pries guys wear wen dey working inside da
Place Dass Spesho Fo God,
da spesho kine clotheses fo Aaron da Main
Pries,
all da religious kine clotheses fo Aaron boys
dat goin be da pries guys.
⁴² Da Israel peopo, dey do all da work so
eryting stay jalike Da One In Charge wen tell
Moses fo make um.
⁴³ Moses check um out an see dat dey all pau da
tings dey gotta do, jalike Da One In Charge wen
tell um fo do. So Moses aks God fo do plenny
good tings fo da peopo.

40

God Tell Moses Fo Put Up Da Tent

- ¹ Den Da One In Charge tell Moses dis:
² “On da numba one month, day numba one,
you gotta put up my place, da Tent Fo Come
Togedda Wit Me.
³ Put da Box Fo No Foget Da Deal Wit Me, inside
da Tent. Hang da thick curtain fo nobody see da
Box.
⁴ Bring da table inside, da front side a da
curtain, an put da tings fo da table on top. Put da
stan fo da lamps inside da Tent an put da olive
oil lamps up on top.
⁵ Da lamp side a da curtain, put da gold altar fo
burn da incense nex to da Box Fo No Foget God
Deal on da odda side a da curtain. Hang up da

outside curtain by da puka fo da door, fo no see inside da Tent.

⁶ “In front da Tent Fo Come Tokedda Wit Me, put da big altar fo burn up da sacrifices inside da middo a da open lanai nea da place wea da pries guys come inside.

⁷ Put da watta tank in da middo, wit da Tent one side an da altar da odda side. Put watta inside da tank.

⁸ Put up da poses an da cloth pieces fo make da open lanai all aroun da Tent. Put up da curtain by da gate fo go inside da open lanai.

⁹ “Den, take da spesho oil fo show wass spesho fo me, an put um on top da Tent an on top all da tings dat stay inside da Tent. Dass fo make eryting dea come spesho fo me.

¹⁰ Put da spesho oil on top da big altar fo burn up da sacrifices an all da tings dat dey use fo um, fo make da altar spesho fo me too.

¹¹ Same ting, put da spesho oil on top da watta tank an da stan, fo make um spesho fo me.

¹² “Den bring Aaron an his boys fo come by da place fo go inside da Tent Fo Come Tokedda Wit Me. Wash dem wit da watta.

¹³ Den put da spesho pries kine clotheses on top Aaron. Put da spesho oil on top him, fo make him spesho fo me, cuz he goin be one pries fo me.

¹⁴ Den bring his boys ova dea too. Put da long shirts on top dem.

¹⁵ Put da spesho oil on top dem fo make dem spesho fo me, jalike you wen do fo dea faddah, fo dem be prieses fo me too. Wen you put dat spesho oil on top dem, dat mean, dea ohana goin

be prieses fo me, dem, an dea kids, an dea kids foeva.”

¹⁶ Moses do eryting jalike Da One In Charge wen tell him fo do.

*Dey Put Up Da Tent
Fo Come Tokedda Wit God*

¹⁷ So den, two year afta dey go outa Egypt, on da numba one month an da day numba one, dey put up da Tent Fo Come Tokedda Wit God.

¹⁸ Fo put up da Tent, Moses dem put da piers on top da groun, an put da boards inside da pukas in da piers, an da poles dat go across da boards dat stan up. Dey put up da poses.

¹⁹ Den dey put da inside tent ova da boards, an dey put da outside tent ova dat, jalike Da One In Charge wen tell um fo do.

²⁰ Den Moses take da two piece flat stone dat God wen write da Deal on top dem, an put um inside da Box Fo No Foget Da Deal Wit God. He put da poles inside da rings on top da Box, an put da cova on top wea da pries put da blood fo make da peopo come pono wit God one mo time.

²¹ Dey carry da Box inside da Tent, an put up da thick curtain fo no see da Box, fo make one room dat ony get da Box Fo No Foget Da Deal Wit God inside, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

²² Moses put da table inside da Tent, on da north side outside da thick curtain.

²³ On top da table he put da twelve bread in front Da One In Charge, jalike Da One In Charge wen tell um fo do.

²⁴ South side, inside da Tent Fo Come Tokedda Wit God, Moses put da stan fo da olive oil lamps, across da table.

²⁵ Moses put da olive oil lamps on top da stan in front Da One In Charge, jaliike Da One In Charge wen tell um fo do.

²⁶ Moses put da gold altar inside da Tent Fo Come Tokedda Wit God, in front da thick curtain.

²⁷ He burn incense on top da altar, jaliike Da One In Charge tell um fo do.

²⁸ Den Moses dem put up da curtain dat go in front da Tent fo no can see inside from da outside.

²⁹ In front da door fo da Tent Fo Come Tokedda Wit God, Moses put up da altar fo burn up da sacrifices. Moses kill cows fo make sacrifice, an den he burn um up on top da altar. He put wheat on top da altar too fo make sacrifice, jaliike Da One In Charge wen tell um fo do.

³⁰ Moses put up da watta tank in da middo, wit da Tent one side an da big altar da odda side. Dey put watta inside fo da pries guys wash.

³¹⁻³² Moses an Aaron, an his boys, erytime dey go inside da Tent Fo Come Tokedda Wit God, an erytime dey go nea da altar, dey wash dea hands an dea feets, jaliike Da One In Charge wen tell Moses.

³³ Den Moses dem put up da poses an da cloth pieces fo make da open lanai aroun da Tent an da altar, an dey put up da gate curtain fo no can look inside da open lanai from da outside. Dass how Moses wen pau da work.

Da Cloud Come Ova

Da Tent Fo Come Tokedda Wit God

Afta Moses pau eryting,

³⁴ ☆da Cloud Dat Go From Da Groun To Da Sky cova da Tent Fo Come Tokedda Wit God, an had one awesome light inside da whole Tent dat show dat Da One In Charge stay inside dea.

³⁵ Moses, he no can go inside, cuz da cloud stay on top da Tent an da awesome light inside da whole Tent show dat Da One In Charge stay inside dea.

³⁶ From dat time, erytime da Israel peopo suppose to move camp, da cloud go up from da Tent, an den dey go.

³⁷ But, if da cloud no go up, da peopo no move camp. Ony wen da cloud go up, dey move camp.

³⁸ Day time, da Cloud From Da One In Charge stay ova da Tent. Nite time, inside da Cloud, get fire. All da Israel peopo can see da fire burning dea. Dass how was, all da time da Israel peopo stay go outa Egypt till dey get to dea land.

☆ **40:34** 40:34: Census 9:15-23; 1Kings 8:10-11; Isa 6:4; Ezek 43:4-5; JShow 15:8

clxx

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61